GUGURE! KOKKURISAN

コックリさん 8

遠藤ミドリ
MIDORI ENDO

8

KOKKURISAN

コックリさん 8

GUGURE! KOKKURI-SAN

NO 是 YES 否

0 零	1 壱	2 弐	3 参	4 四	5 伍	6 六	7 七	8 八	9 九
ゑひもせす	あさきゆめみし	けふこえて	うゐのおくやま	つねならむ	わかよたれそ	ちりぬるを	いろはにほへと		

TABLE OF CONTENTS

HAUNTING 68 EXPEDITION RETURNS ... 003

HAUNTING 69 ...BI APPEARS 016

HAUNTING 70 ...UED GOD OF POVERTY 031

HAUNTING 71 ...NER GONNA BE TODAY? 047

HAUNTING 72 ...N'S DOOR . . . 057

HAUNTING 73 ... KOKKURI-SAN 074

EXTRA ...NG HOME, ETC 089

HAUNTING 74 ... ARE MADE FOR ... 107

HAUNTING 75 ...SE. 119

HAUNTING 76 ... STORY 138

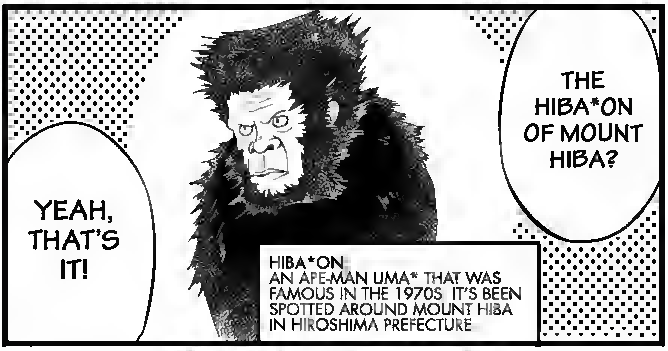
コックリさん 8

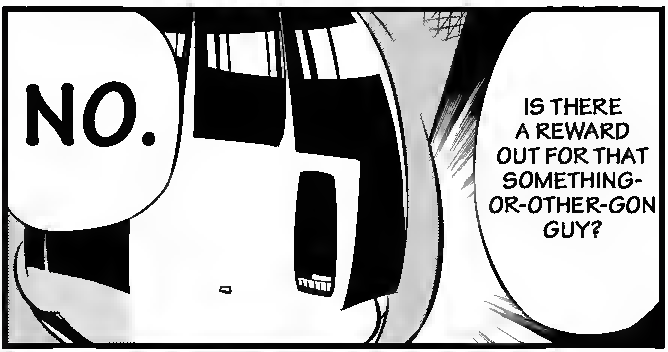
HAUNTING 68:
ICHIMATSU'S EXPEDITION RETURNS ~IN SEARCH OF THE LEGENDARY TSUCHINOKO~

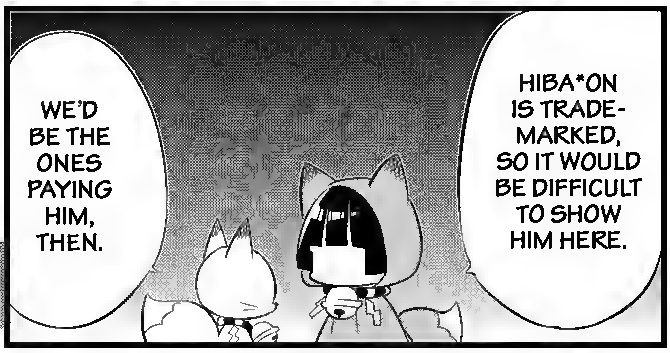
A GOOD GET-RICH-QUICK SCHEME

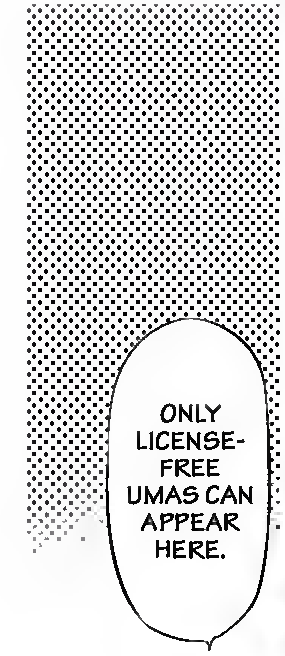
ISN'T THERE A GOOD GET-RICH-QUICK SCHEME?
AH,
FLOOF
IN THE RED AGAIN THIS MONTH...
WHAT?
THERE IS
LIKE I COULD PULL THAT OFF SO EASILY!
JUST CATCH A WANTED INDIVIDUAL WHO HAS A REWARD IN THE MILLIONS.
AT LEAST MAKE IT SOMETHING THAT EXISTS!
WANTED
¥100000000
IT IS A TSUCHINOKO.
AS IF AN UNSCIENTIFIC CREATURE LIKE THIS WOULD STILL EXIST IN THE 21ST CENTURY
DO YOU REALIZE YOU ARE A TALKING FOX?

OTHER THAN A TSUCHINOKO


THE HIBA*ON OF MOUNT HIBA?
YEAH, THAT'S IT!
HIBA*ON
AN APE-MAN UMA* THAT WAS FAMOUS IN THE 1970S. IT'S BEEN SPOTTED AROUND MOUNT HIBA IN HIROSHIMA PREFECTURE.

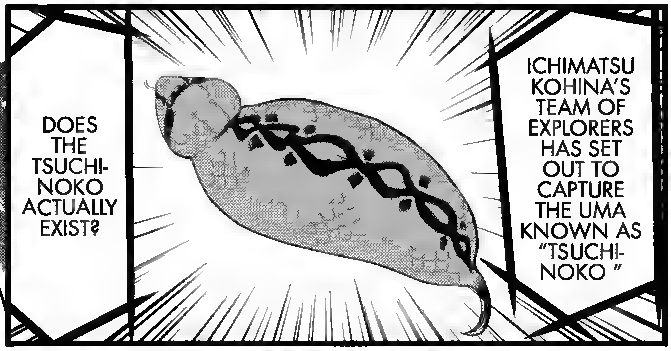


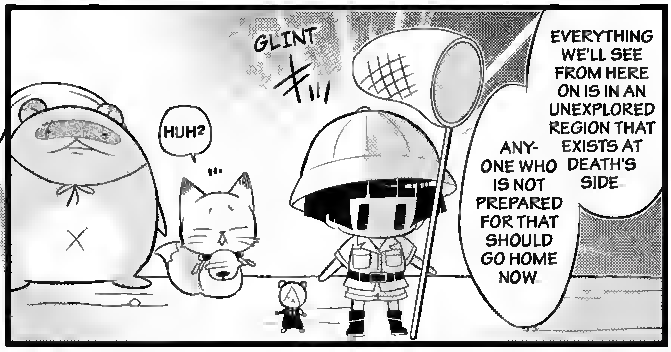


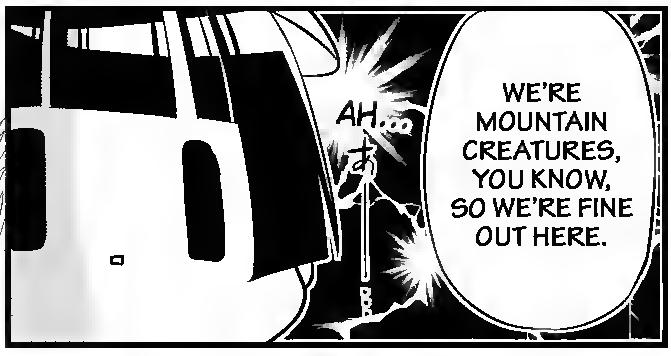


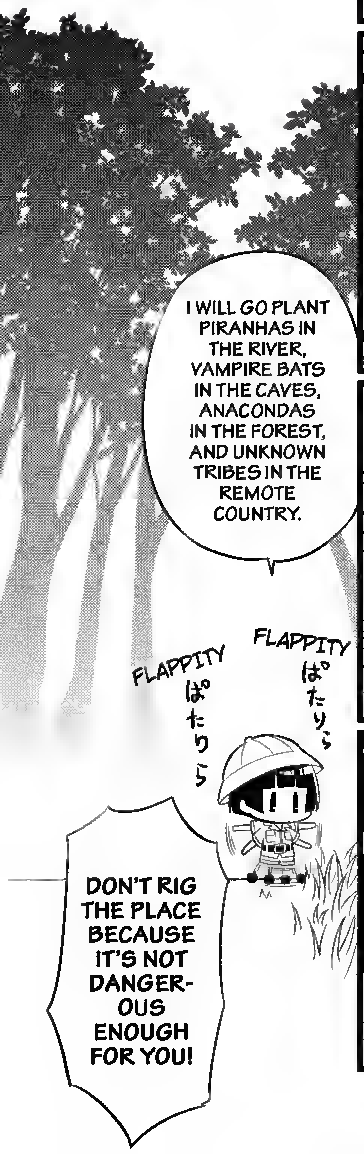
*UMA SHORT FOR "UNIDENTIFIED MYSTERIOUS ANIMAL"

ISN'T THIS THAT TITLE THAT LOOKS A LOT LIKE A CERTAIN WEDNESDAY SPECIAL?
市松こひな探検隊シリーズ
ICHIMATSU KOHINA'S EXPEDITION SERIES

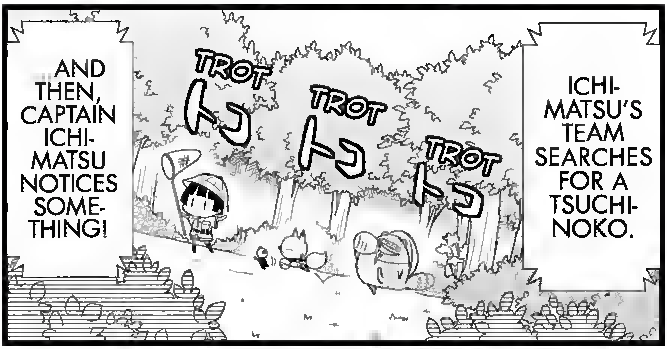

DOES THE TSUCHI-NOKO ACTUALLY EXIST?
ICHIMATSU KOHINA'S TEAM OF EXPLORERS HAS SET OUT TO CAPTURE THE UMA KNOWN AS "TSUCHI-NOKO"

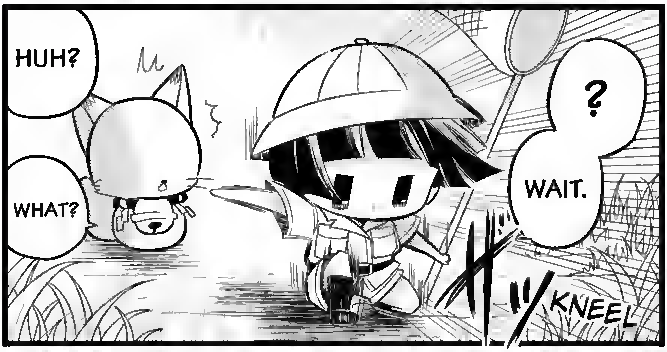

GLINT
HUH?
EVERYTHING WE'LL SEE FROM HERE ON IS IN AN UNEXPLORED REGION THAT EXISTS AT DEATH'S SIDE
ANY-ONE WHO IS NOT PREPARED FOR THAT SHOULD GO HOME NOW

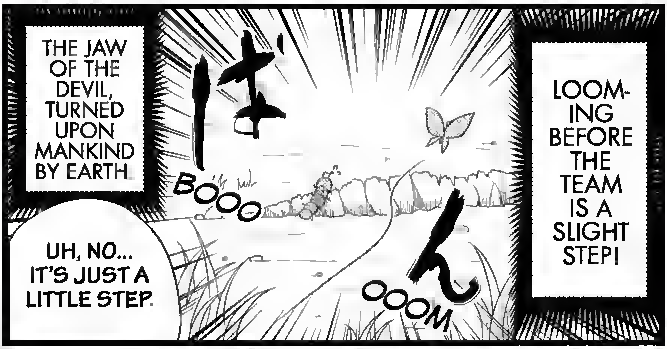

AH...
WE'RE MOUNTAIN CREATURES, YOU KNOW, SO WE'RE FINE OUT HERE.

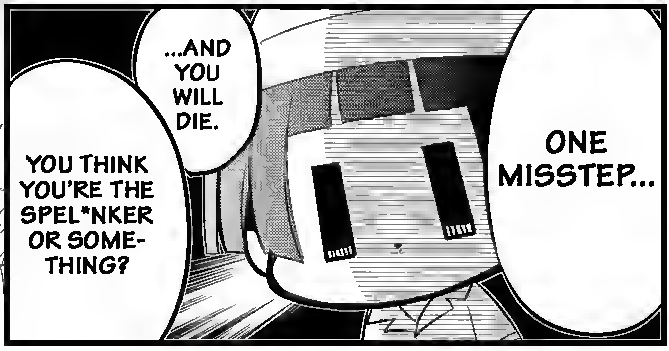

I WILL GO PLANT PIRANHAS IN THE RIVER, VAMPIRE BATS IN THE CAVES, ANACONDAS IN THE FOREST, AND UNKNOWN TRIBES IN THE REMOTE COUNTRY.
FLAPPITY ぱたりら
FLAPPITY ぱたりら
DON'T RIG THE PLACE BECAUSE IT'S NOT DANGER-OUS ENOUGH FOR YOU!

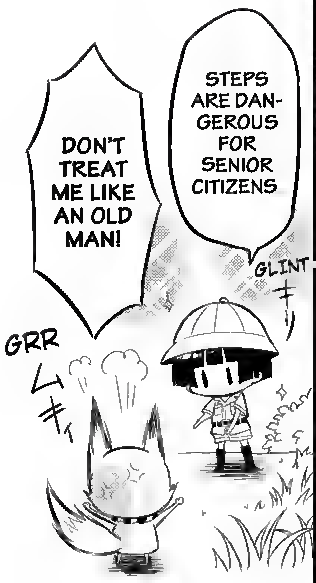
BE CAREFUL


AND THEN, CAPTAIN ICHI-MATSU NOTICES SOME-THING!
TROT トコ
TROT トコ
TROT トコ
ICHI-MATSU'S TEAM SEARCHES FOR A TSUCHI-NOKO.


HUH?
WHAT?
WAIT.
?
KNEEL


THE JAW OF THE DEVIL, TURNED UPON MANKIND BY EARTH.
UH, NO... IT'S JUST A LITTLE STEP.
BOOO
OOOM
LOOM-ING BEFORE THE TEAM IS A SLIGHT STEP!


YOU THINK YOU'RE THE SPEL*NKER OR SOME-THING?
...AND YOU WILL DIE.
ONE MISSTEP...


DON'T TREAT ME LIKE AN OLD MAN!
STEPS ARE DAN-GEROUS FOR SENIOR CITIZENS
GRR ムキ
GLINT キラ

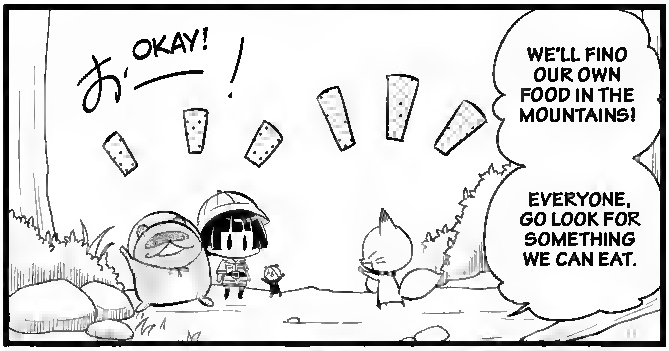
GRRRR
!
JUST THEN, THEY HEARD A TERRIFYING GROWL FROM WITHIN THE THICKET!
THE LORD OF THE JUNGLE WAS SUDDENLY BARING ITS FANGS AT THEM!
KOHINA
ICHI-MATSU'S TEAM IS IN DANGER!
IT'S A BIT OF A STRETCH TO PASS OFF A HIKING TRAIL AS A DANGEROUS ADVENTURE.
TCH
IT WAS FAKE?
AND EDIT THE FOOTAGE TOGETHER LATER.
WE WILL FILM OUR DANGEROUS BEAST CO-STARS SEPARATELY.
HD
SONY

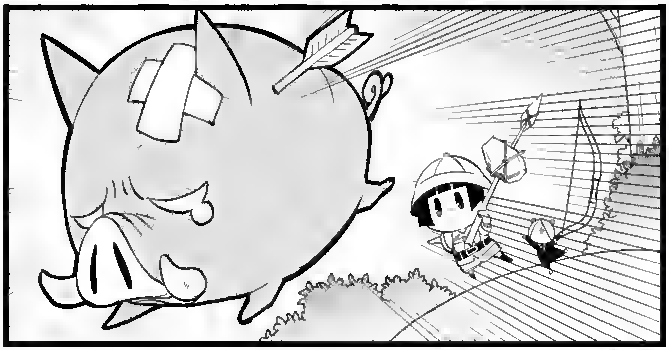
THEY HEAR AN ODD NOISE FROM THE THICKET!
!
RUSTLE RUSTLE
AS THE TEAM SEARCHES FOR A TSUCHI-NOKO...
HUH?
はっ
!
IS IT A TSUCHI-NOKO?
THERE IS NOTHING HERE BUT RANDOM MOUNTAIN AND RIVER SPIRITS.
HMPH.
む～
WHEW
ほっ
...IT IS JUST A KAPPA.
KAPPAS ARE PLENTY UNUSUAL!
THESE ARE EVEN RARER THAN A TSUCHI-NOKO!

NO TSUCHINOKO?
THE TEAM SEARCHED ON
BUT AS TIME PASSED, THERE WERE STILL NO RESULTS
TOO BAD.
FWOOOM
I'D SAY WE'VE HAD NOTHING BUT RESULTS!
MY OAR-LING!
HEY, INU-GAMI!
ANY LUCK?
WHO DO YOU THINK ADDRESSED YOU, MONGREL FOX?
PTOO
MY DARLING, THERE IS NO TRACE OF A TSUCHINOKO ANYWHERE.
NO LUCK AT ALL...
THUD
THUD
ALL I COULD FIND WAS AN UDUMBARA FLOWER.
SIGH...
UDUMBARA: IN BUDDHISM, A LEGENDARY FLOWER THAT BLOOMS ONCE EVERY 3,000 YEARS. IT'S SAID THAT WHEN IT BLOOMS, THE NEXT CHAKRAVARTIN WILL COME
WHY DO YOU GUYS KEEP IGNORING THINGS THAT ARE RARER THAN A TSUCHINIKO?
PAY ATTENTION, YOU GUYS! THE BLUEBIRD OF HAPPINESS IS ALWAYS CLOSE BY!

I FOUND A DIFFERENT UMA
HI THERE.
IT'S AN UMA TOO, RIGHT?
NO TSUCHI-NOKO, BUT I FOUND A RED YETI.
STOP BRINGING THINGS THAT COULD CAUSE COPYRIGHT ISSUES!
WOW!
FLOOF!
I ALSO FOUND BURIED TREASURE.
FOR REAL?
THUNK
HE LOST EVERY SINGLE BET.
AND...
OOH
OOOOH
TREMBLE
THIS WILL HELP OUR BUDGET A LOT!
IN 8TH PLACE, OGURA CAP!
WELL, IT WAS JUST EASY MONEY.
TREMBLE
TREMBLE
WHAT HAVE YOU DONE?
I BET IT ALL ON THE HORSES TO GET MORE OUT OF IT.

LET'S JUST EAT AND GO HOME





EATING
POP
POP
POP
SNAP
IT'S A SELF-SUFFICIENCY PARTY!
THIS MEAT IS GREAT!
PERK
NOM
NOM
NOM
ISN'T THAT...
COME TO THINK OF IT,
IT WAS A TYPE OF SNAKE I HADN'T SEEN BEFORE
DO YOU WANT TO KNOW?
OH.
WHAT KIND OF MEAT IS THIS?
CHEW
CHEW
CHEW
IT'S LIKE CHICKEN, BUT IT'S NOT CHICKEN. I'VE NEVER HAD ANYTHING LIKE IT
...SO I PREPARED IT FOR DINNER.
CHEW
CHEW
I FOUND A SNAKE THAT WAS FATTENED UP LIKE A BEER BOTTLE...

AFTER THE MANY SIGNS THEY SAW, ICHIMATSU'S TEAM OF EXPLORERS WERE CERTAIN...
BUT...
REGRETTABLY, THEY DIDN'T SUCCEED IN CATCHING A LIVE TSUCHINOKO THIS TIME.
SERIES_END

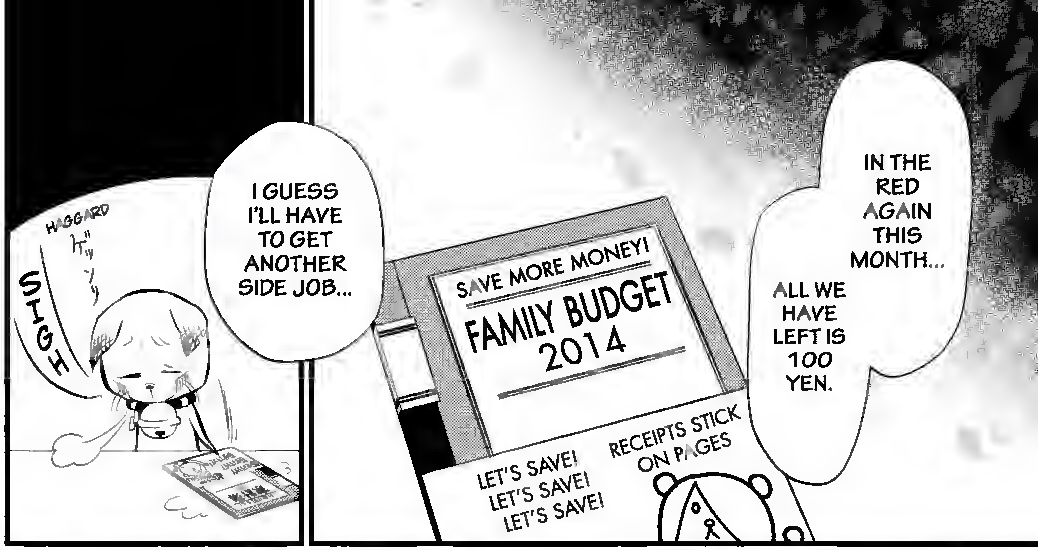
市松こひな探検隊

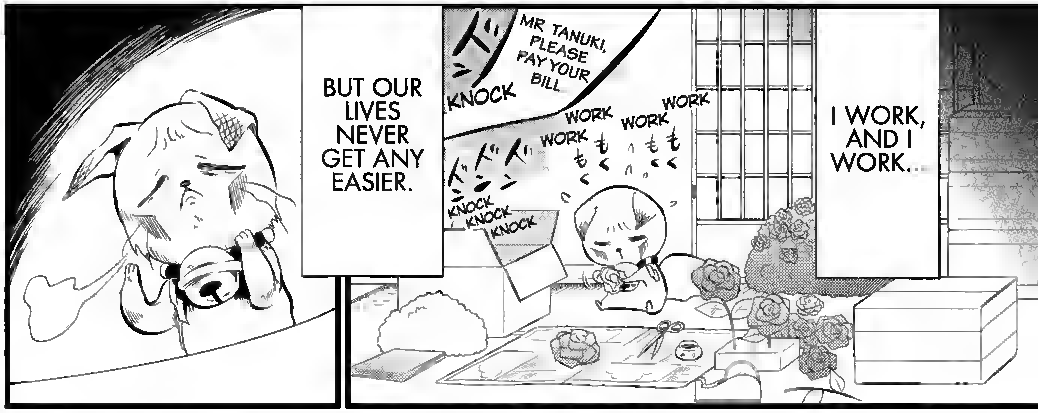
ICHIMATSU KOHINA'S EXPEDITION

English Digital Edition
Chapter 068

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 8 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.


HAGGARD
SIGH
I GUESS I'LL HAVE TO GET ANOTHER SIDE JOB...
SAVE MORE MONEY!
FAMILY BUDGET 2014
LET'S SAVE! LET'S SAVE! LET'S SAVE!
RECEIPTS STICK ON PAGES
IN THE RED AGAIN THIS MONTH...
ALL WE HAVE LEFT IS 100 YEN.


BUT OUR LIVES NEVER GET ANY EASIER.
KNOCK
MR TANUKI, PLEASE PAY YOUR BILL
KNOCK KNOCK KNOCK
WORK WORK WORK WORK
I WORK, AND I WORK...

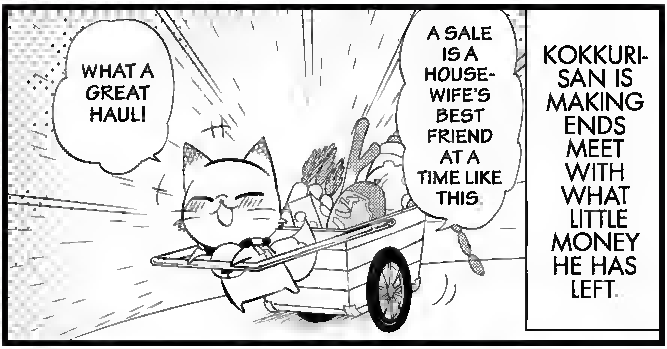
MAYBE IT'S TIME I OFFED THE TANUKI FOR THE INSURANCE MONEY.
STARING AT HIS PAW PADS...

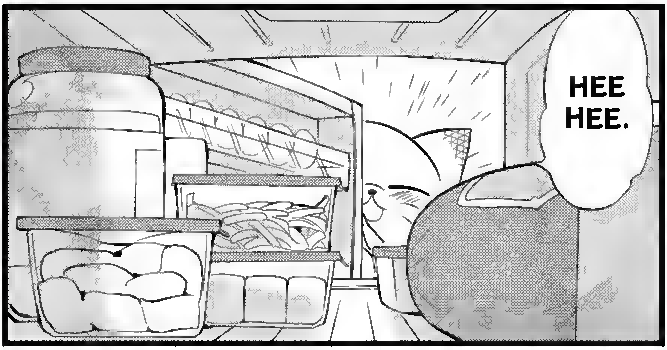
HAUNTING 69:
A BO*BI APPEARS

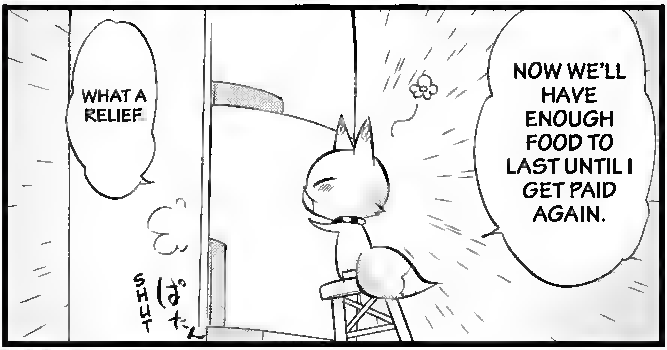
EXCAVATION

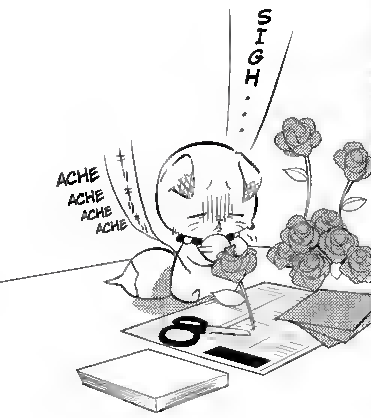
KOKKURI-SAN IS DOING ALL HE CAN TO MAKE ENDS MEET.
HM...
IS THERE ANYTHING WORTH SELLING IN THE STORE-HOUSE?
FLOOF
そっ
FLOOF
そっ
OR MAYBE THERE'S A TREASURE BURIED IN KOHINA'S YARD?
DIG HERE
ここほれ
COO
COO
COVER
COVER
COVER
うめ
うめ
うめ
PUT IT BACK.
HE WENT ON LIKE HE HADN'T SEEN A THING

I'M GOING TO MAKE ENDS MEET


WHAT A GREAT HAUL!
A SALE IS A HOUSE-WIFE'S BEST FRIEND AT A TIME LIKE THIS.
KOKKURI-SAN IS MAKING ENDS MEET WITH WHAT LITTLE MONEY HE HAS LEFT.





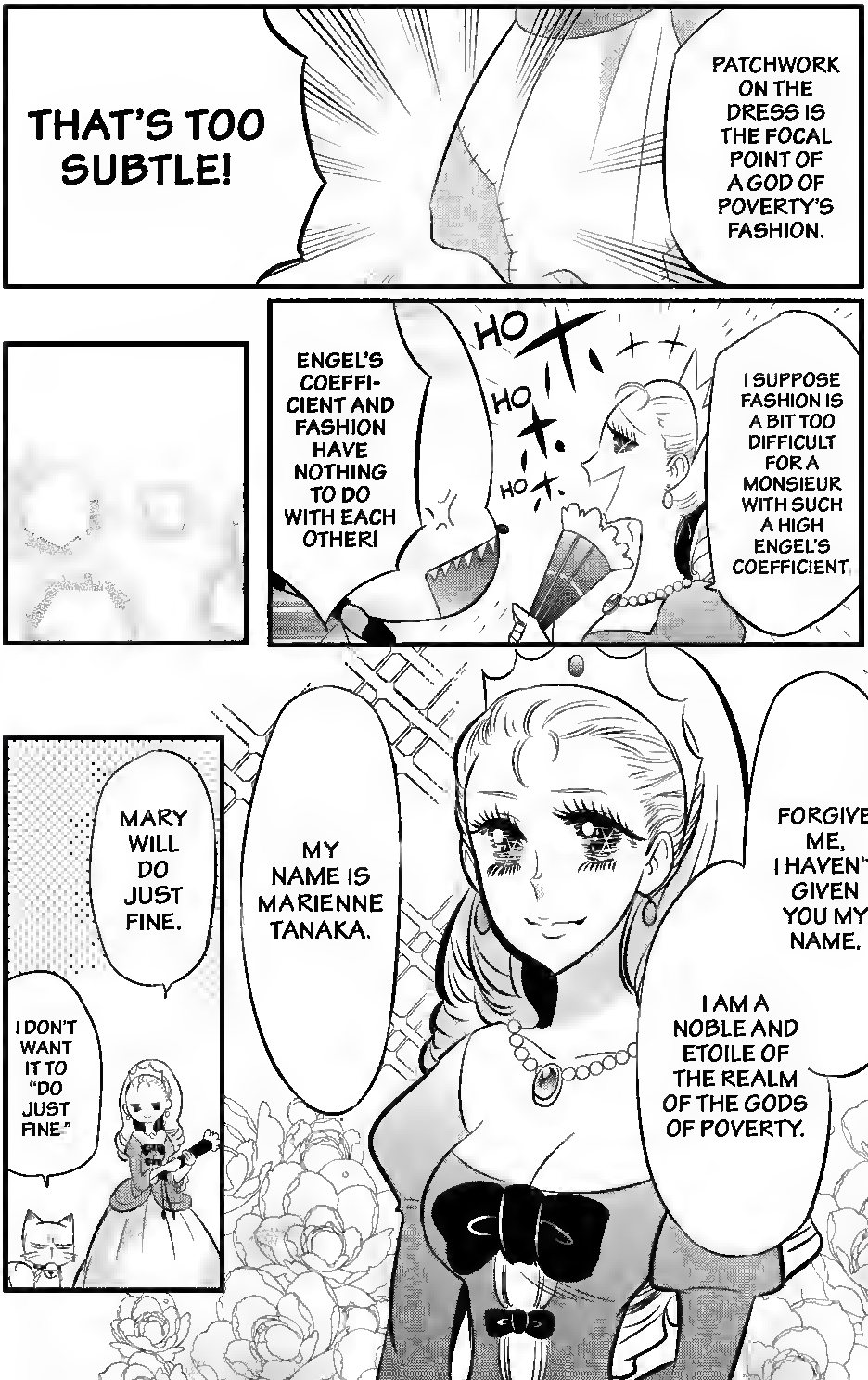


SO HE PUT IN TWICE AS MUCH AT HIS SIDE JOB.

EMERGENCY RATIONS

IF THERE IS NO RICE, LET THEM EAT RICE CAKES.
SOME-THING SHOWED UP.
FOOOF
WE'RE IN THE RED
RED...
SAVE MORE MONEY!
FAMILY BUDGET 2014
LET'S SAVE! LET'S SAVE! LET'S SAVE!
RECEIPTS STICK ON PAGES
RED...
THIS SIDE JOB ISN'T BRINGING IN MUCH MONEY.
I DON'T EVEN HAVE ENOUGH MONEY...
...TO BUY RICE THIS MONTH.
WHAT WILL I DO?
WHAT A SILLY QUES-TION.

I AM A GOD OF POVERTY.
I COULDN'T TELL AT ALL!
ISN'T IT OBVIOUS?
SOME WEIRDO HAD COME
IF THERE IS NO BREAD, LET THEM EAT BUNS.
THAT'S THE SAME THING!
ELEGANCE
しゃなり
GREETINGS, LOW-INCOME MONSIEUR
YOU JUST SHOW UP OUT OF NO-WHERE AND CALL ME "LOW-INCOME"?
YAP
YAP
JUST WHO ARE YOU?
WHAT A SILLY QUES-TION
HEH
...WHAT?
IS IT NOT OBVIOUS?


THAT'S TOO SUBTLE!
PATCHWORK ON THE DRESS IS THE FOCAL POINT OF A GOD OF POVERTY'S FASHION.
ENGEL'S COEFFI-CIENT AND FASHION HAVE NOTHING TO DO WITH EACH OTHER!
HO HO HO
I SUPPOSE FASHION IS A BIT TOO DIFFICULT FOR A MONSIEUR WITH SUCH A HIGH ENGEL'S COEFFICIENT.
MARY WILL DO JUST FINE.
I DON'T WANT IT TO "DO JUST FINE."
MY NAME IS MARIENNE TANAKA.
FORGIVE ME, I HAVEN'T GIVEN YOU MY NAME.
I AM A NOBLE AND ETOILE OF THE REALM OF THE GODS OF POVERTY.

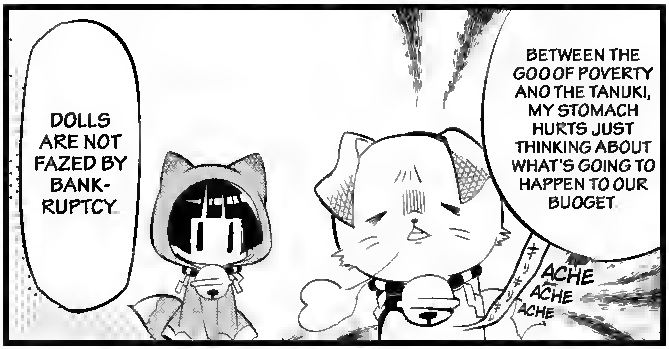
HAUNTED
A POOR HOME
IS MY DOMINION
THIS HOME, FOREVER IN THE RED...
POOF
...SHALL BE MY SECOND VERSAILLES.
I TAKE MY DINNER AT 7:00, PLEASE.
HO HO HO
NGH!
SHE'S ALREADY RELAXING IN HER MASCOT FORM AS IF SHE OWNS THE PLACE!
I HATE TO SAY THIS SINCE YOU ARE ALREADY INTENT ON STAYING, BUT WE ALREADY HAVE A GOD OF POVERTY
SNAP
QUIET.
IF YOU HAVE A COMPLAINT, THEN COME TO VER-SAILLES.
YOU GO BACK TO VER-SAILLES!

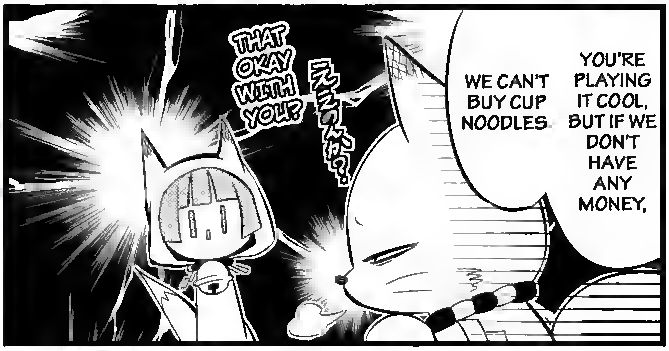
IF YOU HAVE A COMPLAINT, THEN COME TO VER-SAILLES.
THEY WERE STUCK IN THE RED SO LONG THAT A GOD OF POVERTY CAME TO HAUNT THEM.
I AM A NOBLE!
YOU DO NOT LOOK LIKE A GOD OF POVERTY
AN ESTEEMED GOD OF POVERTY WITH A ROCOCO SOUL...
ONE OF THE PRIVILEGED CLASS, WHO DRAINS HOUSEHOLDS OF THEIR FINANCES TO LIVE IN LUXURY...
WHAT'S WITH YOU?
THAT'S "LOCO MOCO," NOT "ROCOCO"!
TODAY I HAD A HAMBURGER PATTY, RICE, SALAD, AND A FRIED EGG, ALL ON ONE PLATE.
PFOOO
OF COURSE, I EAT ROCOCO-STYLE LUNCH, AS WELL.

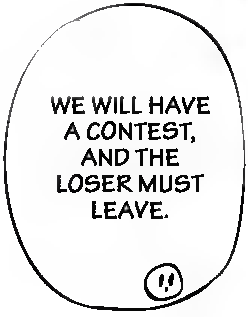
YOU CAN'T BE SERIOUS ABOUT HAUNTING THIS HOUSE!
MONSIEUR KOKKURI, YOU HAVE MONEY TROU-BLES?
OH?
HMPH! HMPH!
WE'RE NOT WELL-OFF ENOUGH TO SUPPORT A GOD OF POVERTY!
AND WHAT WOULD THAT BE?
YEAH?
THEN I KNOW A GOOD WAY TO GET RICH QUICK.
THAT'S MULTI-LEVEL MARKET-ING!
HAVE YOU HEARD OF AM*AY?
I OON'T WANT TO HEAR THIS!
WHEN YOU DO AS A GOD OF POVERTY SAYS, IT NOURISHES THEM.
MULTI-LEVEL MARKETING IS NOT THE SAME AS A PYRAMID SCHEME. IT'S NOT AGAINST THE LAW. IT'S PERFECTLY LEGAL, AND IT'S A GOOD THING. AM*AY IS NOTHING TO BE SCARED OF. THE GOODS THEY OFFER ARE VERY HIGH QUALITY. WON'T YOU COME TO JUST ONE SEMINAR? THE PEOPLE WHO ATTEND SHINE AS THEY WORK TOWARDS THEIR DREAMS. WHAT IS YOUR DREAM? YOU NEED AM*AY TO MAKE YOUR DREAMS COME TRUE. JUST, DON'T SEARCH FOR IT ON THE INTERNET OR CONSULT YOUR FAMILY ABOUT IT.

ANOTHER ENCOUNTER

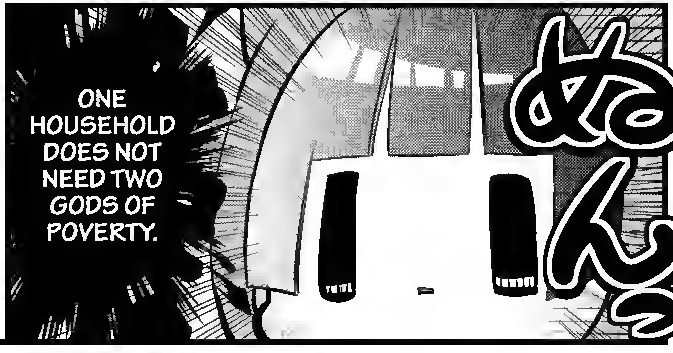
OH...
IF IT ISN'T MARY.
AH, MONSIEUR SHIGARAKI
BEEN A LONG TIME
YES
SURE DO
YOU GUYS KNOW EACH OTHER?
THUD
ドゴ
YOU STUPID GOD OF POVERTY!
DON'T SUMMON GODS OF POVERTY, YOU WORTH-LESS TANUKI
FOR SOME REASON, EVERY TIME I HAUNT A NEW HOME, HE IS ALREADY THERE.
I'M SUCH A SEXY GUY, SHE ALWAYS COMES TO HAUNT ME— POOR LITTLE LADY.


DOLLS ARE NOT FAZED BY BANK-RUPTCY.
BETWEEN THE GOO OF POVERTY AND THE TANUKI, MY STOMACH HURTS JUST THINKING ABOUT WHAT'S GOING TO HAPPEN TO OUR BUDGET.
ACHE
ACHE
ACHE


YOU'RE PLAYING IT COOL, BUT IF WE DON'T HAVE ANY MONEY,
WE CAN'T BUY CUP NOODLES.
THAT OKAY WITH YOU?
えっへん?

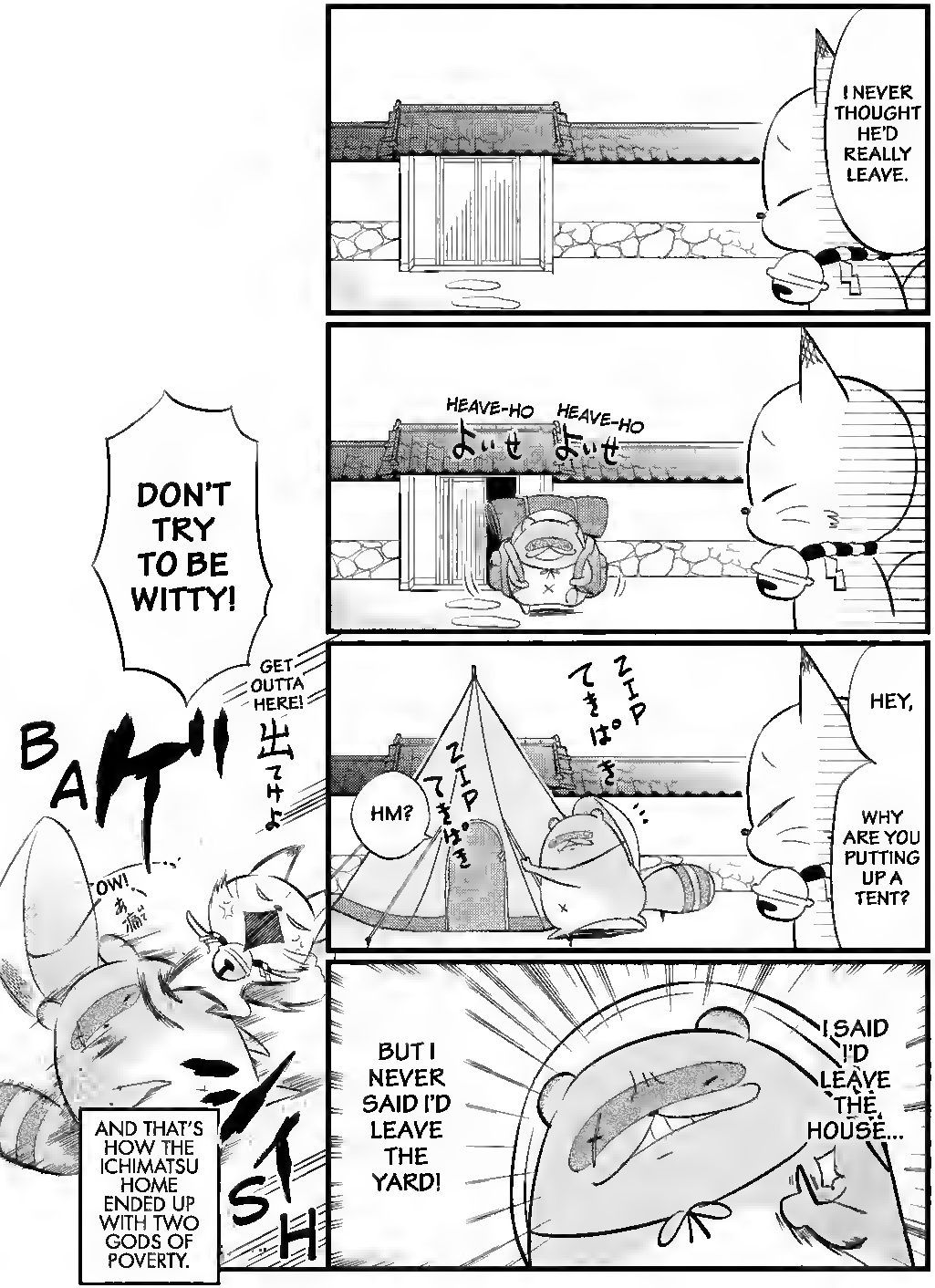

WE WILL HAVE A CONTEST, AND THE LOSER MUST LEAVE.

ぬーーん
BLAAA
AAANK


ONE HOUSEHOLD DOES NOT NEED TWO GODS OF POVERTY.
ぬん
BLANK

AND SO THE OLD MAN LEFT THE HOUSE.
SO LONG.
ALL RIGHT.
VERY WELL, THEN.
HUH?
GLUG
I WILL LEAVE THE HOUSE.
SAKE
I'M NOT THE KIND OF BRUTE WHO WOULD BEAT A GIRL IN A CONTEST AND KICK HER OUT IN THE COLD.
YEP.
THANKS FOR EVERY-THING
HUH, YOU'RE REALLY LEAVING?

FAREWELL, OLD MAN TANUKI



English Digital Edition
Chapter 069

Gugure! Kokkuraisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 8 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

GUGUREI
KOKKURISAN

HAUNTING 70:

CONTINUED: GOD OF POVERTY

SHE'S IN THIS CHAPTER, TOO

HO
THE ICHIMATSU HOME CONTINUES TO BE HAUNTED BY A GOD OF POVERTY.
POVERTY
SHE'S STILL HERE!
SHE'S HERE!
YOU SHOULD SETTLE THIS BY TALKING IT OUT
GOOD-NESS, MR. FOX, HOW VIOLENT
I'LL RUN HER OUT BY FORCE IF I HAVE TO.
GOOD GRIEF
やれやれ
FOOF
KRAK
KRIK
OUR ENGEL'S COEFFICIENT IS ALREADY MAXED OUT!
I CAN'T HAVE A GOD OF POVERTY AS A ROOM-MATE!
HISSSS

LET'S DO THIS PEACEFULLY.
CHA-CHAK
HIS RIGHT HAND IS GIVING OFF THE SCENT OF BATTLE...
DO YOU HAVE A PROBLEM WITH "TALKING IT OUT" AT GUNPOINT?
MOST PEOPLE CALL THAT "EXTORTION."
GRIND
IS VIOLENCE YOUR ONLY ANSWER?
MY DARLING!
KOHINAI
BL
ANK
YOU ARE BOTH BRUTES..
HUH?
SQUEE!

DECLARATION OF NON-VIOLENCE

I REALIZED THAT INUGAMI DIES PRETTY OFTEN

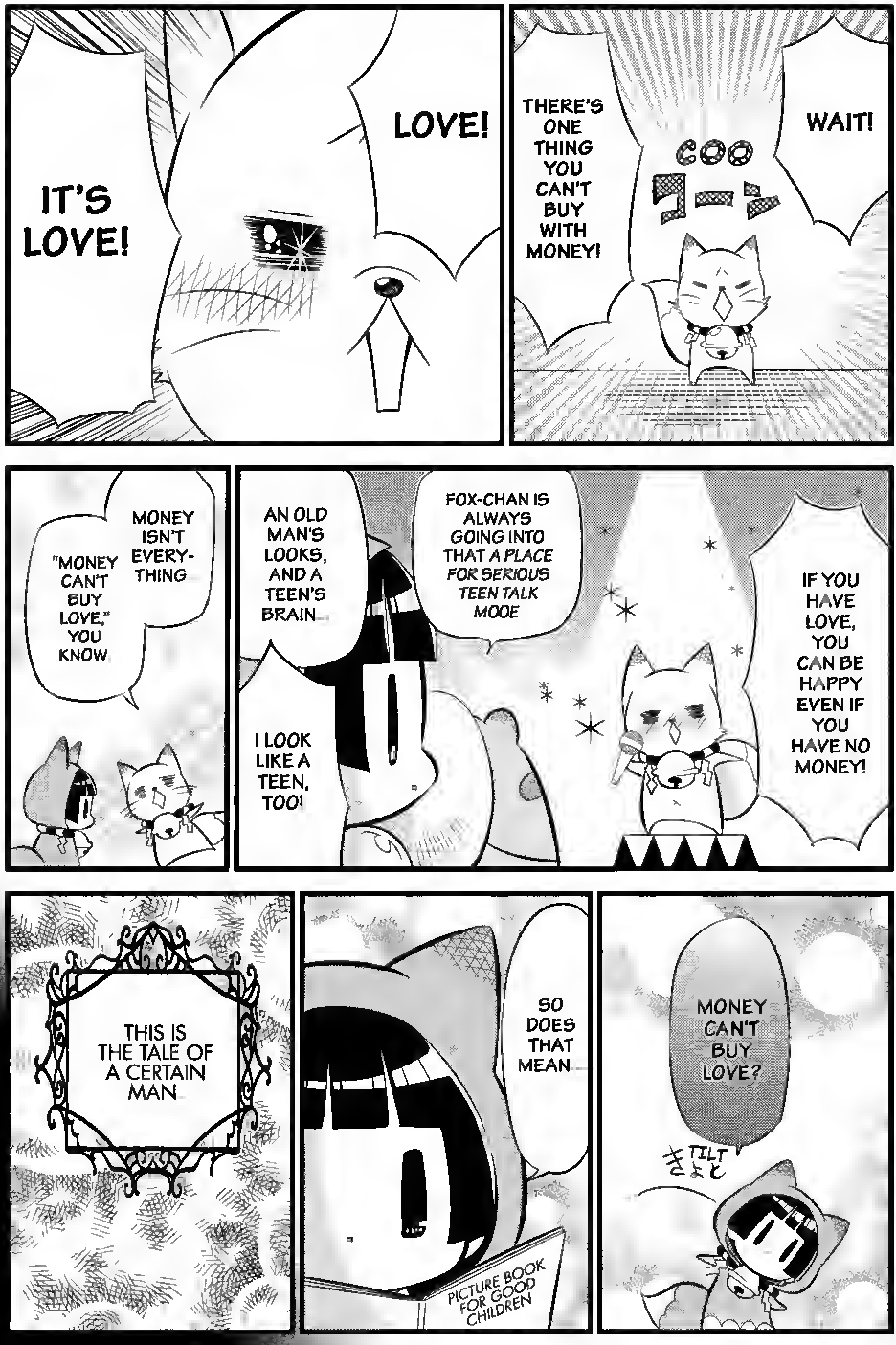
MY, MY, YOU ALL SEEM TO BE HAVING A FUN TIME
AMEN
SOMEN
MISO RAMEN
NOM NOM NOM
NAMUSAN
DEEEAD
死にーん
OH, IS THAT SO?
YOU DAMN OPTIMIST!
WE'RE DISCUSSING HOW TO GET RID OF SOMEONE WHO'S DRAINING OUR FINANCIAL LUCK
ARE YOU DISCUSSING A WELCOME PARTY FOR ME?
WELL, I DO HAVE AN ITEM THAT LOWERS FINANCIAL LUCK IN A FENG SHUI KIND OF WAY
NOTHING COULD LOWER FINANCIAL LUCK AS MUCH AS YOUR PRESENCE DOES

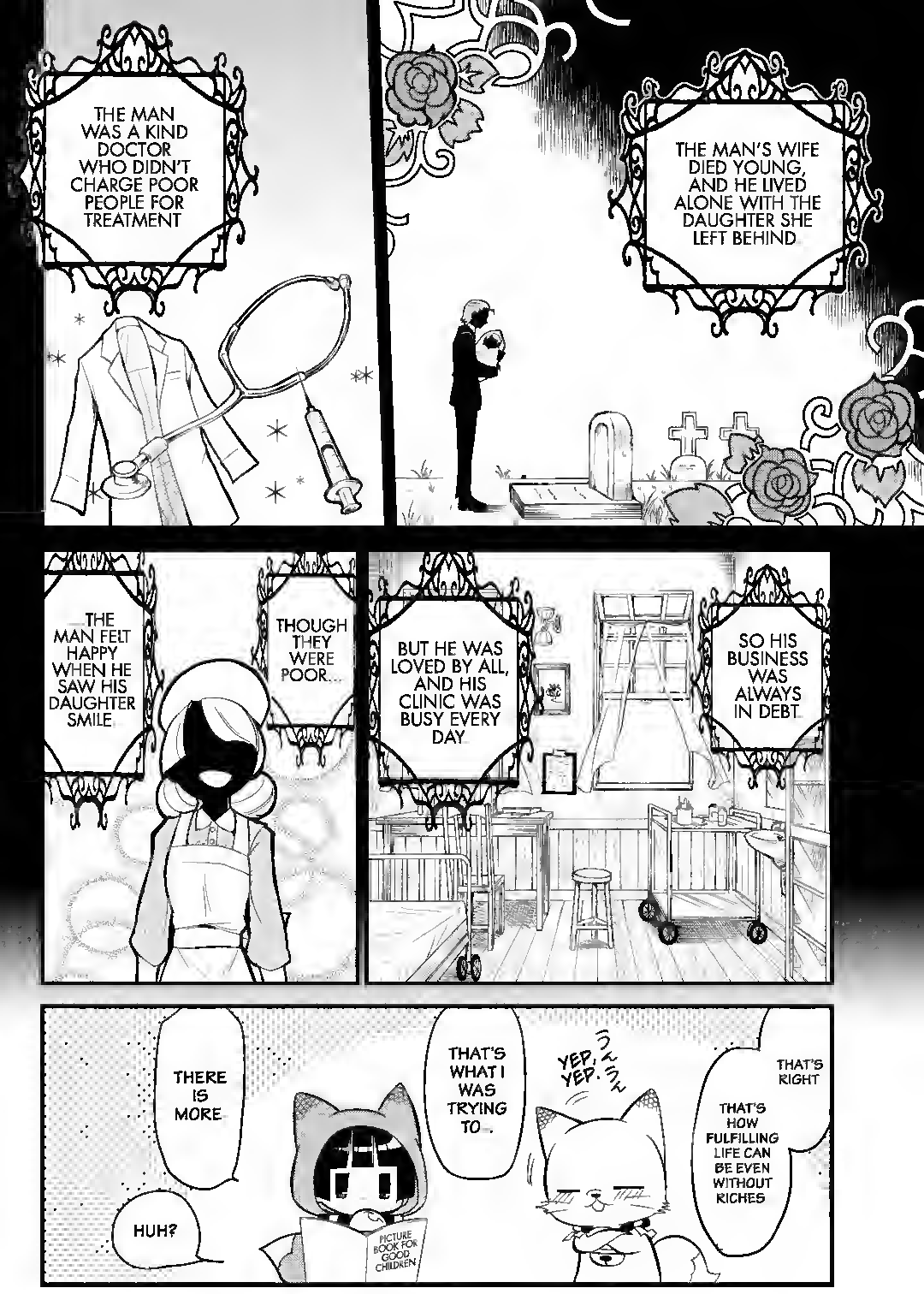
GET OUT
DON'T START TRYING TO SELL ME STUFF!
IT'S ONLY 500,000 YEN
IF IT'S FINANCIAL LUCK YOU'RE WORRIED ABOUT, TAKE THIS FINANCIAL LUCK JAR
IT BRINGS THE BLESSINGS OF THE DEVIL
IF THERE IS NO BREAD, LET THEM EAT CANOY.
HO HO HO
WHEN I CAN BARELY AFFORD BREAD AND RICE?
WHY WOULD I PAY YOU 500,000 YEN
IF YOU HAVE A COMPLAINT, THEN COME TO VERSAILLES.
GO BACK TO FRANCE
...LET THEM EAT DUMPLING SOUP.
IF THERE IS NO RICE...
IT IS ECONOM-ICAL
THAT... COULD WORK?
IS THIS A POSTWAR MENU?

NO OTHER CHOICE
COME.
BECKON
IF YOU STILL INSIST THAT I LEAVE, THEN I HAVE NO OTHER CHOICE.
?
SHE WANTS TO SHAKE HANDS?
YOUR SECRET STASH WOULD DO
RIFLE
DON'T SEARCH THE HOUSE!
YOU'RE BLACK-MAILING ME NOW?
PAY ME A SETTLE-MENT, S'IL VOUS PLAIT?

MONEY, MONEY

YOU WANT A SETTLE-MENT?
YOU'RE SO DAMN TIGHT WITH MONEY!
HO HO HO!
I DO LOVE MONEY, AFTER ALL.
IT'S ALL ABOUT MONEY MONEY IS EVERYTHING IN THIS WORLD
IF YOU HAVE MONEY, YOU CAN BUY ANYTHING
THIS WORLD RUNS ON MONEY
THAT IS TRUE
THERE ARE MANY WAYS TO USE MONEY.
WHEN IT'S SO DARK THAT YOU CAN'T SEE YOUR SHOES
AS A WEAPON
AT LEAST USE IT AS MONEY!
MONEY
MONEY
MONEY
MONEY
MONEY
MONEY
MONEY
OH, NO... AT THIS RATE, KOHINA IS GOING TO START THINKING SHE'S NEW MONEY!


IT'S LOVE!
LOVE!
THERE'S ONE THING YOU CAN'T BUY WITH MONEY!
COO
WAIT!
"MONEY CAN'T BUY LOVE," YOU KNOW
MONEY ISN'T EVERY-THING
AN OLD MAN'S LOOKS, AND A TEEN'S BRAIN...
I LOOK LIKE A TEEN, TOO!
FOX-CHAN IS ALWAYS GOING INTO THAT A PLACE FOR SERIOUS TEEN TALK MODE
IF YOU HAVE LOVE, YOU CAN BE HAPPY EVEN IF YOU HAVE NO MONEY!
THIS IS THE TALE OF A CERTAIN MAN
SO DOES THAT MEAN...
PICTURE BOOK FOR GOOD CHILDREN
MONEY CAN'T BUY LOVE?
TILT


THE MAN WAS A KIND DOCTOR WHO DIDN'T CHARGE POOR PEOPLE FOR TREATMENT
THE MAN'S WIFE DIED YOUNG, AND HE LIVED ALONE WITH THE DAUGHTER SHE LEFT BEHIND
THE MAN FELT HAPPY WHEN HE SAW HIS DAUGHTER SMILE
THOUGH THEY WERE POOR...
BUT HE WAS LOVED BY ALL, AND HIS CLINIC WAS BUSY EVERY DAY
SO HIS BUSINESS WAS ALWAYS IN DEBT
THERE IS MORE
HUH?
PICTURE BOOK FOR GOOD CHILDREN
THAT'S WHAT I WAS TRYING TO...
YEP, YEP.
THAT'S RIGHT
THAT'S HOW FULFILLING LIFE CAN BE EVEN WITHOUT RICHES

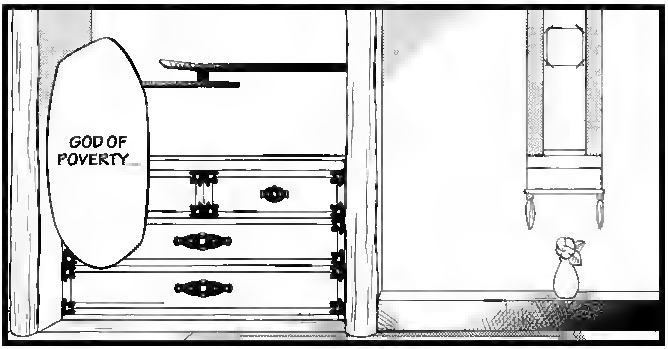
ONE DAY, HIS DAUGHTER FELL ILL FROM AN EPIDEMIC
THE POOR DOCTOR NEEDED AN EXPENSIVE NEW MEDICATION, BUT HE COULD NOT AFFORD IT
HE BEGGED EVERYONE IN TOWN...
BUT THE PEOPLE HE HAD HELPED DIDN'T HAVE ENOUGH MONEY TO SPARE FOR HIM
WITHOUT MONEY, HE COULDN'T PROTECT THE ONE HE LOVED.
ALL HE COULD DO WAS SILENTLY WATCH HIS DAUGHTER GROW WEAKER BY THE DAY
HE NOW REALIZED SOME-THING
HOWEVER
HE HAD THOUGHT THEY DIDN'T NEED MONEY, AS LONG AS THEY HAD LOVING WARMTH

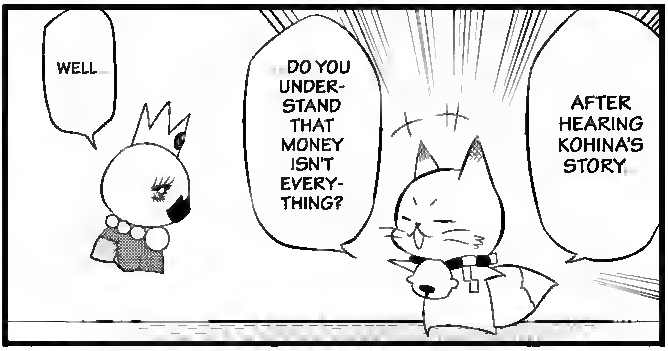
HE BECAME A MAMMONIST WHO WOULD DO ANYTHING FOR MONEY
AFTER THAT, THE MAN CHANGED
HE COULD AFFORD EVEN THE MOST EXPENSIVE MEDICAL SUPPLIES
HE WOULD NEVER HAVE TO FEEL THAT SORROW AGAIN
HE COULD AFFORD LAND
TREA-SURE
A HUGE MAN-SION
EVENTUALLY, HE OBTAINED GREAT RICHES...
...AND ANYTHING ELSE HE WANTED.
HE COULD ONLY STAND AT HER GRAVE, CLUTCHING THE MEDICINE HE COULDN'T AFFORD WHEN SHE NEEDED IT...
BUT NOW HE HAD NO ONE LEFT TO PROTECT.

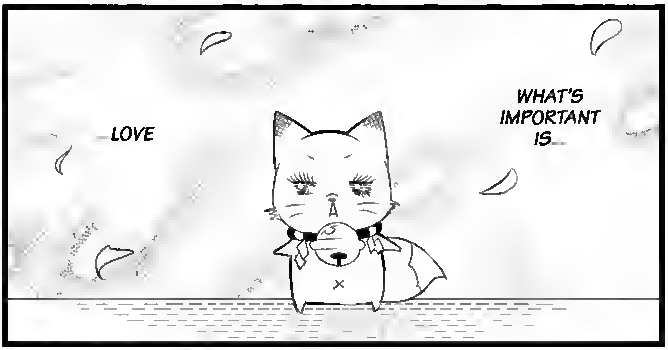
THE MAN ACQUIRED A FORTUNE, BUT HE COULD NEVER HAVE THE ONE THING HE TRULY WANTED
THEN, LIFE...
"LOVE CANNOT BE BOUGHT WITH MONEY."
...IS THAT WHAT YOU ARE SAYING?
THAT WAS A BAD EXAMPLE!

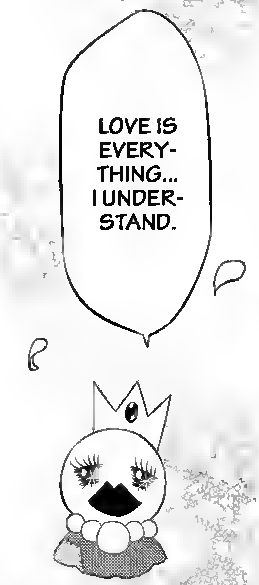
I CAN'T STAND IT
REALITY WILL ALWAYS BEAT YOU TO A PULP.
IT'S A MADE-UP STORY!
YOU'RE DEPRESSING ME!
PO
SE
AND IT WAS SAD
THAT WAS WAY TOO SERIOUS, AND TOO LONG! IT TOOK UP 4 PAGES
OO YOU HAVE SOMETHING AGAINST RICH PEOPLE?
WHO DIES ALONE, OR SOMETHING!
A RICH, NASTY MISER
IT SHOULD HAVE BEEN ABOUT, LIKE
RESSENTIMENT
I HATE RICH PEOPLE.
HMPH
SULK
THEY... THEY...
REAL FOX FUR.
THEY THINK OF FOXES AS LUXURY ITEMS!
COO!
FOX
I-
I CAN'T STAND...
THE IDEA OF FOX FUR AND FOX UDON!
TREMBLE
TREMBLE
!!
THERE IS NO FOX IN FOX UDON.

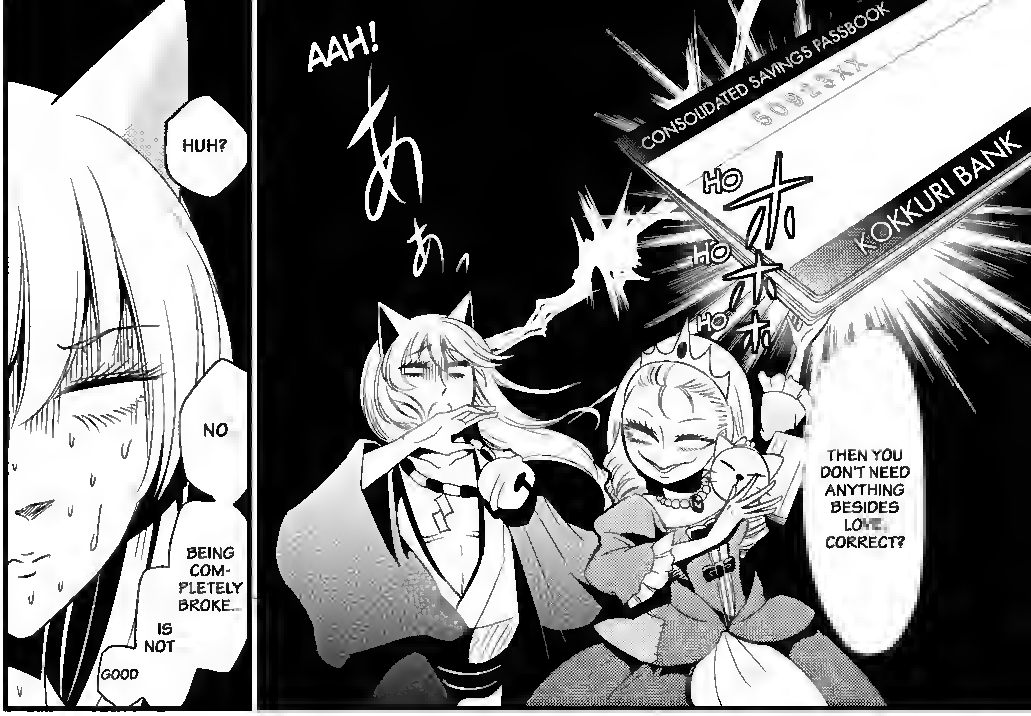
WHEN ALL IS SAID AND DONE



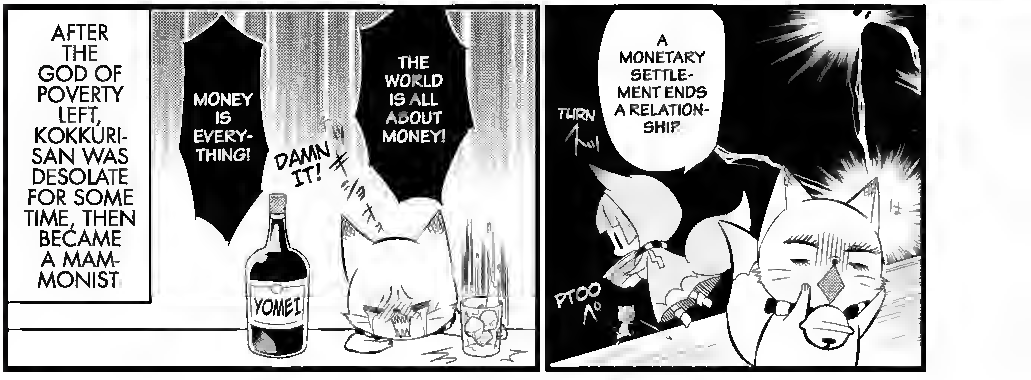







HUH?
NO
BEING COMPLETELY BROKE... IS NOT GOOD
AAH!
あぁ、
CONSOLIDATED SAVINGS PASSBOOK
KOKKURI BANK
HO
HO
HO
THEN YOU DON'T NEED ANYTHING BESIDES LOVE, CORRECT?

アディエ!
ADIEU!
HEY!
WAIT!
ENJOY YOUR HAPPINESS WHILE BEING BROKE
AU REVOIR!
HO
HO
HO
THANK YOU FOR THE SETTLEMENT


AFTER THE GOD OF POVERTY LEFT, KOKKURI-SAN WAS DESOLATE FOR SOME TIME, THEN BECAME A MAMMONIST
MONEY IS EVERYTHING!
THE WORLD IS ALL ABOUT MONEY!
DAMN IT!
YOME!
A MONETARY SETTLEMENT ENDS A RELATIONSHIP?
TURN
PTOO

English Digital Edition
Chapter 070

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 8 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

GUGUREI
KOKKURISAN

HAUNTING 71:
WHAT'S DINNER GONNA BE TODAY?

WHAT DO YOU WANT TO EAT? (DOLL)

WHAT DO YOU WANT TO EAT? (TANUKI)

I WAS TALKING ABOUT DINNER

COOKING CLASS
CUPCAKES
LIKE, SAY...
OH, YOU WRAPPED THAT ONE UP IS IT FOR YOUR SWEETHEART?
HUH?
BA-DUHHHH!!
YAY, THEY CAME OUT GREAT!
DON'T WORRY, I'M NOT GIVING ANY TO YOU!
WHAT DID YOU SAY?
SCARY!
YOU'RE UGLY WHEN YOU'RE MAD!
WANT ME TO TEST THEM FOR POISON?
YOU MADE THOSE? ARE THEY SAFE TO EAT? THEY WON'T MAKE PEOPLE SICK, RIGHT?
STAB
UHH...

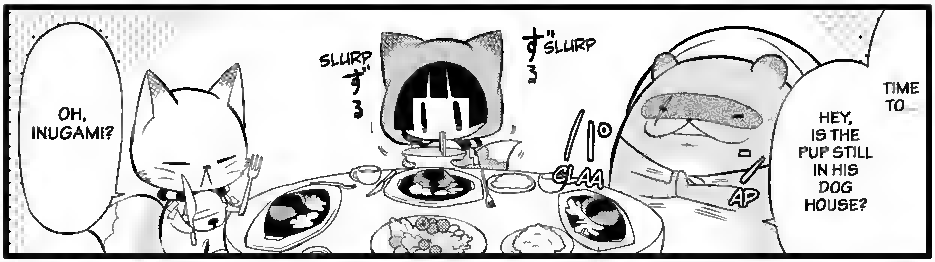
YOU HAVE NO IDEA HOW I FEEL...
SNIFFLE
...
SO DENSE
RAWR
WHAT THE HECK?
I HATE YOU!
YOU JERK!
AHAHA!
WHAT I'D LIKE TO EAT IS...
...THE CUPCAKE SHE COULDN'T GIVE HIM.
PICK SOMETHING I CAN ACTUALLY MAKE!
PUNT
FWOOSH
THE SECRET INGREDIENT IS HER FIRST LOVE

ASK INUGAMI

WELL...
WHAT SHOULD I MAKE FOR DINNER...
ASKING THAT FLUFF-FOR-BRAINS PERVERT TANUKI WAS A WASTE OF TIME
I DON'T NEED TO ASK INUGAMI HE'S JUST INUGAMI
スル
PASS
THERE'S INUGAMI.
ROLL
ROLL
OKAY, WHAT DO YOU WANT FOR DINNER?
WHY DON'T YOU THINK UP SOMETHING YOURSELF, OLD MR. FOX?
HAH
CLING
WHY DON'T YOU TRY ASKING ME, TOO?
WHY AM I THE ONLY ONE YOU IGNORE?
TSK.

GRATE
GRATE
GRATE
GRATE
GRATE...
GRATE
GRATE

TODAY'S HAMBURG STEAK LOOKS GREAT!


OH, INUGAMI?
SLURP
SLURP
GLAM
TIME TO...
HEY, IS THE PUP STILL IN HIS DOG HOUSE?
AP

FOR SOME REASON, EVERYONE CAME DOWN WITH FOOD POISONING THE NEXT DAY.
INUGAMI IS RIGHT HERE.

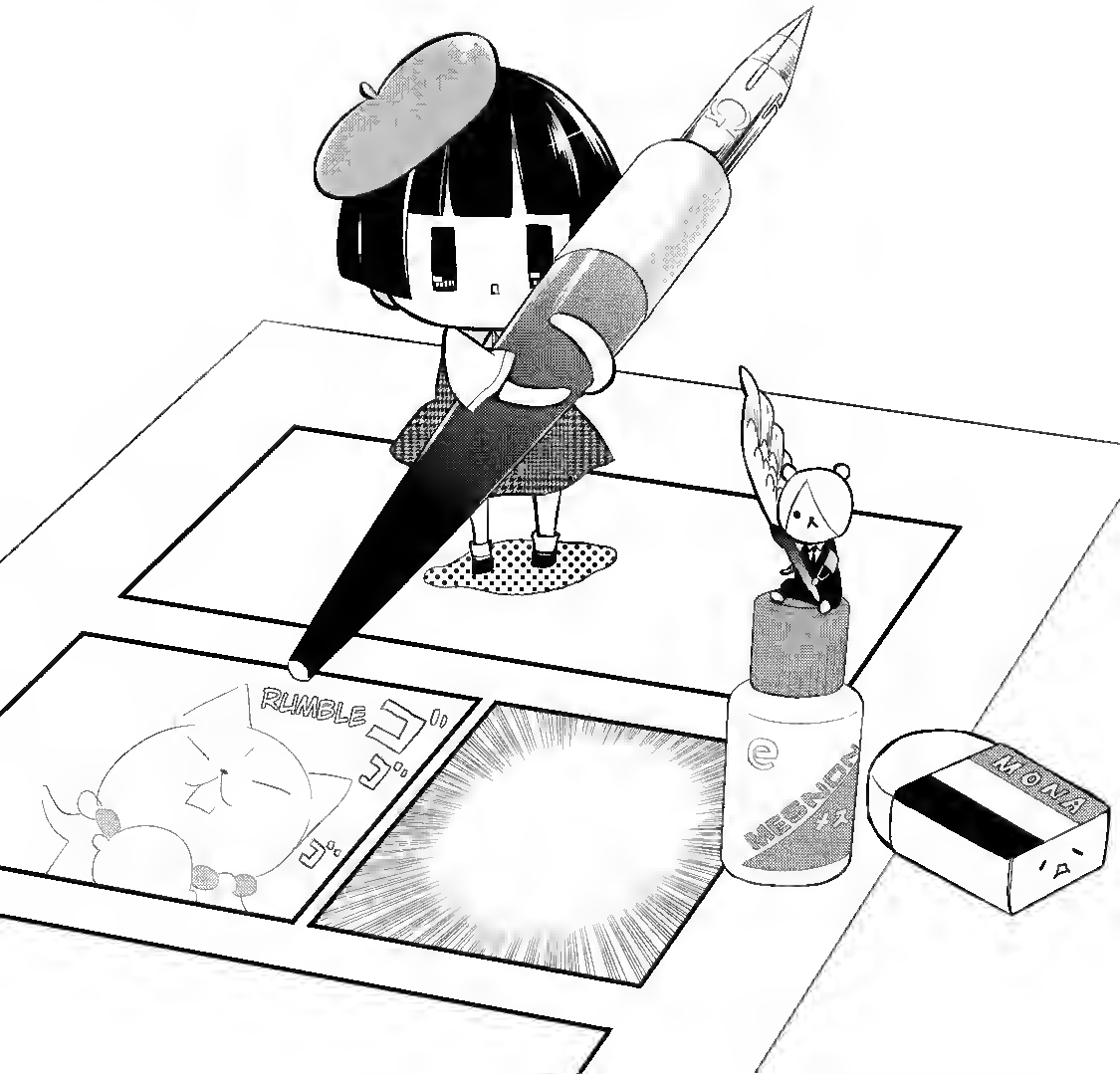
English Digital Edition
Chapter 071

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 8 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

KOKKURISAN

HAUNTING 72:
BURN G-PEN HEAVEN'S DOOR



MAKING MONEY

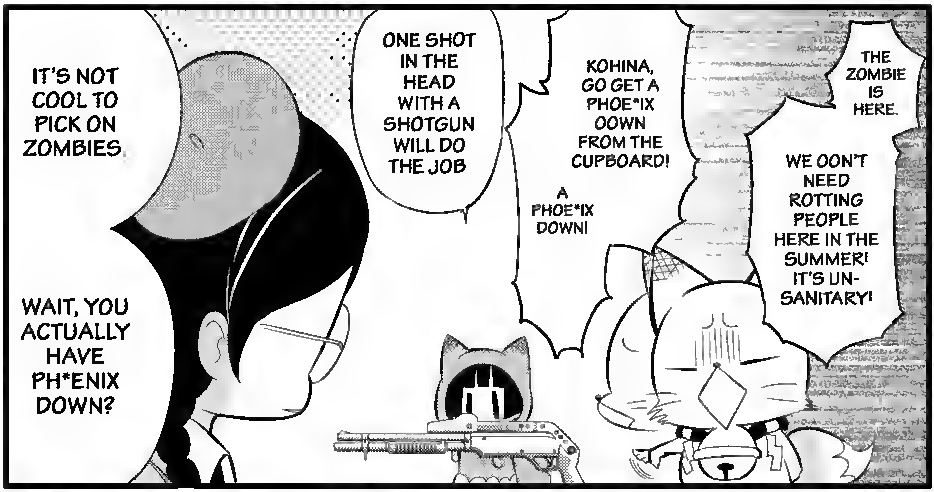
HMPH
THE ICHIMATSU HOUSE-HOLD IS IN FINANCIAL TROUBLE AGAIN TODAY.
GET SOME-ONE WHO HAS MONEY TO SHARE WITH YOU.
IF YOU NEED MONEY,
RAISING MONEY IS HARD.
PEOPLE IN SOCIETY AREN'T SO KIND THAT THEY'LL JUST GIVE YOU MONEY IF YOU ASK FOR IT.
OH, COME ON...
YOU KNOW...
IF YOU JUST ASK, THEY WILL LEND YOU SOME.
WELL, YEAH, IF YOU MUG THEM, THEY CAN'T REALLY REFUSE!
CHA-CHINK
BUT YOU'LL GET IN TROUBLE WITH THE POLICE!
DOLLS ARE NOT FAZED BY THE LAW.
POSE

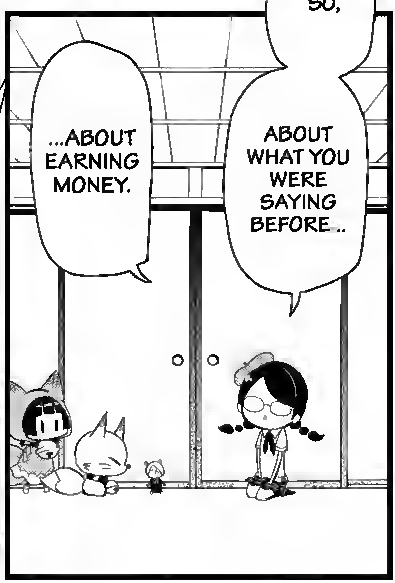
WORK HARD TO EARN AN HONEST LIVING

HOW DO YOU WORK HARD AT GAMBLING, ANYWAY?
AH
ペチ
WHAP
NO ANARCHY ALLOWED!
DIDN'T I TELL YOU? YOU'VE GOTTA WORK HARD TO EARN AN HONEST LIVING
LET'S TURN OVER A NEW LEAF RIGHT NOW.
SEE?
HE GOT MAD AT US.
BLANK
RIGHT, RIGHT, WE CAN MAKE AN HONEST LIVING COUNTING CARDS IN BLACK JACK...
WE'LL FLY TO LA
WANNA GO HIT THE GAMBLING DEN?
HOLDING CARDS MAKES YOUR HANDS SWEAT.
GET A JOB!
THAT'S RARE, YOU PLAYED ALONG FOR A SECONO
AROOOO
AS IF!
WHAT'S WRONG WITH YOU?
BONK

*KOKKURI-SAN HAS REPLACED THE TRADITIONAL STONES WITH ISSUES OF SHONEN GANGAN.

THE ZOMBIE IS HERE

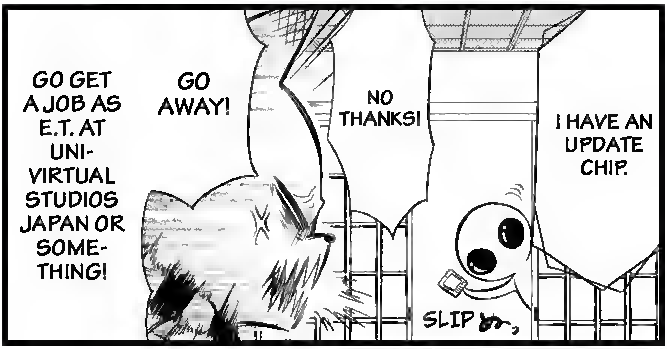

IT'S NOT COOL TO PICK ON ZOMBIES.
WAIT, YOU ACTUALLY HAVE PH*ENIX DOWN?
ONE SHOT IN THE HEAD WITH A SHOTGUN WILL DO THE JOB
KOHINA, GO GET A PHOE*IX OOWN FROM THE CUPBOARD!
A PHOE*IX DOWN!
THE ZOMBIE IS HERE.
WE OON'T NEED ROTTING PEOPLE HERE IN THE SUMMER! IT'S UN-SANITARY!

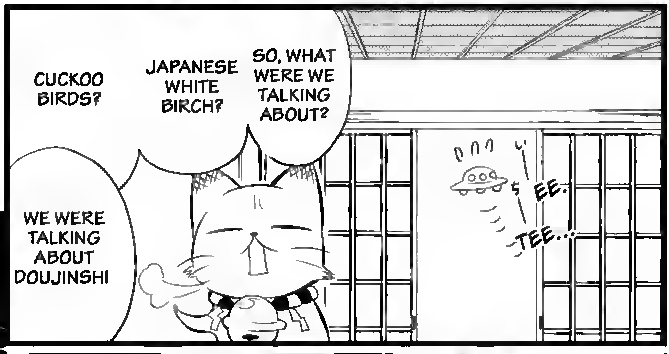


A MANGA?
はぁぁ？
WHAAAT?
THERE'S A SELF-PUBLISHED MANGA CONVENTION COMING UP SOON
YOU'VE HAD TOO MANY DREAMS OF SUCCESS
WHAT AN IDIOT
かたぼり
DRAWN BY NOVICES LIKE US?
WHO IN THE WORLD WOULD BUY A MANGA
ARE YOU OKAY UP HERE?
...THE SUMMER COM*C MARKET.
IT'S A DOUJINSHI CONVENTION.
IT'S THE SUMMER EVENT AT BIG SIGHT...
KOKKURI-SAN, IT IS ABOUT TIME WE UPDATED YOUR OS
HA, YOUR BRAIN IS A 4-BIT MICRO COMPUTER!
CACKLE CACKLE CACKLE
YOU THINK I'M AN OBSOLETE APPLIANCE OR SOME THING?
WHAT YOU ARE SAYING IS OUT OF DATE.
ARAKAGI
GARAKUTA BUNKO
DOUJINSHI. HUH... I DID LIKE GARAKUTA BUNKO*.

*THE FIRST DOUJINSHI MAGAZINE IN JAPAN

SUCCESS WITH MANGA

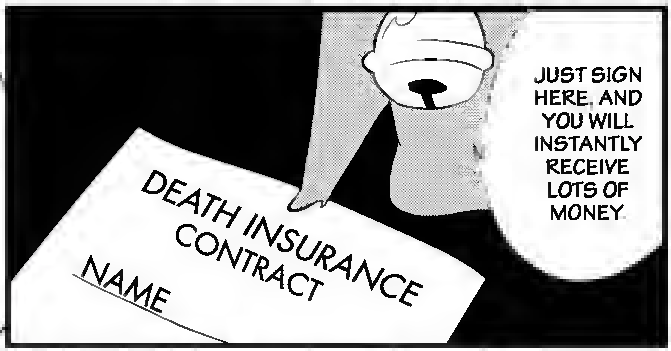


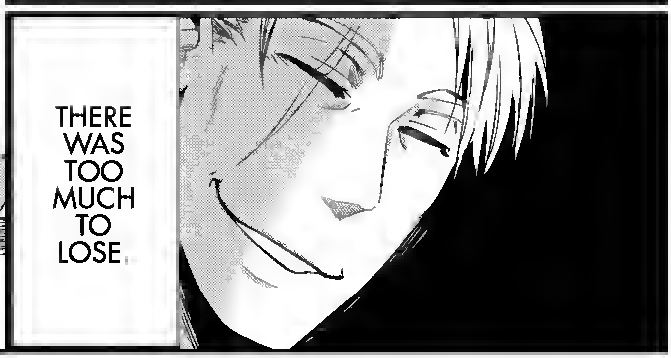


I ALREADY HAVE A SPACE BOOKED AT THE EVENT, SO ALL THAT'S LEFT IS TO MAKE THE MANGA, YO!
WITH DOUJINSHI, YOU COULD EASILY RAKE IN OVER EIGHT FIGURES

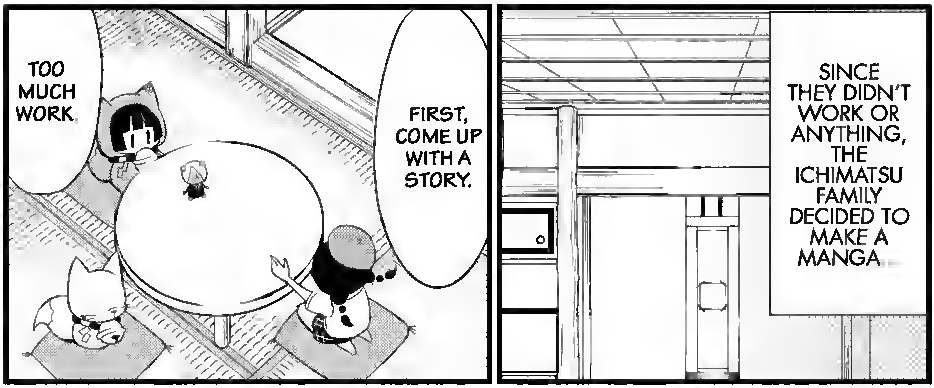
YOU'LL MAKE A SMALL FORTUNE FOR SURE.
FWIP
LOOK ME IN THE EYE AND SAY THAT!
DID YOU JUST APPLY FOR A BOOTH AND THEN GET TOO LAZY TO MAKE A MANGA?
I'M JUST THERE TO BUY
I ONLY CARE ABOUT GETTING IN, SO YOU CAN HAVE THE SPACE I BOOKED.
ROTTEN FIEND
腐れ外道

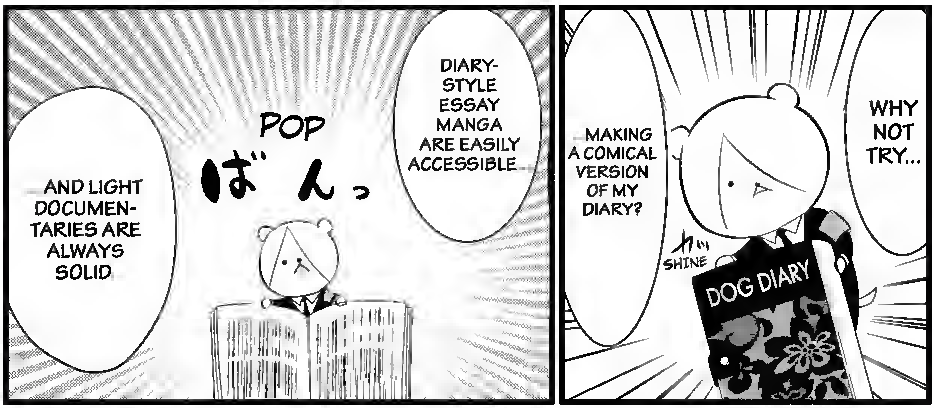
I WANT AN EASIER WAY

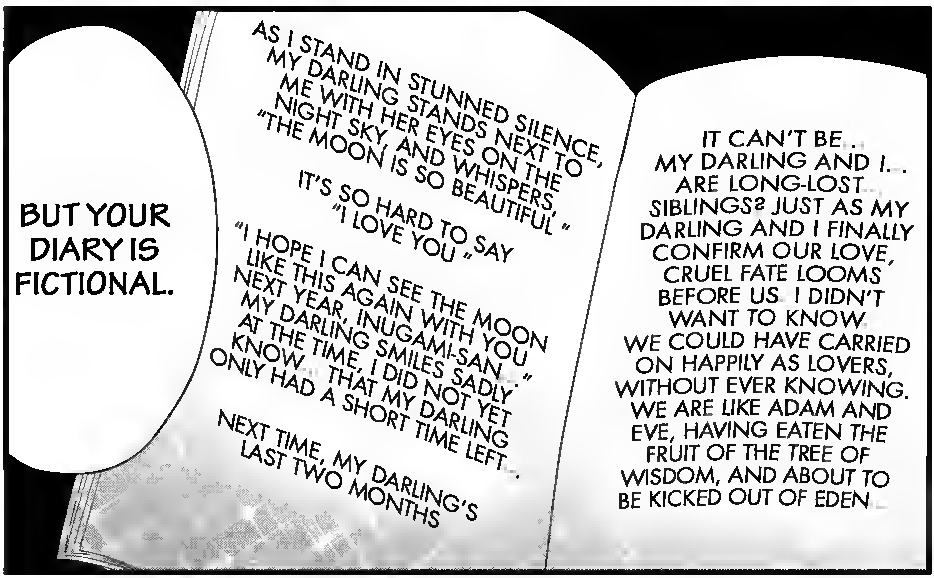




DEVISE A PLOT



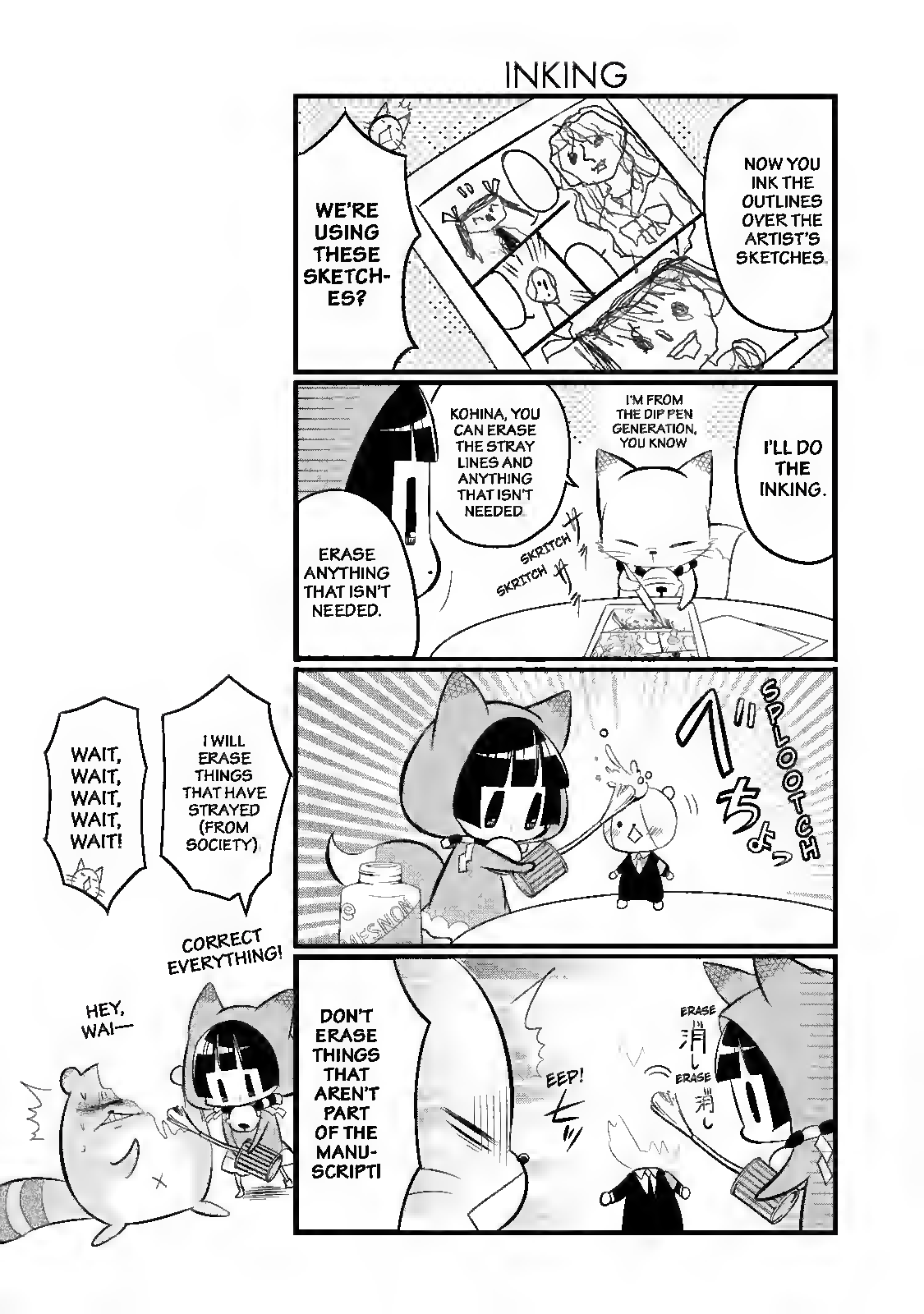



BUT YOUR DIARY IS FICTIONAL.
AS I STAND IN STUNNED SILENCE, MY DARLING STANDS NEXT TO ME WITH HER EYES ON THE NIGHT SKY, AND WHISPERS, "THE MOON IS SO BEAUTIFUL."
IT'S SO HARD TO SAY "I LOVE YOU."
"I HOPE I CAN SEE THE MOON LIKE THIS AGAIN WITH YOU NEXT YEAR, INUGAMI-SAN..." MY DARLING SMILES SADLY. AT THE TIME, I DID NOT YET KNOW... THAT MY DARLING ONLY HAD A SHORT TIME LEFT...
NEXT TIME, MY DARLING'S LAST TWO MONTHS
IT CAN'T BE... MY DARLING AND I... ARE LONG-LOST SIBLINGS? JUST AS MY DARLING AND I FINALLY CONFIRM OUR LOVE, CRUEL FATE LOOMS BEFORE US. I DIDN'T WANT TO KNOW. WE COULD HAVE CARRIED ON HAPPILY AS LOVERS, WITHOUT EVER KNOWING. WE ARE LIKE ADAM AND EVE, HAVING EATEN THE FRUIT OF THE TREE OF WISDOM, AND ABOUT TO BE KICKED OUT OF EDEN.

GUGURE! KOKKURISAN
繰線さん
コックリ
HER WORDS CAME BACK LIKE A BOOMERANG AND STUCK IN HER BRAIN
コロ
BWOOF
AH
...BUT A BOOK'S COVER DEFINES ITS IMAGE.
THE STORY IS IMPORTANT...
DIVINE MY FUTURE, ANGEL-SAMA
I THINK LACE WOULD BE A NICE MATCH.
OKAY, SO THAT MEANS...
YOU SHOULD CHOOSE DECORATIONS AND DESIGNS THAT MATCH YOUR GENRE AND MOTIF
...ALL OVER A JAPANESE OCCULT MANGA COVER...
IF YOU WERE TO PUT A TON OF PRETTY LACE...
THAT IS WHAT YOU ARE SAYING, RIGHT?
I WOULD NEVER DO THAT, PERSONALLY.
THERE WOULD BE SOMETHING WRONG WITH YOU!

TIME TO DRAW

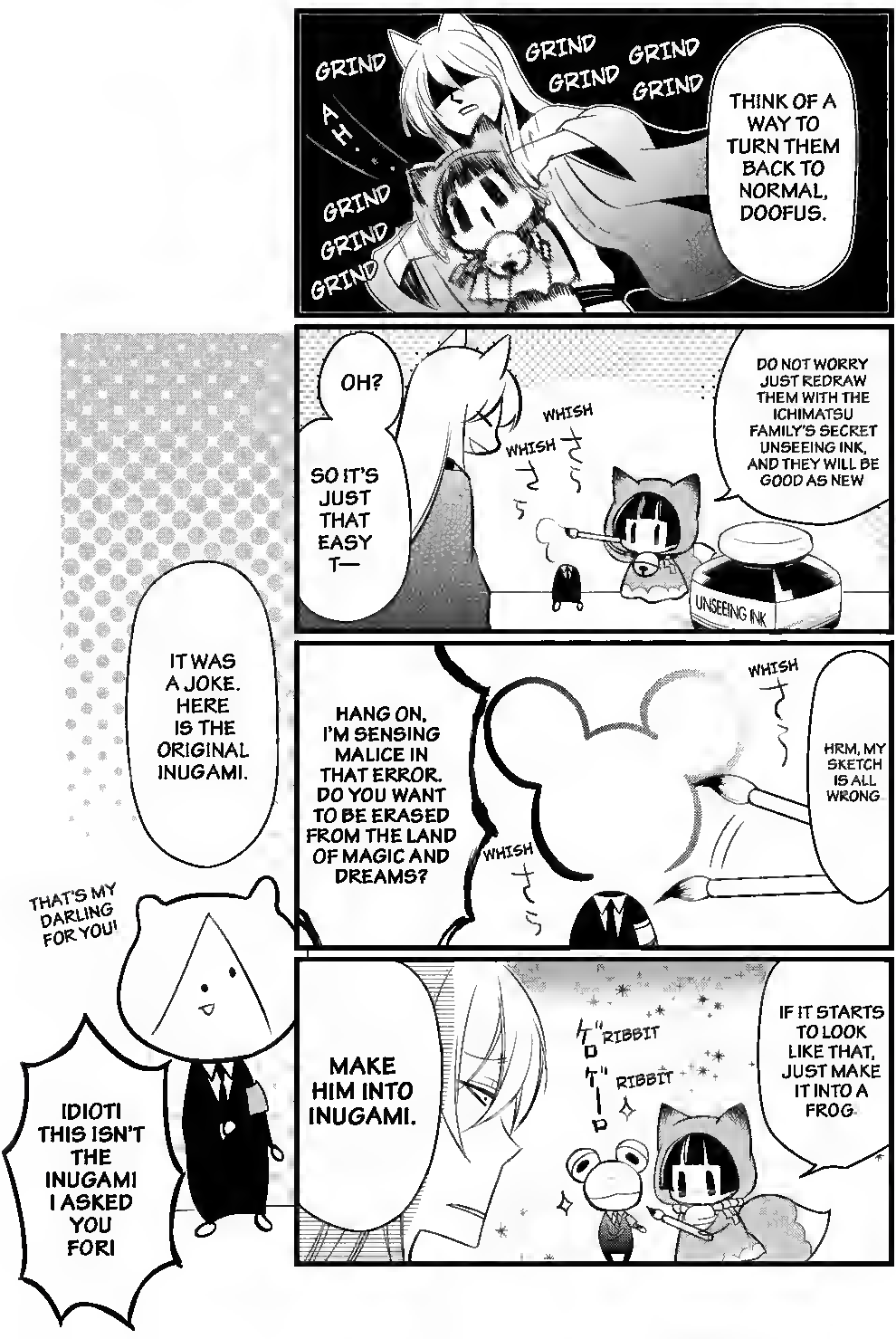
ONCE YOU'VE DECIDED ON YOUR STORY, IT'S TIME TO DRAW!
めんどい
TOO MUCH WORK.
YOU'RE ACTUALLY USING THAT DIARY?
FLOOP
DRAW-ING, HUH
INUGAMI, YOU CAN DRAW, CAN'T YOU?
YOU DID KOHINA'S SUMMER PICTURE JOURNAL
TO AN EXTENT.
TRY TO DRAW SOME-THING NOW.
WHAT?
I BELIEVE IT LOOKS JUST LIKE YOU.
SKRITCH
SKRITCH
SKRITCH
MY DAR-LING
WOW, THAT'S GOOD!
SKRITCH
SKRITCH
EVERY-THING ELSE
YOU CALL YOURSELF AN ARTIST?
SLOPPY
THAT'S ME?
INUGAMI


INKING
WE'RE USING THESE SKETCH-ES?
NOW YOU INK THE OUTLINES OVER THE ARTIST'S SKETCHES.
KOHINA, YOU CAN ERASE THE STRAY LINES AND ANYTHING THAT ISN'T NEEDED.
I'M FROM THE DIP PEN GENERATION, YOU KNOW
I'LL DO THE INKING.
ERASE ANYTHING THAT ISN'T NEEDED.
SKRITCH
SKRITCH
SLOOTCH
WAIT, WAIT, WAIT, WAIT, WAIT!
I WILL ERASE THINGS THAT HAVE STRAYED (FROM SOCIETY)
CORRECT EVERYTHING!
HEY, WAI—
DON'T ERASE THINGS THAT AREN'T PART OF THE MANU-SCRIPT!
EEP!
ERASE
消し
ERASE
消し

DIIING
ちーん
THE TWO OF THEM WERE NEARLY ANNIHILATED THANKS TO KOKKURI-SAN'S CORREC-TIONS
SURE FEELS LIKE IT'S TOO LATE TO ME!
SHIVER
IS A SUPERIOR PRODUCT THAT CAN ERASE PAST MISTAKES
THE M*SNON FROM THE ICHI-MATSU STORE-HOUSE
DID YOUR FAMILY MAKE A DEAL WITH THE DEVIL OR SOMETHING?
WH-
FLINCH
FLINCH
STARE
WHAT? IS SHE GONNA ERASE ME, TOO?
I WILL ERASE YOUR WRINKLES.
! DON'T HAVE WRINKLES!
I DON'T HAVE WRINKLES!
HE SAID IT TWICE

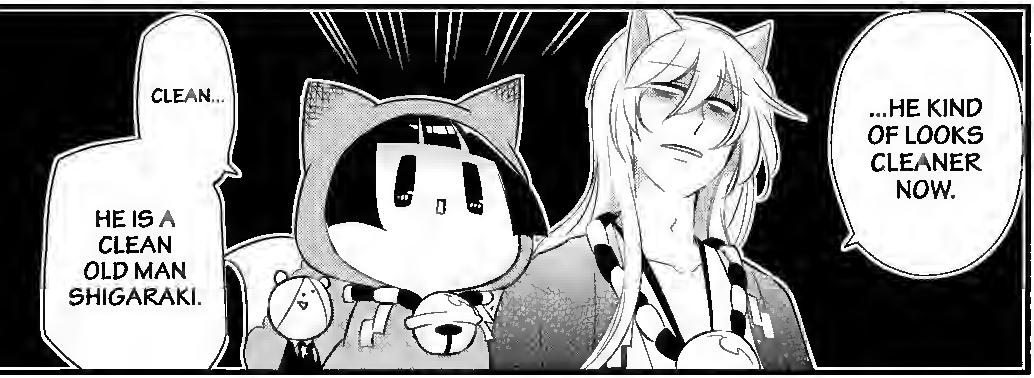
IT'S ALL RIGHT

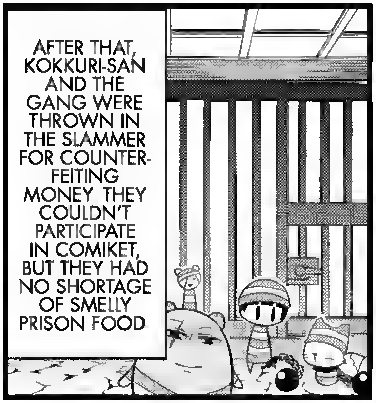
SO,
WHAT DO WE DO ABOUT THE TWO TORSO MEN?
THIS IS NO TIME TO BE WORKING ON A MANGA.
HOW DO WE FIX THESE TWO?
KOKKURI-SAN.
KOHINA?
IT WILL BE ALL RIGHT.
I HAVE THE TOOL NEEDED FOR DIGGING RIGHT HERE!
FRESH
活き
ALIVE
活き
I WASN'T THINKING OF WAYS TO DISPOSE OF THEM!

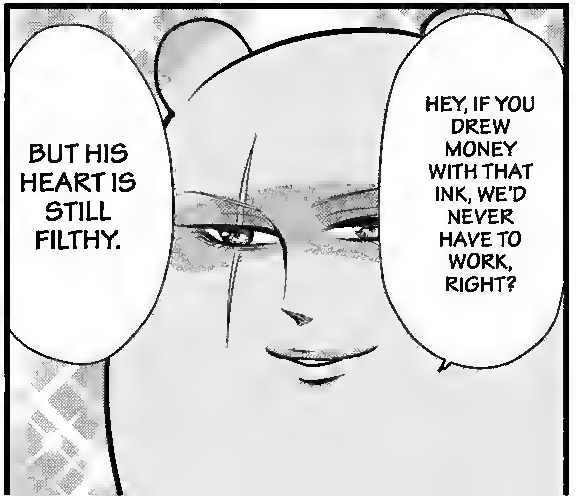

TURN THEM BACK
GRIND
GRIND
GRIND
GRIND
A
H.
GRIND
GRIND
GRIND
THINK OF A WAY TO TURN THEM BACK TO NORMAL, DOOFUS.
OH?
SO IT'S JUST THAT EASY T—
WHISH
WHISH
DO NOT WORRY JUST REDRAW THEM WITH THE ICHIMATSU FAMILY'S SECRET UNSEEING INK, AND THEY WILL BE GOOD AS NEW
UNSEEING INK
IT WAS A JOKE. HERE IS THE ORIGINAL INUGAMI.
HANG ON, I'M SENSING MALICE IN THAT ERROR. DO YOU WANT TO BE ERASED FROM THE LAND OF MAGIC AND DREAMS?
WHISH
WHISH
HRM, MY SKETCH IS ALL WRONG
THAT'S MY DARLING FOR YOU!
IDIOT! THIS ISN'T THE INUGAMI I ASKED YOU FOR!
MAKE HIM INTO INUGAMI.
RIBBIT
RIBBIT
IF IT STARTS TO LOOK LIKE THAT, JUST MAKE IT INTO A FROG.

HUH?
YOU WANT ME TO FIX TANUKI-SAN?
WHEN I LET KOHINA DRAW THEM, THEY COME OUT VAGUELY RESEMBLING THEM
AND I DON'T TRUST MY ART SKILLS
HMM, YEAH, HE DOES LOOK LIKE A FAKE
PLEASE? YOU'RE AN OTAKU, SO I BET YOU CAN DRAW
YEP
WELL, I AM PRETTY GOOD AT COPYING
ALL DONE.
TA-DAAA
WHOA!
HE'S BACK AND GOOD AS NEW.

A LITTLE OF MY OWN TOUCH SLIPPED IN, BUT IT'S HIM.
THAT'S MORE THAN A LITTLE!


CLEAN...
HE IS A CLEAN OLD MAN SHIGARAKI.
...HE KIND OF LOOKS CLEANER NOW.


AFTER THAT, KOKKURI-SAN AND THE GANG WERE THROWN IN THE SLAMMER FOR COUNTERFEITING MONEY. THEY COULDN'T PARTICIPATE IN COMIKET, BUT THEY HAD NO SHORTAGE OF SMELLY PRISON FOOD


BUT HIS HEART IS STILL FILTHY.
HEY, IF YOU DREW MONEY WITH THAT INK, WE'D NEVER HAVE TO WORK, RIGHT?

English Digital Edition
Chapter 072

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

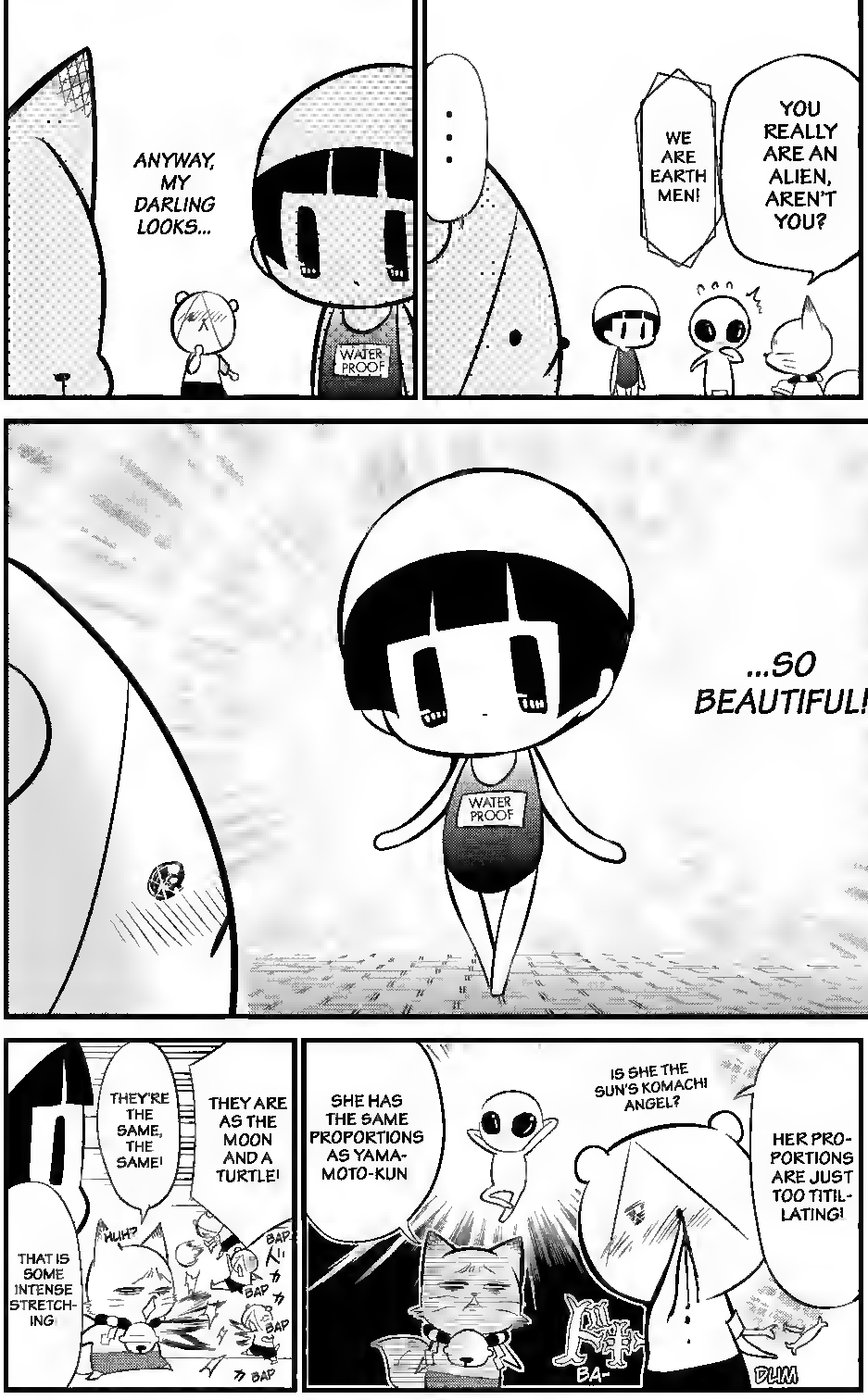
繰繰れ!コックリさん, Vol 8 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

HAUNTING 73:
SWIM! KOKKURI-SAN

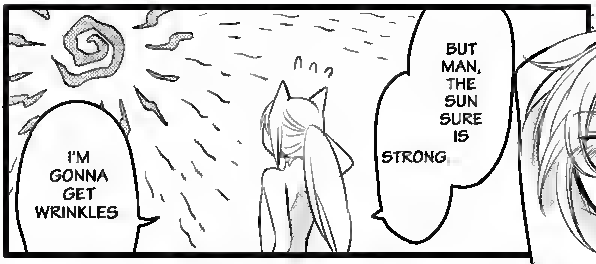
THEY'VE ALL COME TO A POOL FOR SUPER-NATURAL BEINGS.
SUMMER IS ALL ABOUT THE POOL!
FLOOR
FLOOR

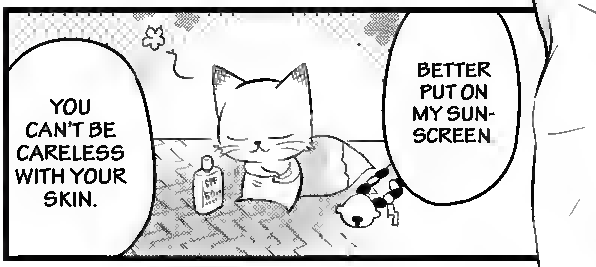
AND IT GOT YOU TO MAKE AN UNNECESSARY CONTRACT.
I GOT FIVE TICKETS FOR SUBSCRIBING TO A NEWSPAPER FOR THREE MONTHS.
GREAT DEAL!
おとく

YOU DON'T LOOK LIKE A HUMAN, SO YOU'RE SAFE.
THEY WILL NOT EAT ME, WILL THEY?
食べられりしないよね？
IS IT ALL RIGHT FOR A NORMAL EARTHLING LIKE ME TO BE AMONG SUPERNATURAL BEINGS?


ANYWAY, MY DARLING LOOKS...
WATER PROOF
...
WE ARE EARTH MEN!
YOU REALLY ARE AN ALIEN, AREN'T YOU?
...SO BEAUTIFUL!
WATER PROOF
THEY'RE THE SAME, THE SAME!
THEY ARE AS THE MOON AND A TURTLE!
HUH?
THAT IS SOME INTENSE STRETCHING
BAP
BAP
BAP
BAP
SHE HAS THE SAME PROPORTIONS AS YAMAMOTO-KUN
IS SHE THE SUN'S KOMACHI ANGEL?
HER PROPORTIONS ARE JUST TOO TITILLATING!
BA-
DUM

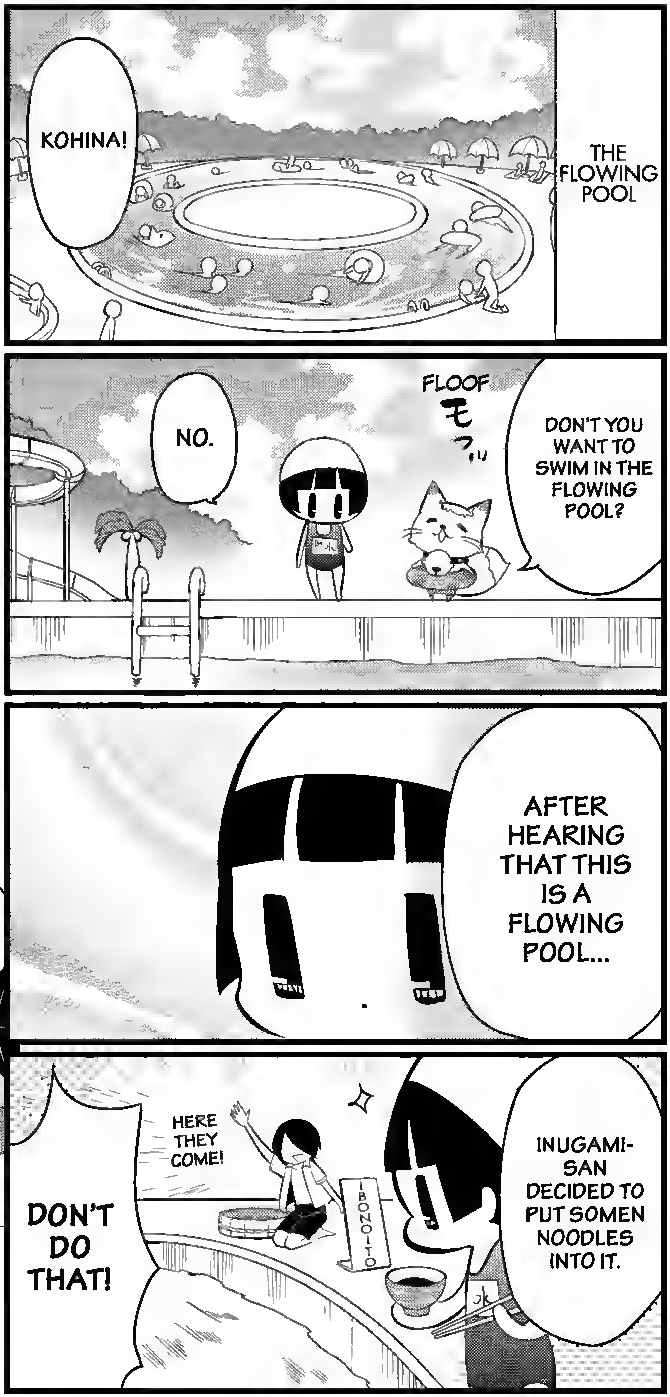
THE CRIME OF BEING TOO FEMININE



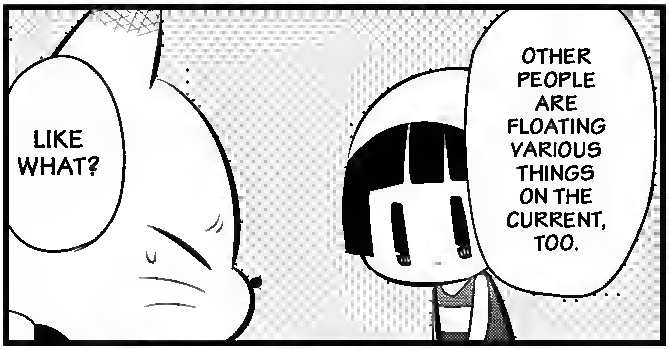


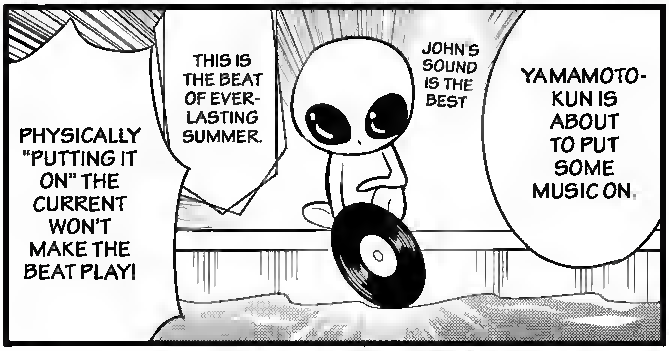
WHAT DID YOU LOSE?

THE FLOWING POOL

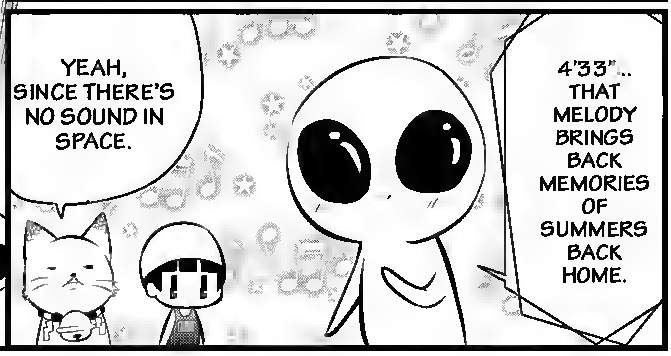

KOHINA!
THE FLOWING POOL
NO.
FLOOF
DON'T YOU WANT TO SWIM IN THE FLOWING POOL?
AFTER HEARING THAT THIS IS A FLOWING POOL...
HERE THEY COME!
IBONOITO
INUGAMI-SAN DECIDED TO PUT SOMEN NOODLES INTO IT.
DON'T DO THAT!
NAG
NAG
NAG
THE WATER IN THE POOL MAY BE FLOWING, BUT I WON'T LET SUCH TRICKS FLOAT AWAY ON THE CURRENT.

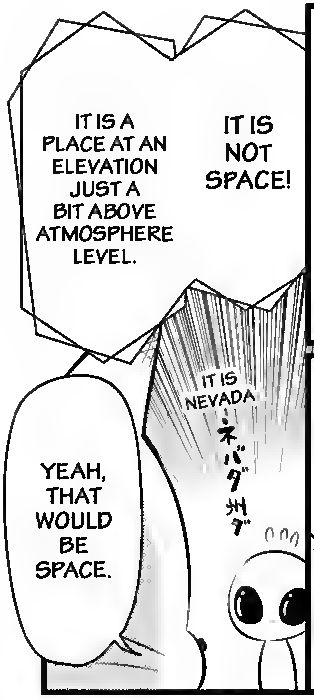
FLOAT IT ON THE CURRENT



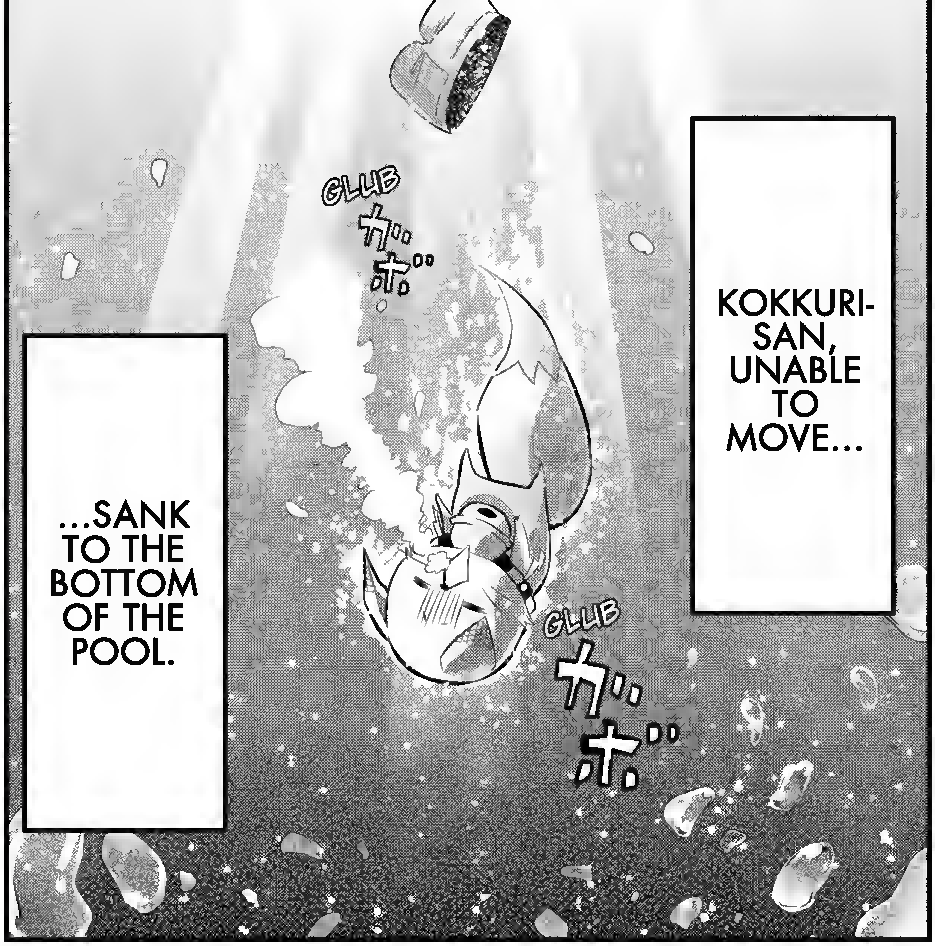

PHYSICALLY "PUTTING IT ON" THE CURRENT WON'T MAKE THE BEAT PLAY!
THIS IS THE BEAT OF EVER-LASTING SUMMER.
JOHN'S SOUND IS THE BEST
YAMAMOTO-KUN IS ABOUT TO PUT SOME MUSIC ON.

4'33" AN AVANT-GARDE COMPOSI-TION THAT CONSISTS OF 4 MINUTES AND 33 SECONDS OF SILENCE.
4'33"
JOHN MILTON CAGE
THIS IS A SONG THAT WILL NOT PLAY ON A RECORD PLAYER, EITHER.



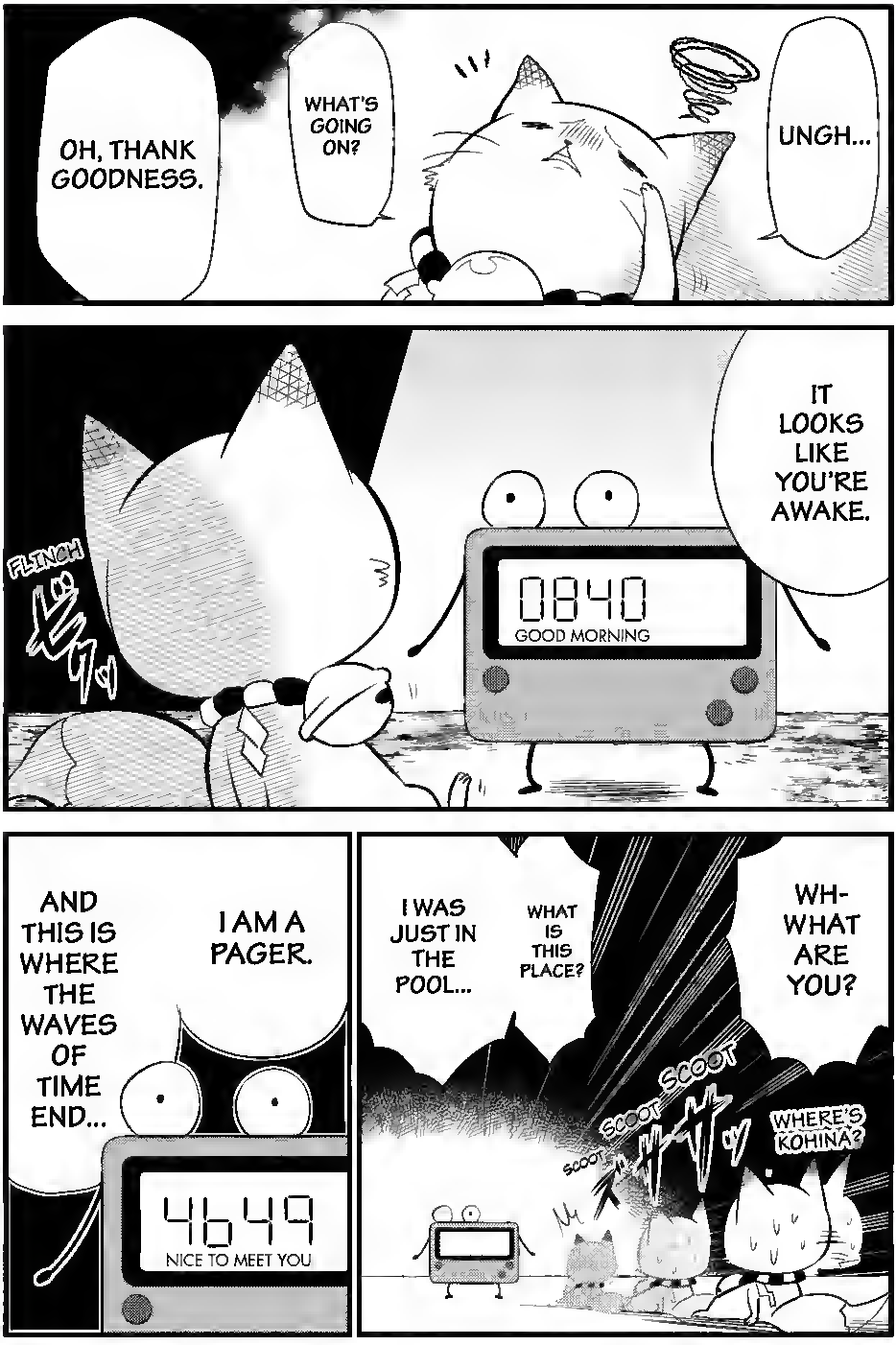


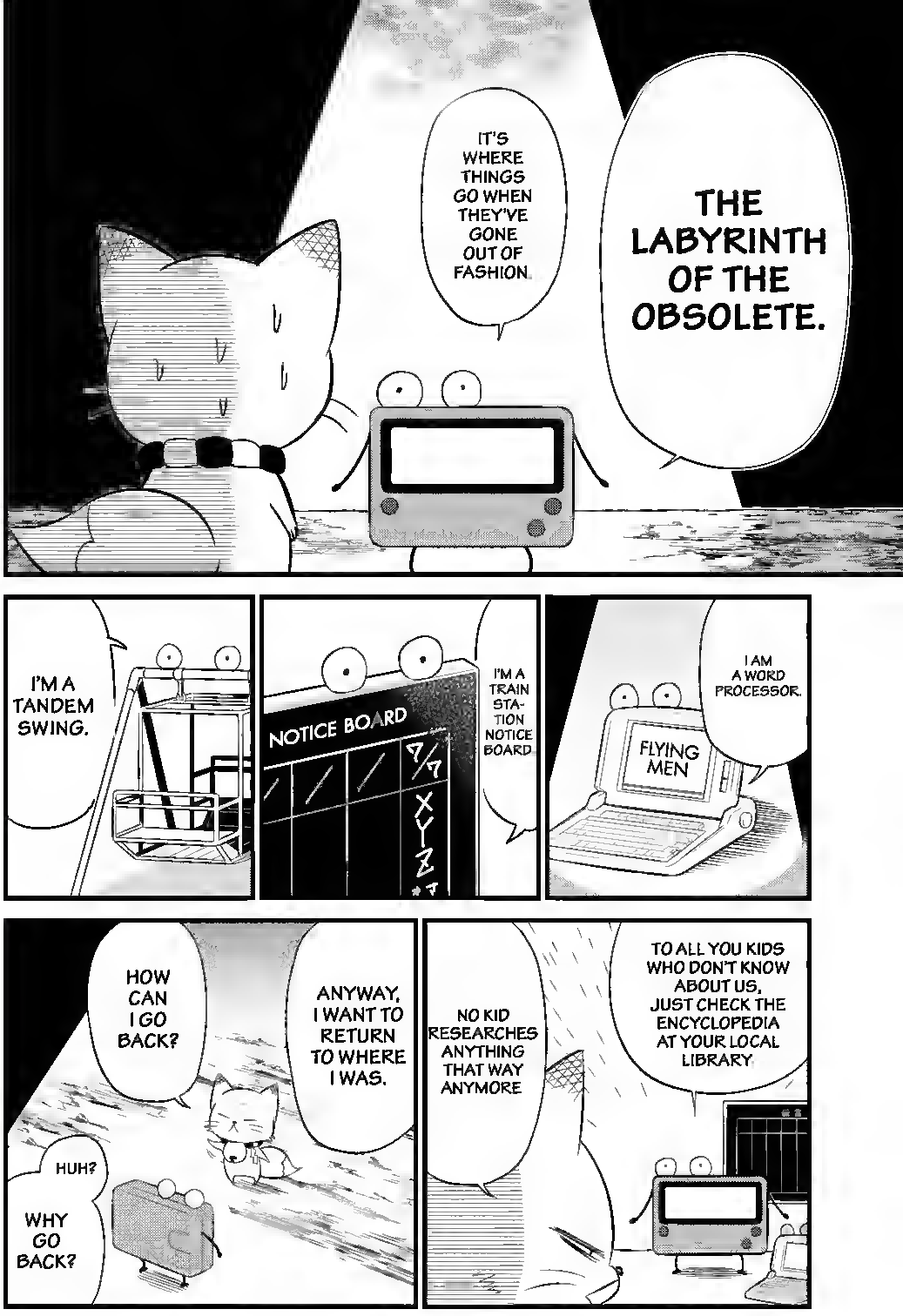
WAVES
IF YOU WANT TO RIDE A WAVE, GO TO THE OCEAN.
AW, DON'T TALK LIKE THAT.
GIDDY
A WAVE SHOULD COME AT ANY TIME NOW.
THE WAVE POOL
WHAT'S THIS?
A BUNCH OF SMART-PHONES ARE DRIFTING IN.
SPLASH
SPLASH
FLOAT
MORE STUFF I'M NOT FAMILIAR WITH IS DRIFTING IN...
HIGH-RES
FLOAT
HALAL FOODS
FLOAT
GO*GLE GLASS
NO CHOICE BUT TO RIDE THIS BIG WAVE!
BLUB
BLUB
H-
HELP!
KOKKURI-SAN CAN'T RIDE THIS WAVE!
I CAN'T OO IT!
4K
EEEK
FOREIGN LANGUAGE FRIENDLY
THIS IS A POOL THAT BRINGS IN THE WAVES OF TIME.


GLUB
KOKKURI-SAN, UNABLE TO MOVE...
...SANK TO THE BOTTOM OF THE POOL.
GLUB

HELLO?
ALL RIGHT?
ARE YOU ALL RIGHT?
GLUB
GLUB
HE SANK DEEPER AND DEEPER.
NO POOL IS THIS DEEP!

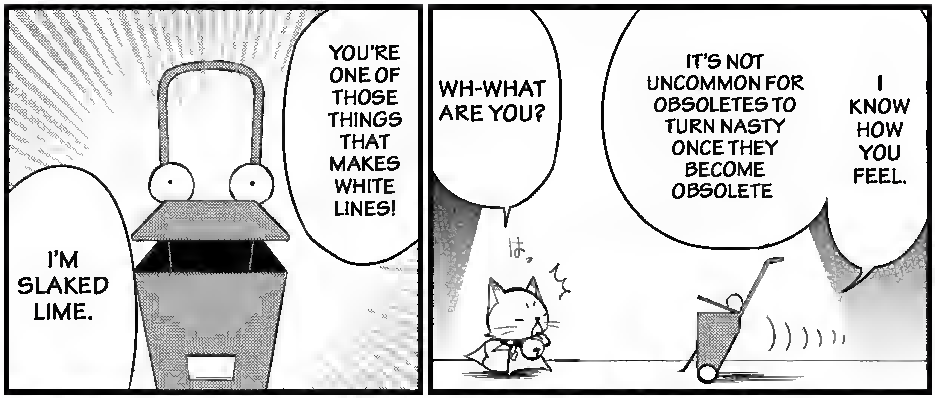
HE AWOKE IN A STRANGE LAND

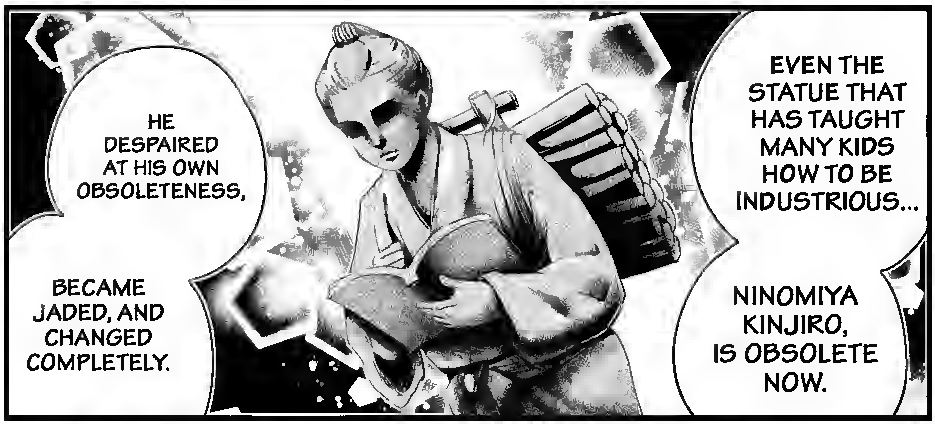



THE LABYRINTH OF THE OBSOLETE.
IT'S WHERE THINGS GO WHEN THEY'VE GONE OUT OF FASHION.
I'M A TANDEM SWING.
NOTICE BOARD
7/7
XYZ
I'M A TRAIN STA-TION NOTICE BOARD.
FLYING MEN
I AM A WORD PROCESSOR.
HOW CAN I GO BACK?
ANYWAY, I WANT TO RETURN TO WHERE I WAS.
HUH?
WHY GO BACK?
NO KID RESEARCHES ANYTHING THAT WAY ANYMORE
TO ALL YOU KIDS WHO DON'T KNOW ABOUT US, JUST CHECK THE ENCYCLOPEDIA AT YOUR LOCAL LIBRARY.

ONLY THINGS THAT ARE OBSOLETE END UP HERE.
YOU'RE OBSOLETE TOO, AREN'T YOU?
YOU'RE ANCIENT (LOL) YOU'RE A CLASSIC AMONG CLASSIC GAMES (LOLOLOL)
COME ON, KOKKURI-SAN (LOL)
I DON'T WANNA HEAR THAT FROM AN ANTIQUE TOY LIKE YOU!
ROBO *BEEP* CHER
KOKKURI-SAN IS NOT OBSOLETE
I'M JUST A STRANGER .. I'LL BE GOING HOME SOON
TREMBLE
WHA... I AM NOT.
TREMBLE
TREMBLE
BUT THAT HAS NOTHING TO DO WITH KOKKURI-SAN
THAT'S HARSH.
BUT WHETHER THE WORLD STILL NEEDS YOU IS A DIFFERENT STORY.
YOU MAY THINK YOU'RE NOT OLD YET, AND THAT YOU'RE STILL USEFUL,

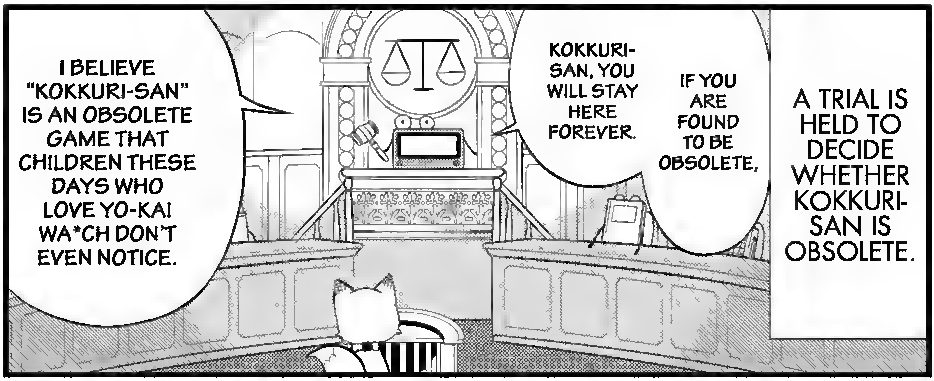
ACCEPT THAT YOU'RE OBSOLETE

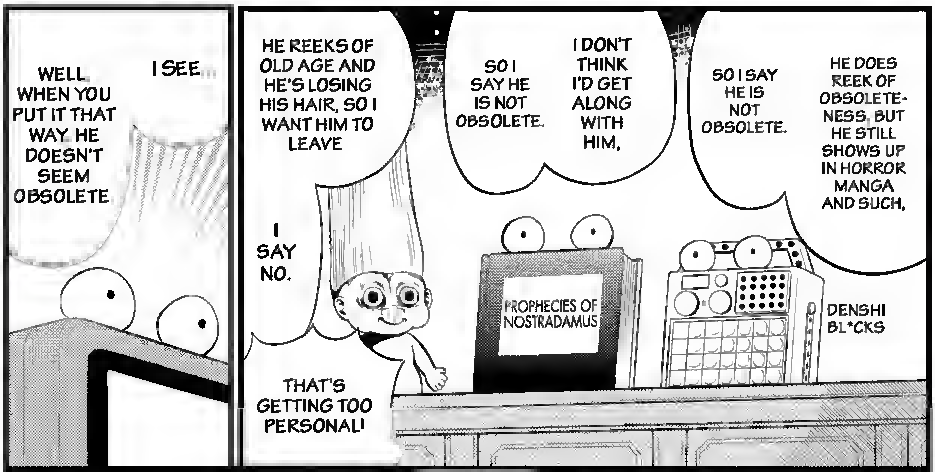

I'M SLAKED LIME.
YOU'RE ONE OF THOSE THINGS THAT MAKES WHITE LINES!
WH-WHAT ARE YOU?
IT'S NOT UNCOMMON FOR OBSOLETES TO TURN NASTY ONCE THEY BECOME OBSOLETE
I KNOW HOW YOU FEEL.

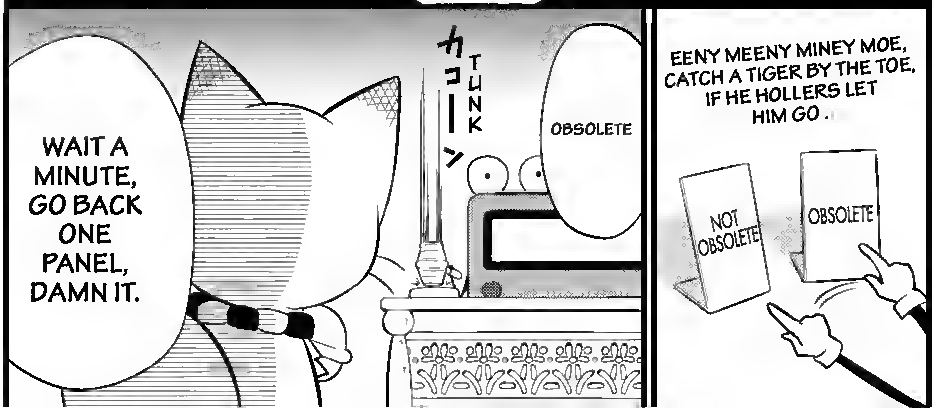

HE DESPAIRED AT HIS OWN OBSOLETENESS,
BECAME JADED, AND CHANGED COMPLETELY.
EVEN THE STATUE THAT HAS TAUGHT MANY KIDS HOW TO BE INDUSTRIOUS...
NINOMIYA KINJIRO, IS OBSOLETE NOW.

THE KIND OF LIFE-STYLE THAT DOESN'T CHANGE EVEN WHEN YOU'RE JADED!
WHY WOULD YOU READ MY MESSAGE AND NOT RESPOND?
WHY?
BOZK
HE'S A NUISANCE
NOW HE WALKS AROUND LOOKING AT HIS SMARTPHONE AND NOT WATCHING WHERE HE'S GOING.
THUNK
THUNK
THUNK

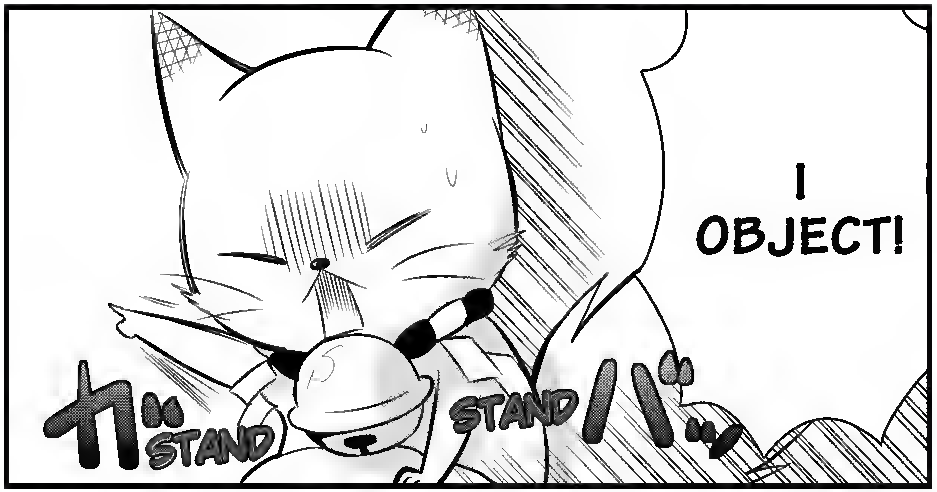
OBSOLETENESS TRIAL

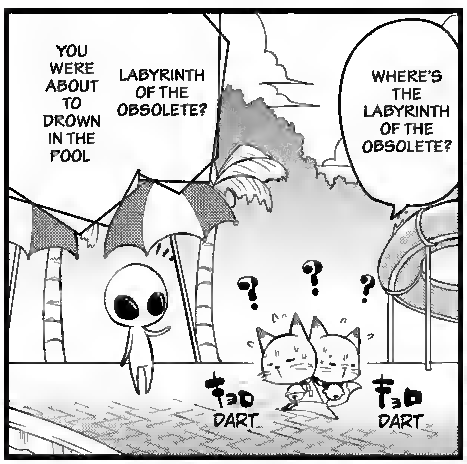

I BELIEVE "KOKKURI-SAN" IS AN OBSOLETE GAME THAT CHILDREN THESE DAYS WHO LOVE YO-KAI WA*CH DON'T EVEN NOTICE.
KOKKURI-SAN, YOU WILL STAY HERE FOREVER.
IF YOU ARE FOUND TO BE OBSOLETE,
A TRIAL IS HELD TO DECIDE WHETHER KOKKURI-SAN IS OBSOLETE.

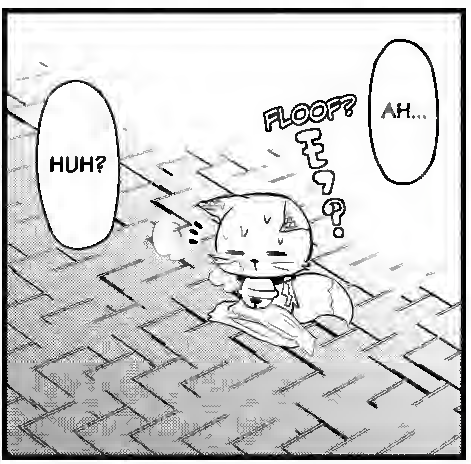

WELL, I SEE. WHEN YOU PUT IT THAT WAY, HE DOESN'T SEEM OBSOLETE
HE REEKS OF OLD AGE AND HE'S LOSING HIS HAIR, SO I WANT HIM TO LEAVE
I SAY NO.
THAT'S GETTING TOO PERSONAL!
SO I SAY HE IS NOT OBSOLETE.
I DON'T THINK I'D GET ALONG WITH HIM,
SO I SAY HE IS NOT OBSOLETE.
HE DOES REEK OF OBSOLETE-NESS, BUT HE STILL SHOWS UP IN HORROR MANGA AND SUCH,
PROPHECIES OF NOSTRADAMUS
DENSHI BL*CKS

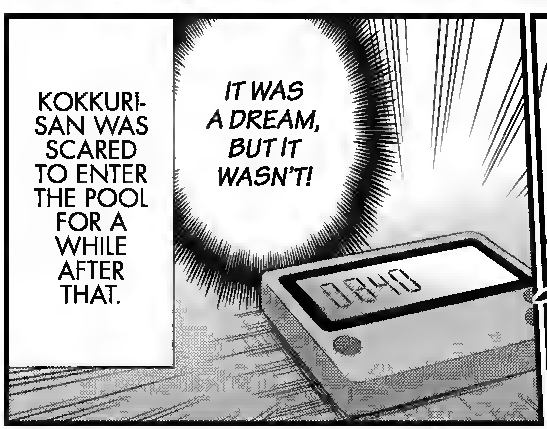

WAIT A MINUTE, GO BACK ONE PANEL, DAMN IT.
カコーン
TUNK
OBSOLETE
EENY MEENY MINEY MOE, CATCH A TIGER BY THE TOE, IF HE HOLLERS LET HIM GO.
NOT OBSOLETE
OBSOLETE

THE VERDICT IS...









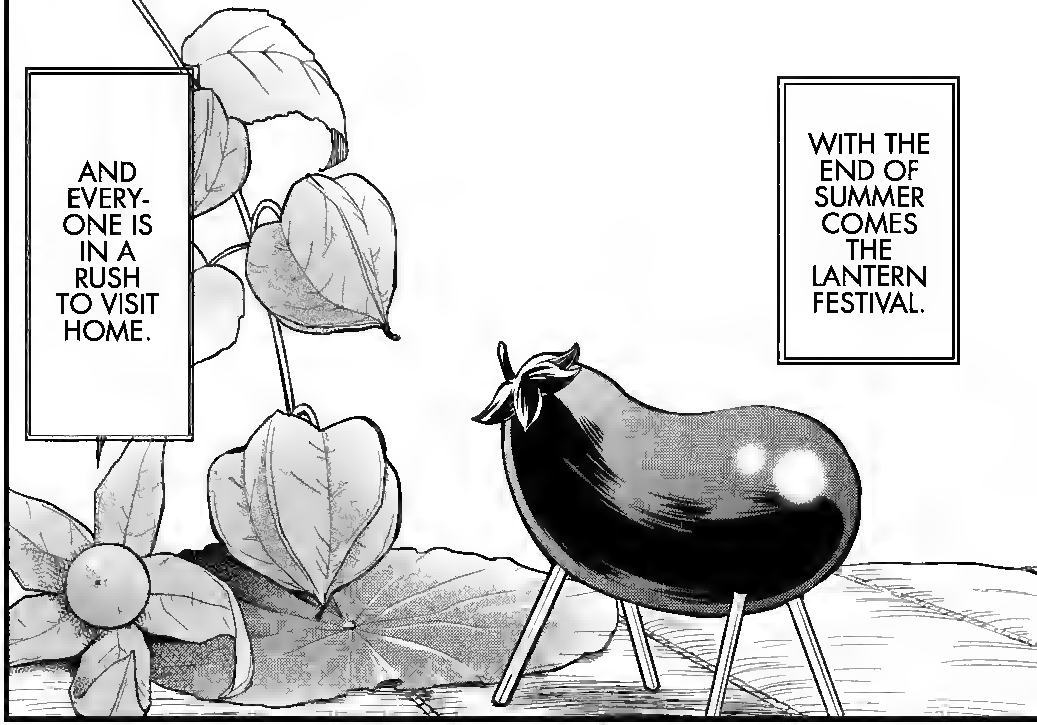
English Digital Edition
Chapter 073

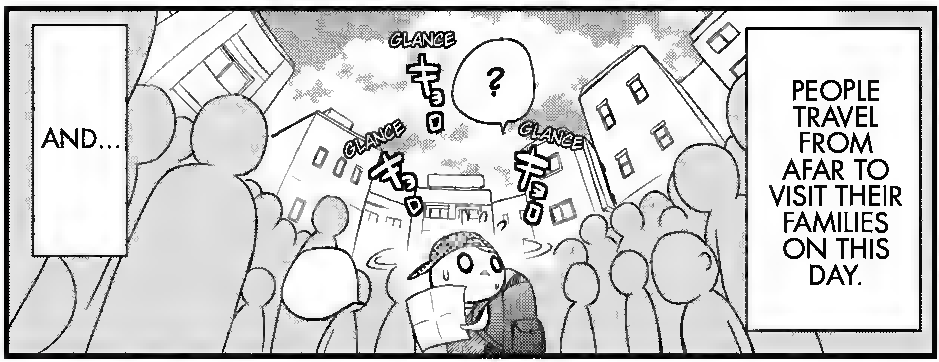
Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 8 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

KOKKURISAN

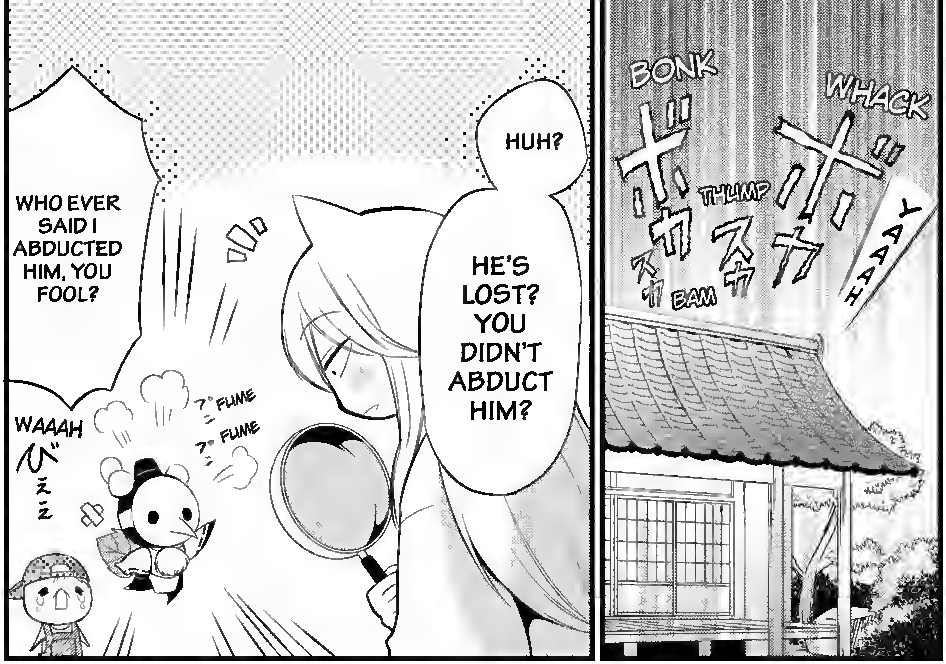
EXTRA: COMING HOME, ETC.

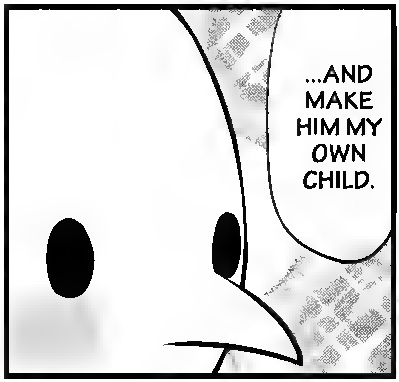

WITH THE END OF SUMMER COMES THE LANTERN FESTIVAL.
AND EVERY-ONE IS IN A RUSH TO VISIT HOME.

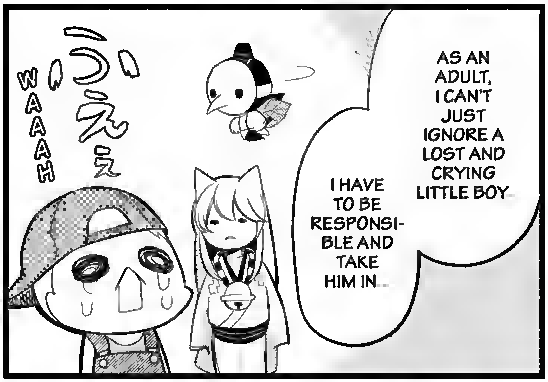

PEOPLE TRAVEL FROM AFAR TO VISIT THEIR FAMILIES ON THIS DAY.
AND...
GLANCE
GLANCE
GLANCE
?

HERE'S ONE LITTLE BOY ON HIS WAY HOME.
PANIC PANIC PANIC
GLANCE
PANIC
PANIC
GLANCE
GLANCE
?
?
じわっ
DRIP

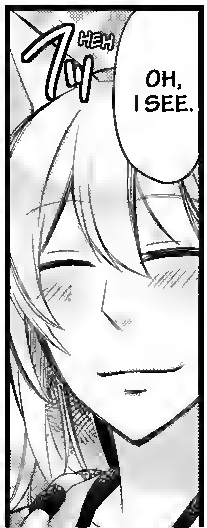
FOX, ARE YOU HERE?
びえええ
WAAAAH
LOOK, LOOK.
I PICKED UP A LITTLE BOY BY THE ROADSIDE.
PLEASED (ほく
ISN'T HE GREAT? ISN'T HE CUTE?
びえええ
WAAAH
POLICE! OVER HERE!


HUH?
HE'S LOST? YOU DIDN'T ABDUCT HIM?
WHO EVER SAID I ABDUCTED HIM, YOU FOOL?
WAAAH
フニ FLINE
フニ FLINE
BONK
WHACK
TH'UMP
BAM
HAAA


...AND MAKE HIM MY OWN CHILD.

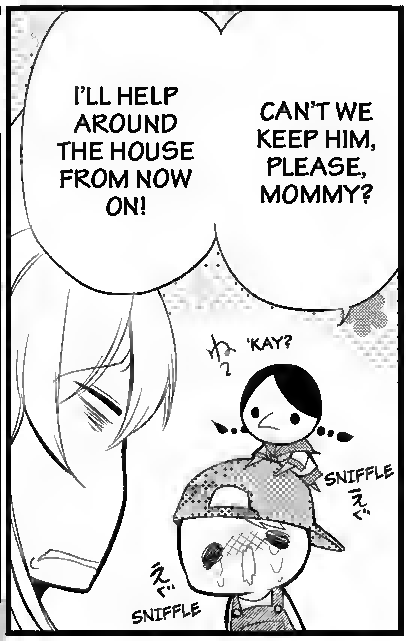

AS AN ADULT, I CAN'T JUST IGNORE A LOST AND CRYING LITTLE BOY
I HAVE TO BE RESPONSI-BLE AND TAKE HIM IN...
うぇぇ
WAAAH

YES, I DID!
SO YOU DID ABDUCT HIM!
BASH
P


OH, I SEE.
HEH

STOP TALKING LIKE A PERVERT,
AND HELP HIM FIND HIS FAMILY.
WAAAH
ぴえん
BUT I DON'T WANNA! I DON'T WANNA!

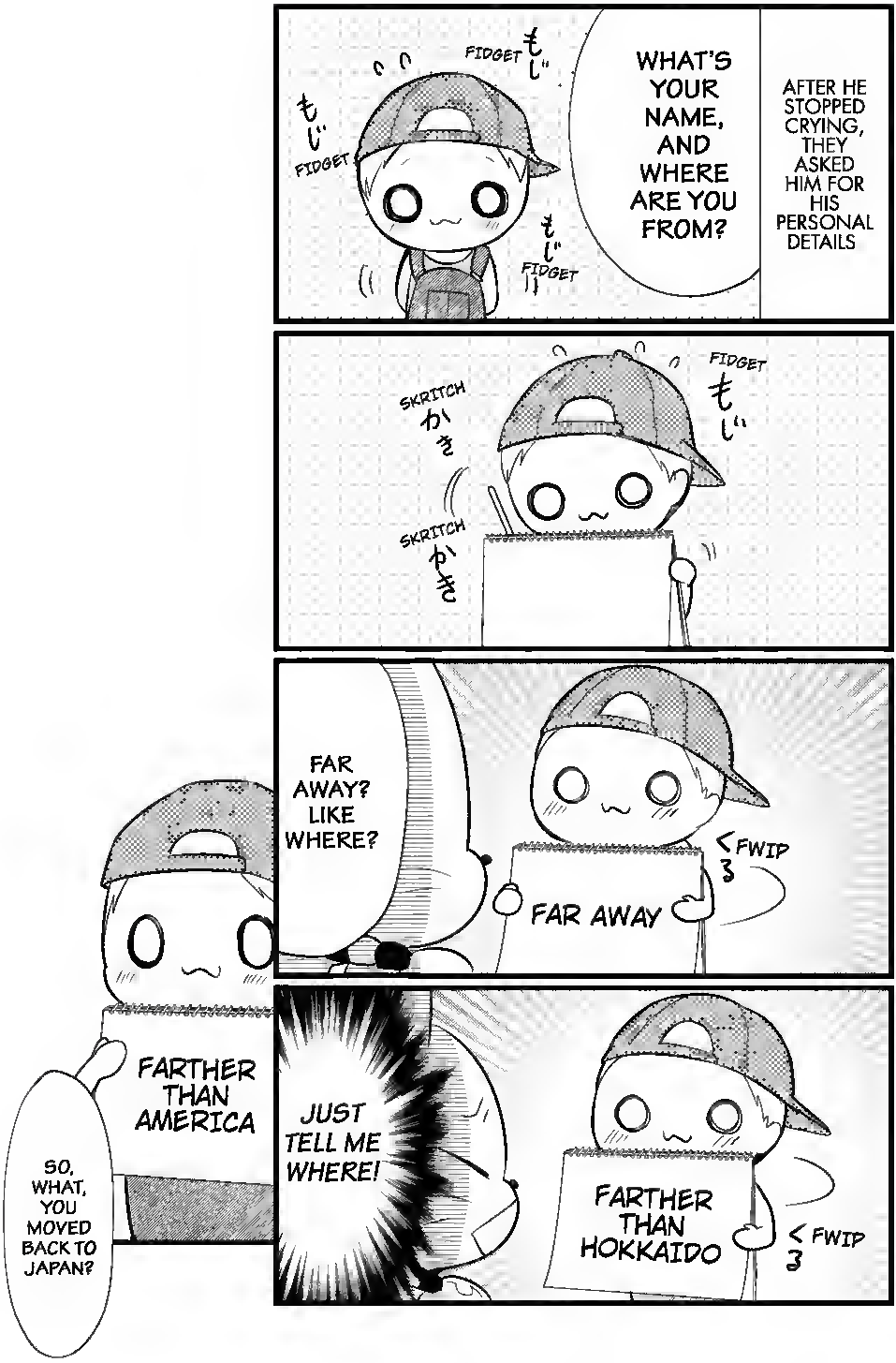
NO.
TAKE HIM BACK TO WHERE YOU FOUND HIM.
MOMMY'S MEAN!
SMACK


CAN'T WE KEEP HIM, PLEASE, MOMMY?
I'LL HELP AROUND THE HOUSE FROM NOW ON!
'KAY?
SNIFFLE
SNIFFLE

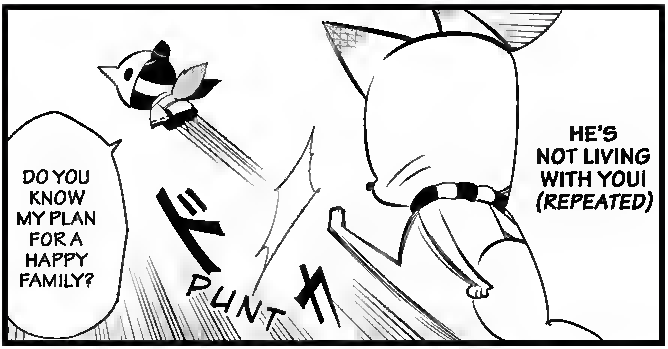
SPIRIT-SENDING HORSE

KOKKURI-SAN DECIDED TO FIRST MAKE HIM STOP CRYING
WAAAH
IS THERE A TOY I CAN DISTRACT HIM WITH.
HERE, LOOK
IT'S AN EGGPLANT COW..
...AND A CUCUMBER HORSE.
THEY'LL SEND AND RECEIVE MESSAGES FROM YOUR ANCESTORS' SPIRITS DURING THE LANTERN FESTIVAL.
HE'S EATING THEM AS A SNACK?
HUH?
おしゃ MUNCH
TRYING TO WIN HIM OVER WITH FOOD? ARE YOU A SHOTACON?
YOU'RE THE SHO-TACON!

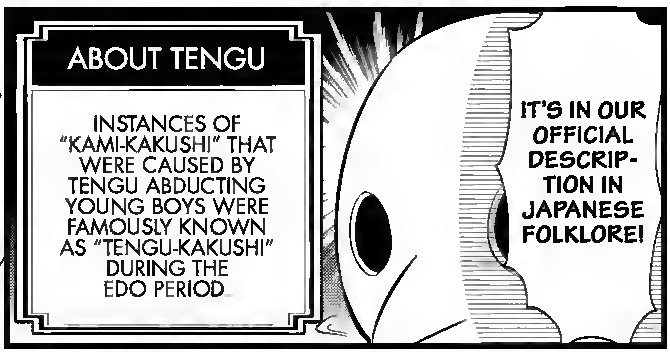
WHERE ARE YOU FROM?

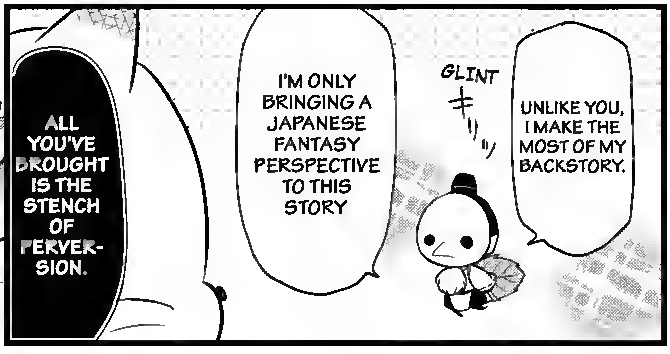


MAP
YOU HAD A MAP TO YOUR HOUSE, BUT YOU STILL GOT LOST?
HUH?
THIS MAP IS REALLY OLD.
OH, BOY.
NO WONDER HE GOT LOST.
EVEN THE ROADS ARE DIFFER-ENT NOW.
HE CAN JUST LIVE IN MY HOUSE.
HERE, I'LL TAKE YOU HOME.
COME WITH ME.
THIS IS MY HOUSE.
TENGU
YOU MEANT YOUR HOME?
HE'S NOT LIVING WITH YOU!


DO YOU KNOW MY PLAN FOR A HAPPY FAMILY?
PUNT
HE'S NOT LIVING WITH YOU! (REPEATED)

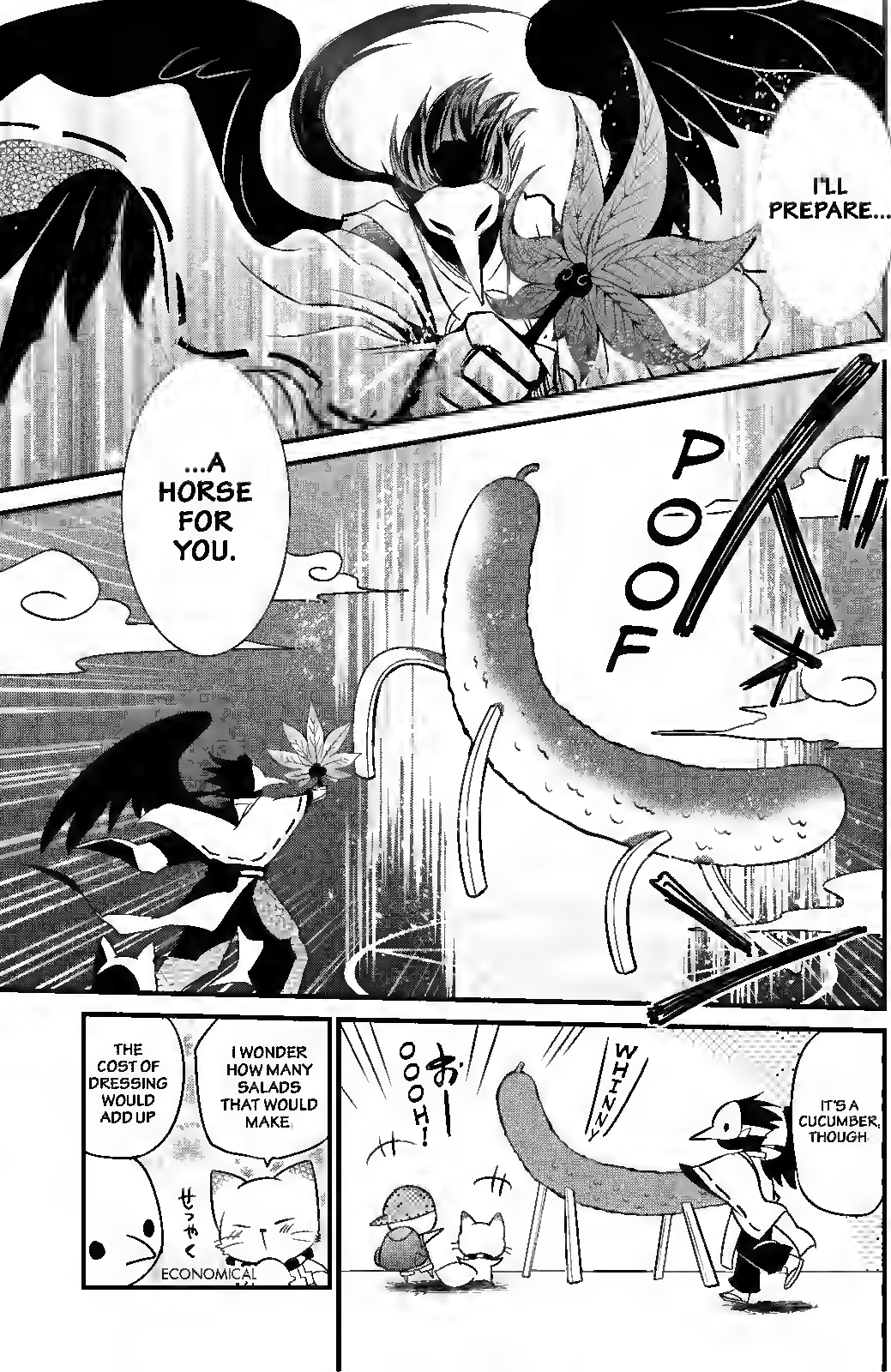
...THAT A TENGU WOULD WANT TO ABDUCT A YOUNG BOY.
HMPH
IT CAN'T BE HELPED...
WHY ARE YOU TRYING TO TAKE HIM HOME WITH YOU, YOU KIDNAPPER?


ABOUT TENGU
INSTANCES OF "KAMI-KAKUSHI" THAT WERE CAUSED BY TENGU ABDUCTING YOUNG BOYS WERE FAMOUSLY KNOWN AS "TENGU-KAKUSHI" DURING THE EDO PERIOD
IT'S IN OUR OFFICIAL DESCRIPTION IN JAPANESE FOLKLORE!


ALL YOU'VE BROUGHT IS THE STENCH OF PERVERSION.
I'M ONLY BRINGING A JAPANESE FANTASY PERSPECTIVE TO THIS STORY
GLINT
UNLIKE YOU, I MAKE THE MOST OF MY BACKSTORY.

IF YOU GET TOO PERVERTED, I'LL SURROUND YOU WITH MACKEREL
GAAAH, ANYTHING BUT MACKEREL AND GIRLS WHO BE MACKIN'!
TENGU HATES MACKEREL

AND IF WE SEARCH FROM ABOVE, I'M SURE WE'LL FIND IT IN NO TIME.
THE MAP WILL GIVE US A GENERAL IDEA OF WHERE YOUR HOUSE IS,
HEY, I KNOW!
I WANT TO GO HOME
I CAN FLY...
BUT CARRYING YOU TWO UP THERE ..
UH...
POINTEDLY
ちらり
AND HOW DO YOU PLAN TO FLY UP?
...WOULD BE A BIT OF A HASSLE.


I'LL PREPARE...
...A HORSE FOR YOU.
POOF
IT'S A CUCUMBER, THOUGH.
WHINNY
おーOOOH!
I WONDER HOW MANY SALADS THAT WOULD MAKE.
THE COST OF DRESSING WOULD ADD UP
せっきょく
ECONOMICAL

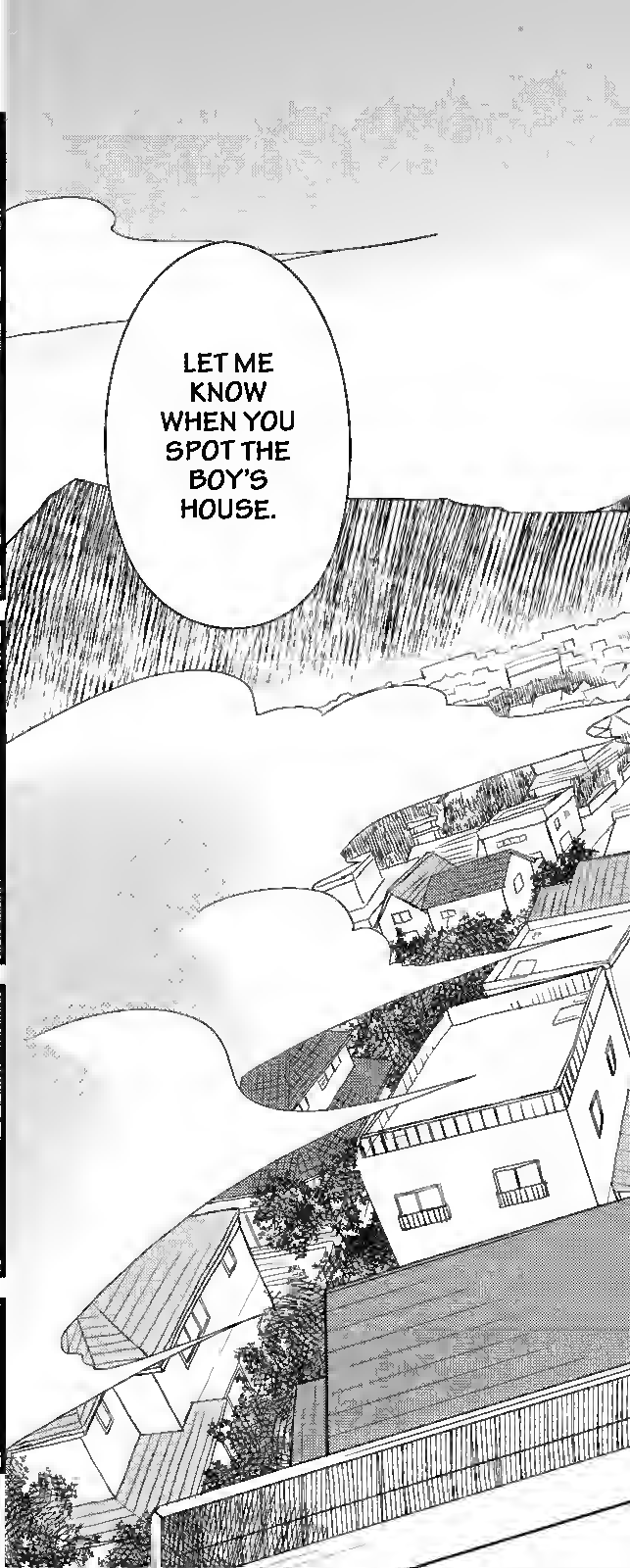
NOW THEN...
ELEGANT, ISN'T IT?
WILL THIS CUCUMBER REALLY FLY?

AH!
THAT'S...
FOUND IT ALREADY?

AT THE STORE!
EGGS ARE 20 YEN OFF...
SUPERMARKET
CHEAP EGGS

I'M GONNA FALL! I'LL DIE! I'LL DIE!
WHY NOT GO, THEN?
...

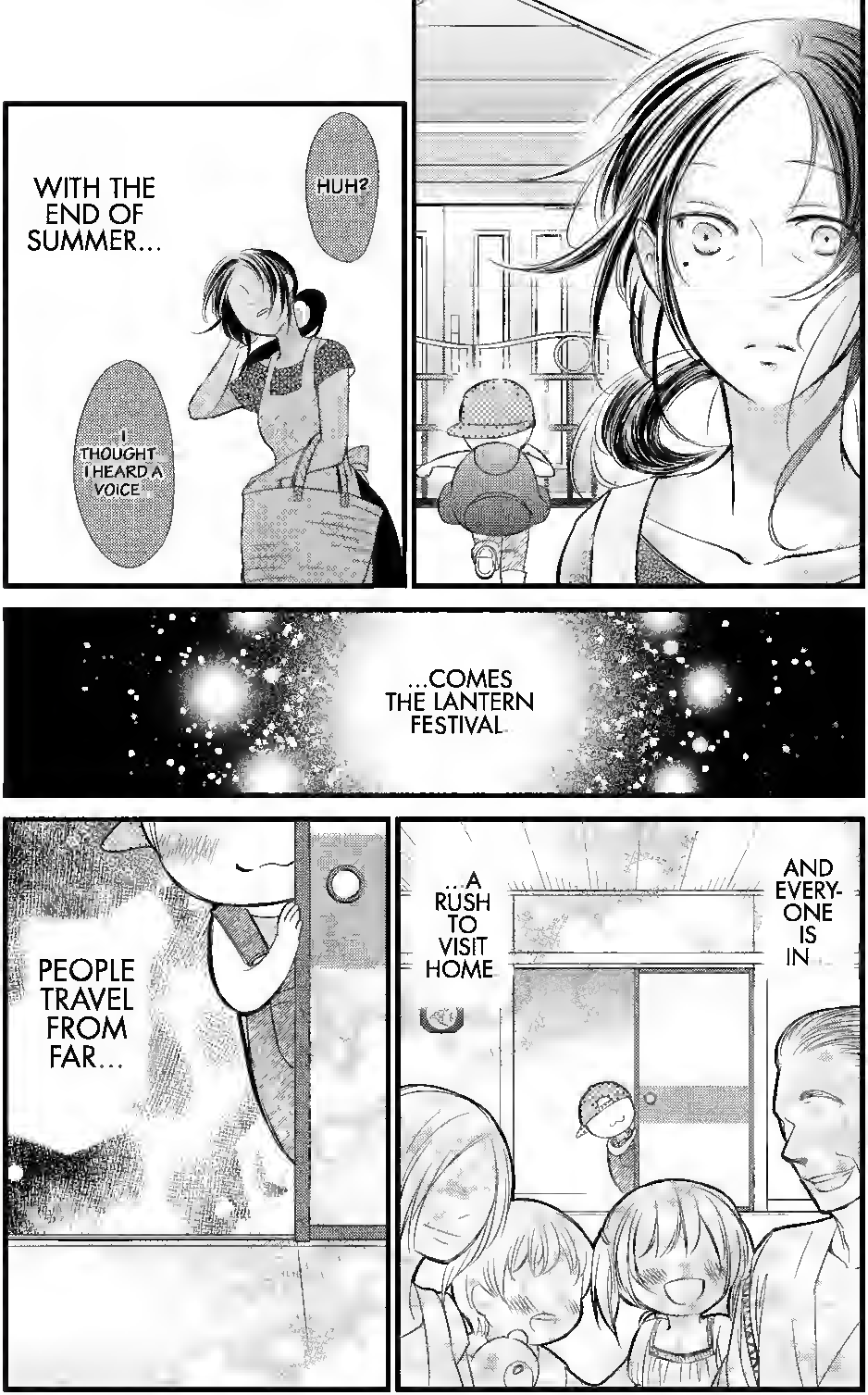
O


LET ME KNOW WHEN YOU SPOT THE BOY'S HOUSE.

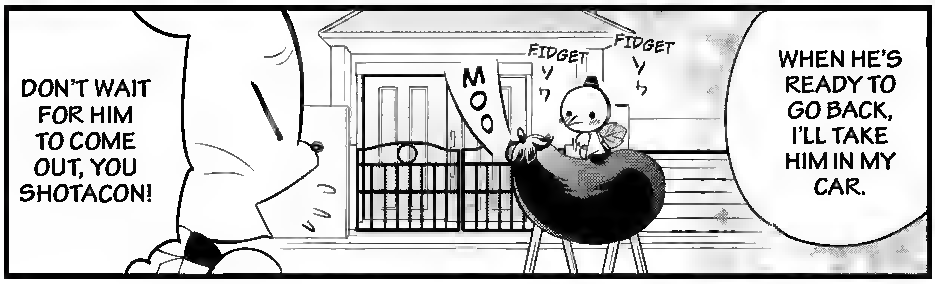
!
SO THAT'S YOUR HOUSE, HUH?
OH?
THAT'S MY MOM
1/3 POINT
ALL RIGHT, WE'RE DROPPING DOWN THERE.
NO, DON'T DROP, LAND!

THANK YOU!
OKAY, HERE WE ARE.
WELL, SEE YOU LATER.
DON'T GET LOST AGAIN
DASH

I'M HOME.


WITH THE END OF SUMMER...
HUH?
I THOUGHT I HEARD A VOICE
...COMES THE LANTERN FESTIVAL
PEOPLE TRAVEL FROM FAR...
...A RUSH TO VISIT HOME
AND EVERY-ONE IS IN

...FAR, FAR AWAY TO VISIT THEIR FAMILIES ON THIS DAY.

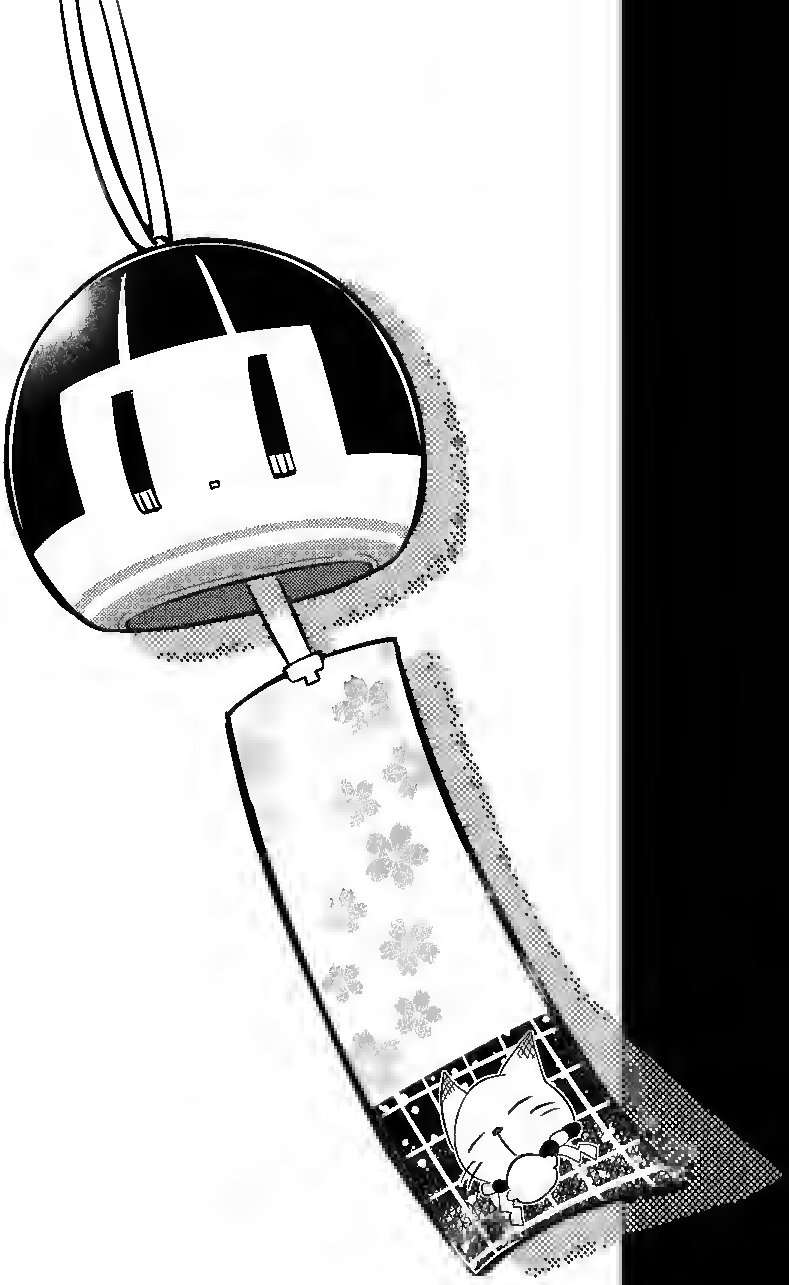

DON'T WAIT FOR HIM TO COME OUT, YOU SHOTACON!
MOO
FIDGET
FIDGET
WHEN HE'S READY TO GO BACK, I'LL TAKE HIM IN MY CAR.

English Digital Edition
Chapter 073.5

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 8 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

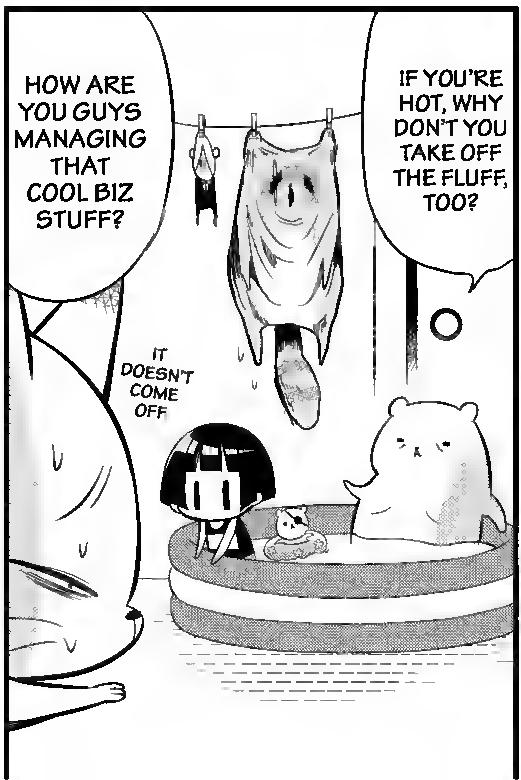
KOKKURISAN



HAUNTING 74:

HOT DAYS ARE MADE FOR LOUNGING AROUND AT HOME

AHH,
PLOOMP
SO HOT...
THE LATE SUMMER HEAT IS BRUTAL.


HOW ARE YOU GUYS MANAGING THAT COOL BIZ STUFF?
IF YOU'RE HOT, WHY DON'T YOU TAKE OFF THE FLUFF, TOO?
IT DOESN'T COME OFF

THAT IS BECAUSE YOU WEAR SUCH A STIFLING FUR COAT
THEY SAY NO HEAT OR COLD LASTS BEYOND THE EQUINOX, BUT... IT'S SOOOO HOT!

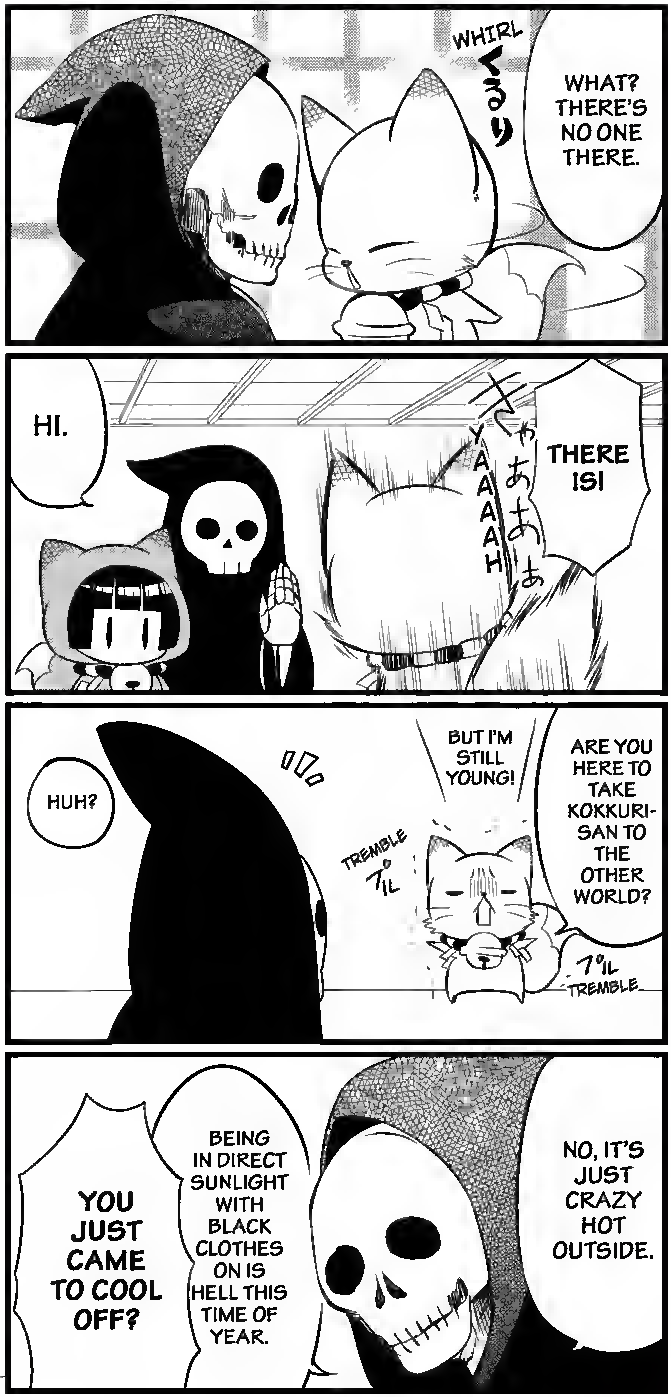
FLASH FREEZE

I'LL COOL YOU DOWN
WHAT GOOD DOES IT DO TO FREEZE MY FINANCES?
...MY BODY TEMPERA-TURE!
I WANT YOU TO COOL DOWN...
BASH
YOU CANNOT FEEL HEAT IF YOU HAVE NO BODY, CORRECT?
FLOAT...
DON'T KILL ME!

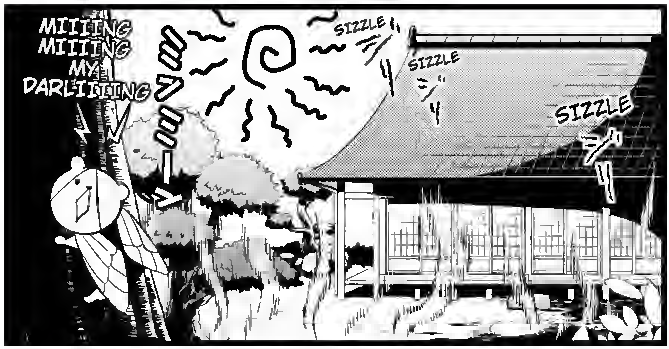
WHAT NOW?

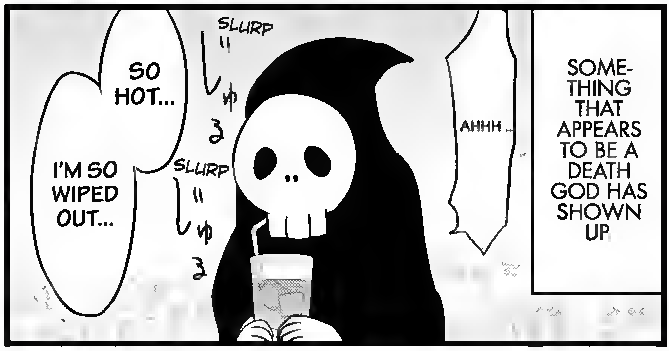
WHAT GOOD DOES IT DO TO FREE ME FROM MY BODY AND TO MAKE ME A SPIRIT?
WHAT IF HE HAD COME TO TAKE ME AWAY?
HE IS RIGHT BEHIND YOU NOW...
HUH?
REALLY?
WHIRL
TRYING TO SCARE KOKKURI-SAN, EH?
IT'S NOT THAT EASY, YOU KNOW.
BEHIND YOU, SHIMURA, BEHIND YOU!
?
WHIRL

WHAT ARE YOU HERE FOR?


WHIRL
くるり
WHAT? THERE'S NO ONE THERE.
HI.
YAAAAH
きゃあああ
THERE IS!
HUH?
BUT I'M STILL YOUNG!
TREMBLE
ブルブル
ARE YOU HERE TO TAKE KOKKURI-SAN TO THE OTHER WORLD?
ブルブル TREMBLE
ALSO, WHY DON'T YOU HAVE AN AIR CONDITIONER IN THIS DAY AND AGE?
DOLLS ARE NOT FAZED BY HEAT.
YOU JUST CAME TO COOL OFF?
BEING IN DIRECT SUNLIGHT WITH BLACK CLOTHES ON IS HELL THIS TIME OF YEAR.
NO, IT'S JUST CRAZY HOT OUTSIDE.

THE CAUSE

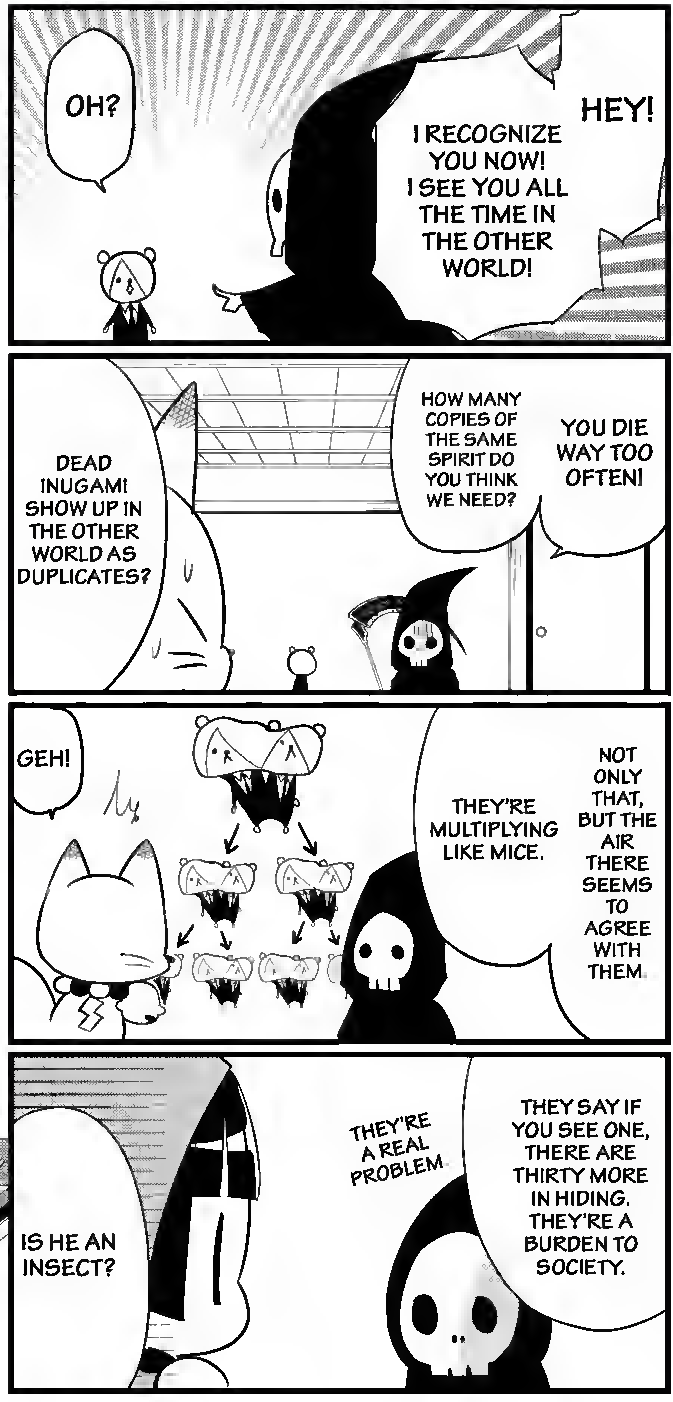

MIIING
MIIING
MY DARLIIING
SIZZLE
SIZZLE
SIZZLE


SO HOT...
I'M SO WIPED OUT...
SLURP
SLURP
AHHH...
SOME-THING THAT APPEARS TO BE A DEATH GOD HAS SHOWN UP

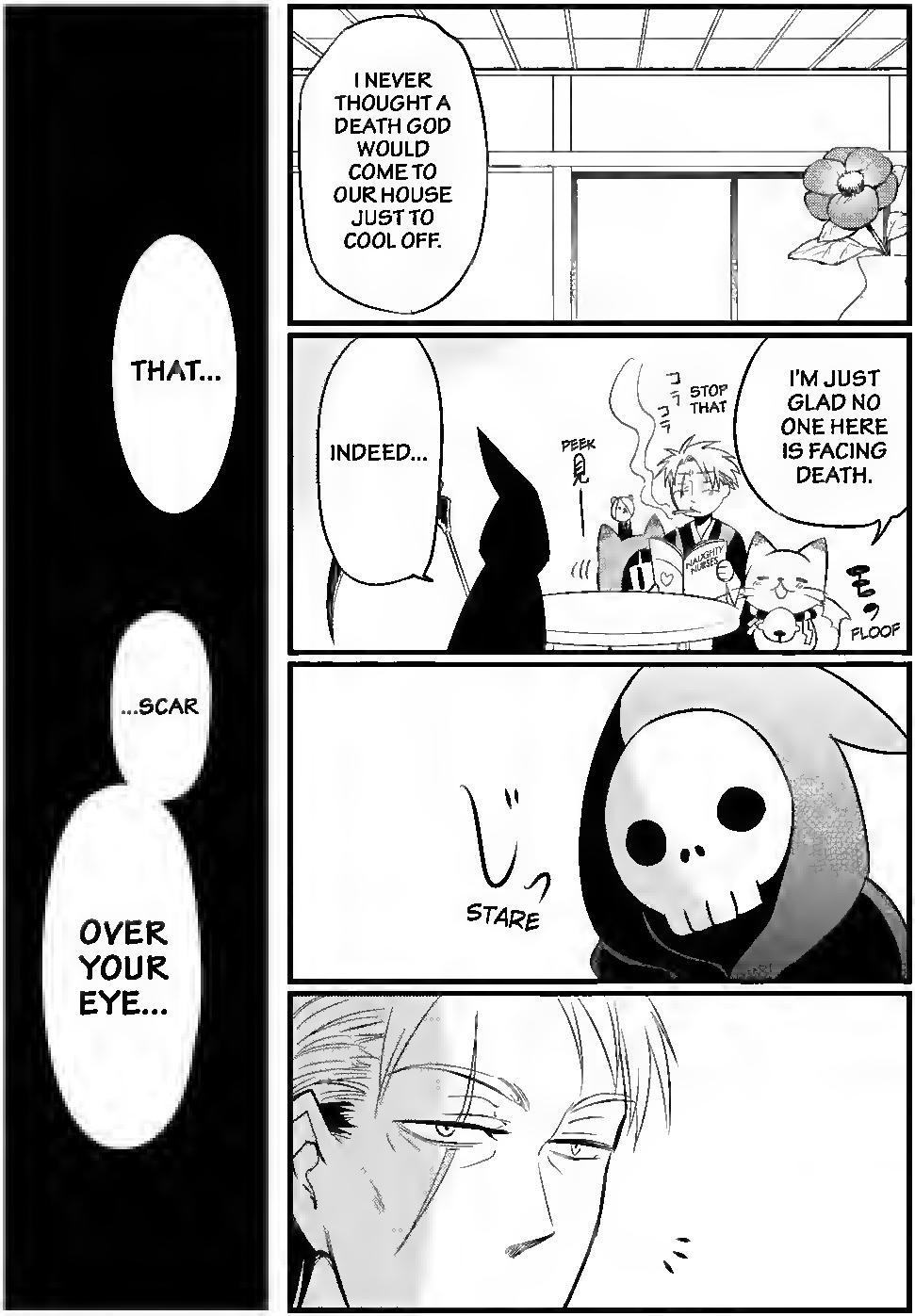
ACCORDING TO THE METE-OROLOGICAL AGENCY, THE CAUSE OF GLOBAL WARMING IS
THE HEAT ISLAND EFFECT?
IS IT REALLY THIS HOT OUTSIDE BECAUSE OF GLOBAL WARMING?

HUH?
SO IF I KILL HIM, IT'LL BE COOLER?
INDEED.
DON'T LISTEN TO HIM!
LIAR! WHICH METEORO-LOGICAL AGENCY SAID THAT?
...A RISE IN THE ATMOSPHERIC TEMPERATURE DUE TO THE FLAMES OF MY LOVE FOR MY DARLING.

HE'S MULTIPLYING


OH?
HEY!
I RECOGNIZE YOU NOW! I SEE YOU ALL THE TIME IN THE OTHER WORLD!
DEAD INUGAMI SHOW UP IN THE OTHER WORLD AS DUPLICATES?
HOW MANY COPIES OF THE SAME SPIRIT DO YOU THINK WE NEED?
YOU DIE WAY TOO OFTEN!
GEH!
THEY'RE MULTIPLYING LIKE MICE.
NOT ONLY THAT, BUT THE AIR THERE SEEMS TO AGREE WITH THEM.
MY DARLIIIING
ROACH MOTEL
IS HE AN INSECT?
THEY'RE A REAL PROBLEM.
THEY SAY IF YOU SEE ONE, THERE ARE THIRTY MORE IN HIDING. THEY'RE A BURDEN TO SOCIETY.

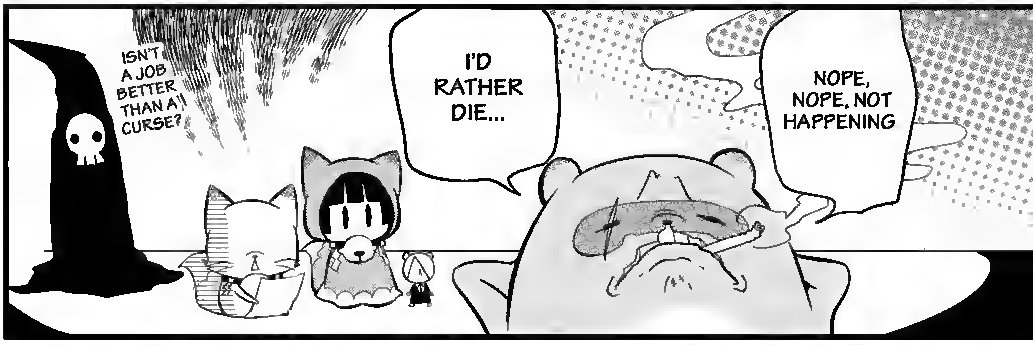
THINGS THE DEATH GOD SAYS



IT'S A HEX.
HUH?
A HEX?
FROM WHAT I CAN SEE,
IT LOOKS LIKE AN OLD WOUND THAT HEALED SOMEHOW OPENED UP AGAIN.
...
A HEX?
YOU KNOW, FOR A JOKE...
I DON'T THINK THAT'S VERY WITTY.
THE CURSE HAS WORKED ITS WAY IN DEEP...
...AND NOW EATS AWAY AT YOU.
...
YOU ARE FAMOUS IN THE OTHER WORLD, AS WELL.

HUH?
ON THIS PAPER
...IS WRITTEN THE NAME OF A FACILITY THAT CAN HELP YOU.
THIS PLACE IS...
THIS IS...
WHA...
WHAT ON EARTH IS WRITTEN ON THIS?
SHIGARAKI DOESN'T SCARE THAT EASILY...
PAH
A PLACE THAT CAN HELP ME? MORE LIKE THE ENTRANCE TO HELL...

HELLO WORK


ISN'T A JOB BETTER THAN A CURSE?
I'D RATHER DIE...
NOPE, NOPE, NOT HAPPENING

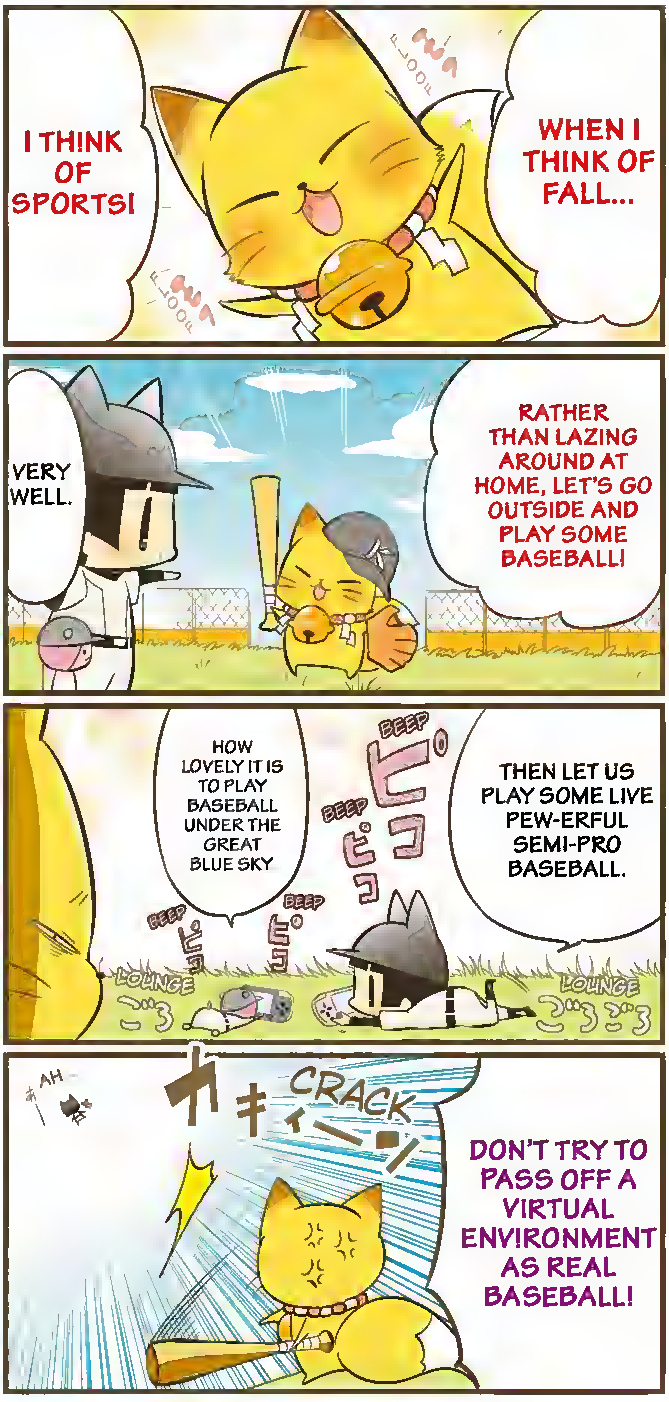
KOKKURI-SAN AND THE GANG FORGOT ABOUT THE LATE SUMMER HEAT AS THEY POUNDED THE OLD MAN TO A PULP.
...DIE RIGHT HERE BEFORE THE CURSE CAN KICK IN!
OW
OW
BAP
GET A JOB!
KICK
WHAM

English Digital Edition
Chapter 074

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 8 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

KOKKURISAN

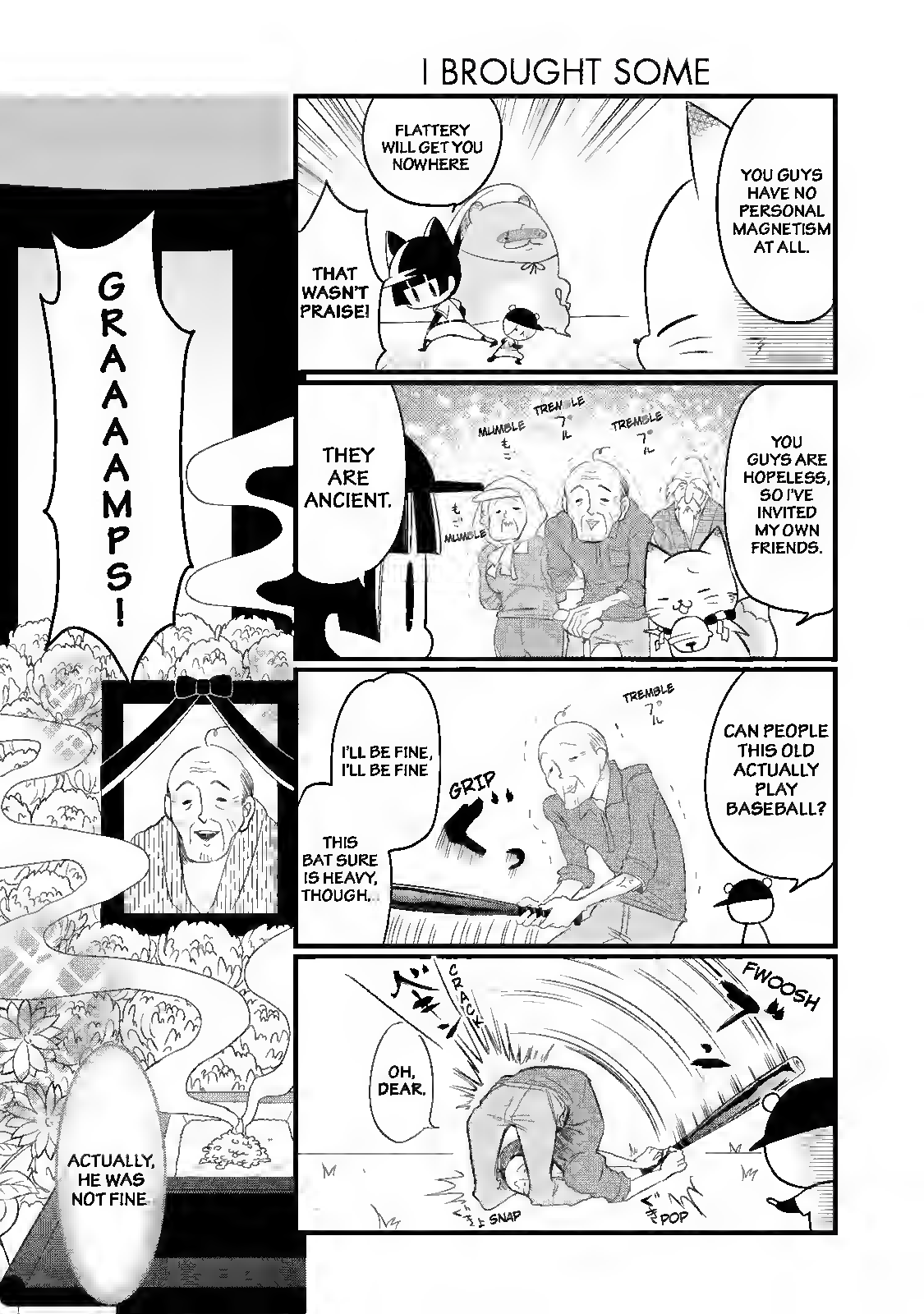

I THINK OF SPORTS!
WHEN I THINK OF FALL...
VERY WELL.
RATHER THAN LAZING AROUND AT HOME, LET'S GO OUTSIDE AND PLAY SOME BASEBALL!
HOW LOVELY IT IS TO PLAY BASEBALL UNDER THE GREAT BLUE SKY
THEN LET US PLAY SOME LIVE PEW-ERFUL SEMI-PRO BASEBALL.
BEEP
LOUNGE
AH
CRACK
DON'T TRY TO PASS OFF A VIRTUAL ENVIRONMENT AS REAL BASEBALL!

HAUNTING 73:
FALL SPORTS APOCALYPSE

I SWEAR, KIDS THESE DAYS DO NOTHING BUT PLAY VIDEO GAMES!
FLIME
FLIME
TWINKLE
I'M SURE YOU HAVEN'T BEEN GETTING ANY EXERCISE EITHER, YOU USELESS TANUKI.
SCRATCH
SCRATCH
LOUNGE
LOUNGE
YEAH?
WHICH SPORT DO YOU PLAY?
I'VE BEEN GETTING LOTS OF EXERCISE LATELY.
HMM
WHAT ELSE?
NIGHT WREST-LING.
SHUT YOUR MOUTH.
HEE HEE

NOT ENOUGH PEOPLE

WE DO NOT HAVE ENOUGH PEOPLE
"AHAHA" FLAIL FLAIL
LET'S GO! LET'S PLAY BASE-BALL!
I WILL GO CALL SOME FRIENDS, THEN
DOLLS DO NOT HAVE FRIENDS.
WE SHOULD JUST CALL SOME FRIENDS!
IF WE DO NOT HAVE ENOUGH PEOPLE,
DOG
DOG
HUH?
10 MINUTES LATER
I HAVE RETURNED.
AH, HELLO? IT'S ME.
OH, FINE. I'LL CALL SOME OF MY FRIENDS FOR YOU.
NO LUCK THERE.
I'M NOT LENDING YOU MONEY, YOU DIRTBAG!
KOHEG
THAT IS JUST SAD.
INDEED
DOG
DOG
AFTER GIVING IT SOME THOUGHT, I HAVE REALIZED I ALSO HAVE NO FRIENDS.

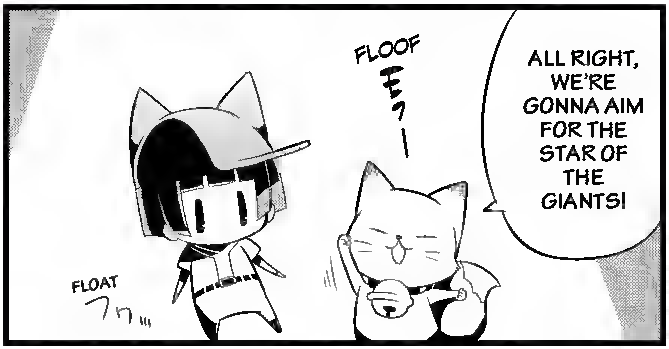

I BROUGHT SOME
FLATTERY WILL GET YOU NOWHERE
THAT WASN'T PRAISE!
YOU GUYS HAVE NO PERSONAL MAGNETISM AT ALL.
THEY ARE ANCIENT.
MUMBLE
TREMBLE
YOU GUYS ARE HOPELESS, SO I'VE INVITED MY OWN FRIENDS.
GRAAAAMPS!
I'LL BE FINE, I'LL BE FINE
GRIP
THIS BAT SURE IS HEAVY, THOUGH.
CAN PEOPLE THIS OLD ACTUALLY PLAY BASEBALL?
CRACK
FWOOSH
OH, DEAR.
SNAP
POP
ACTUALLY, HE WAS NOT FINE.

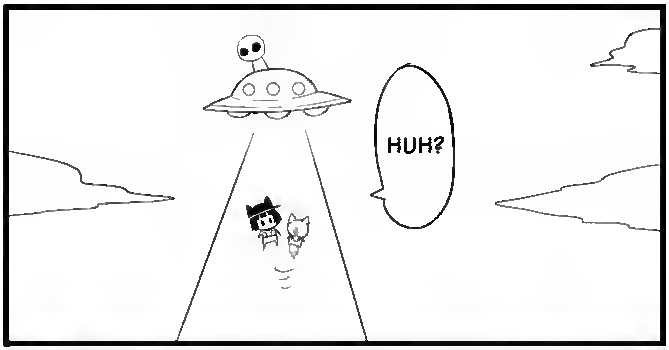
GIVE IT UP

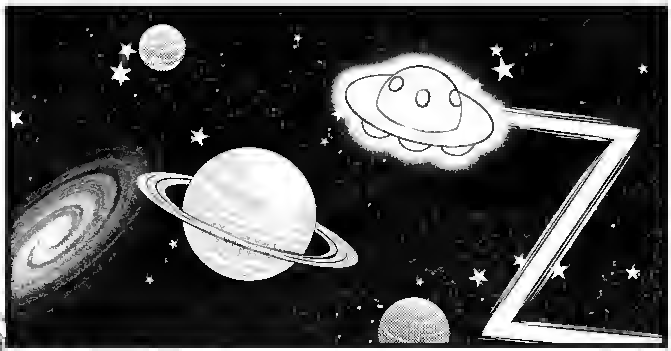
I SWEAR, ANYTHING GOES WITH YOU GUYS.
GRAMPS!
I'M BACK!
COME BACK TO LIFE!
BUT IT WAS ALL RIGHT, BECAUSE WE HAD THE SORCERER'S STONE IN THE STORE-HOUSE
WHAAAT?
GIVE UP ON PLAYING BASE-BALL
WE SHOULD JUST.
SOMEONE ACTUALLY DIED
LET US AIM FOR THE STAR OF THE GIANTS*.
SO WE HAVE TO DO SOME-THING WITH BASEBALL!
BUT THIS CHAPTER'S TITLE PAGE MADE IT LOOK LIKE THIS WOULD BE A STORY ABOUT BASEBALL
YOU'VE BEEN READING A CERTAIN MANGA TOO MUCH
AND STRIVE TO BE THE STAR OF THE GIANTS!
WE HAVE TO PUT ON THE MAGIC PITCH TRAIN-ING BRACE

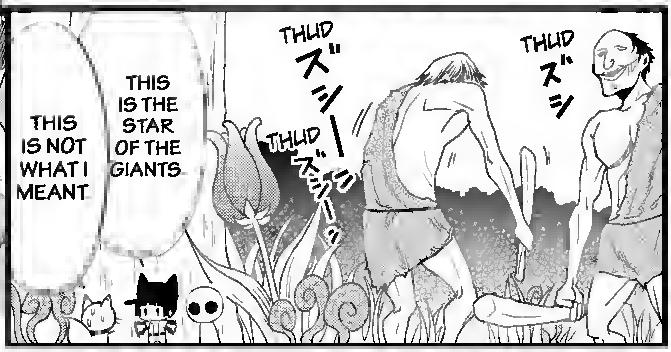
* A FAMOUS MANGA ABOUT BASEBALL

STAR OF THE GIANTS









TRAINING BRACE

WE WERE TRYING TO FIND MORE PLAYERS, BUT WE ENDED UP LOSING ANOTHER ONE.
MY DARLING, PLEASE SAY YOU'LL BE ME SLOWLY.
DOLLS ARE NOT FAZED BY DEATH.
SO LONG, PUP.
NAMU. MAN.
GOODNESS, WHAT A TRAGIC LOSS.
DON'T JUST COME BACK ONE PANEL LATER!
NOW THAT WE ARE ON THE STAR OF THE GIANTS...
...THE NEXT THING TO DO IS TO PUT ON THE MAGIC PITCH TRAINING BRACE.
INUGAMI-SAN HAPPENED TO HAVE SOME-THING SIMILAR.
HEY!
HAHH
THIS HURTS!
THAT'LL ONLY TRAIN THEM TO HAVE DIRTY MINDS.
NOW,
THIS IS SLOWLY STARTING TO LOOK MORE LIKE A STORY ABOUT BASEBALL.
SAY SORRY!
SAY SORRY TO BASE-BALL FANS!
CLENCH

LET'S PLAY SOMETHING ELSE

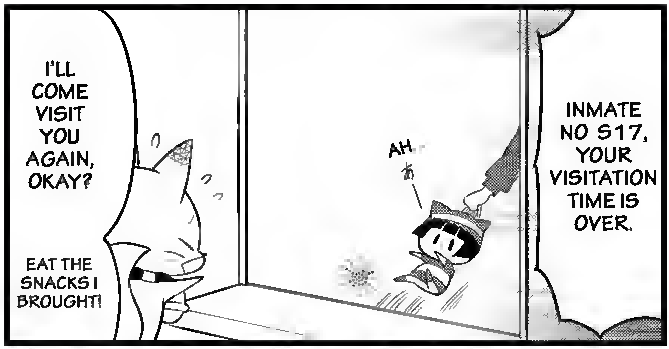
AS LONG AS WE'RE EXERCISING, WE DON'T HAVE TO PLAY BASEBALL FOR REAL.
NOW THAT I THINK ABOUT IT, IF THIS CHAPTER'S THEME IS FALL SPORTS...
VERY WELL, LET'S PLAY CATCH.
WE COULD JUST PLAY CATCH OR SOMETHING.
A FACE HIT MEANS YOU'RE SAFE NOW FOR...
SHE TOTALLY WOULD (LOL)
ALL RIGHT?
AND NO COPOUTS LIKE, "BUT WE WILL PLAY CATCH USING WORDS."
CATCH
OLD GRANNY
WAAAH
OUCH!
OLD GRANNY
THWACK
THEN WE SHALL PLAY BASEBALL USING WORDS.
TAKE THAT!

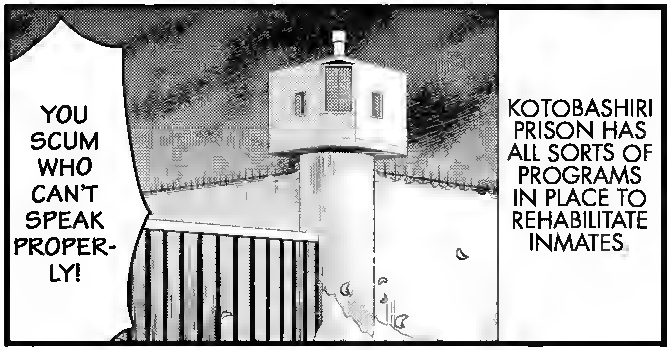
YOUR WORDS STAB ME

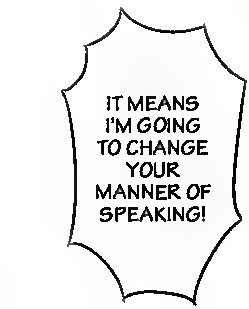
IMPRISONED ICHIMATSU

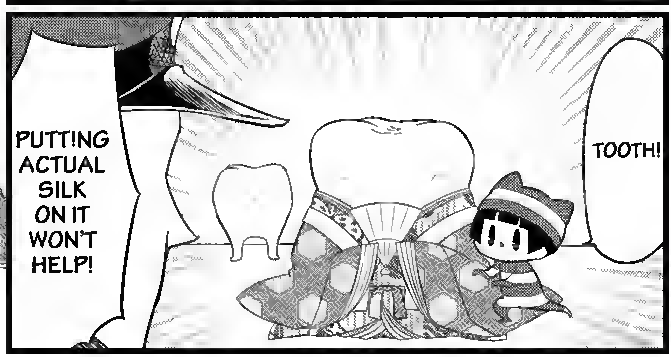
WHOOOOSH
HOKKAI-DO, KOTO-BASHIRI SPEECH PRISON
DON'T GET IMPRISONED FOR WIELDING VERBAL KNIVES.
NOW THAT I AM BEHIND BARS, I CANNOT PLAY SPORTS.
IT IS ONLY A MATTER OF TIME
...ENDS UP
IN CUSTODY HERE AT KOTO-BASHIRI PRISON.
EVERYONE WHO TAKES THEIR HEINOUSLY ABUSIVE SPEECH TOO FAR...
BEFORE THERE IS A WARRANT OUT FOR THE FAMOUSLY SHARP-TONGUED COMEDIAN MAKKO DEL*XE.
ARE YOU SERIOUS?
GLINT
CELEBRITIES WHO VANISHED AFTER SAYING SOMETHING BAD DIDN'T GET FIRED INSTEAD, THEY WERE SENT TO KOTOBASHIRI PRISON
REALLY?

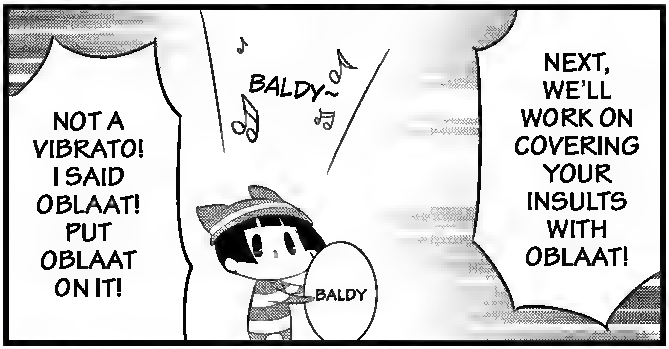
REHABILITATION



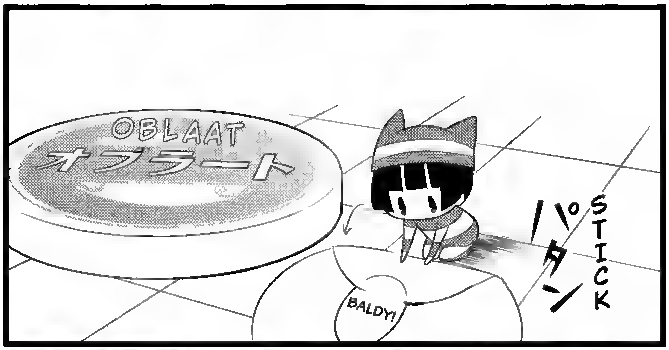


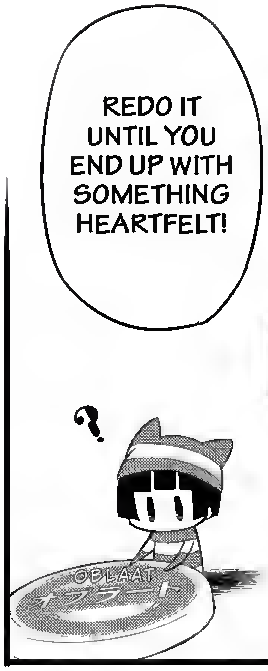


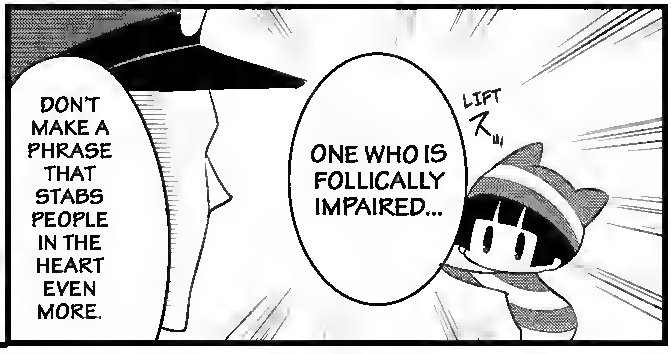



NOT A VIBRATO! I SAID OBLAAT! PUT OBLAAT ON IT!
BALDY~
BALDY
NEXT, WE'LL WORK ON COVERING YOUR INSULTS WITH OBLAAT!

CAN'T YOU TAKE A HINT, MORON?
YOU TAKE THINGS AT YOUR OWN PACE, HUH?
BALDY!
WRAP OBLAAT AROUND INSULTS TO MAKE THEM MORE VAGUE SO THEY WON'T HURT ANYONE


OBLAAT
オブラート
BALDY!
STICK


REDO IT UNTIL YOU END UP WITH SOMETHING HEARTFELT!
?
OBLAAT
オブラート


DON'T MAKE A PHRASE THAT STABS PEOPLE IN THE HEART EVEN MORE.
ONE WHO IS FOLLICALLY IMPAIRED...
LIFT

THE OBLAAT USER

V W O O O O S H
IN THE BITTERLY COLD NORTH, ICHIMATSU CONTINUED HER REHAB CURRICULUM, DAY-BY-DAY
NO. 517, HAVE YOU FIGURED OUT HOW TO MAKE YOUR WORDS HEARTFELT?
OBLAAT
オブラート
ICHIMATSU LEARNED HOW TO WRAP HER WORDS IN OBLAAT SO THEY WOULDN'T HURT ANYONE.
WHAT GOOD DOES IT DO TO LEARN TO MAKE INSULTS MORE ROUNDABOUT IN NATURE?
KLONK
AH.
あ
ARE YOU CALLING ME AN "IDIOT"?
ONE WHOSE NEURONS DON'T WORK SO WELL...
さ HERE!
SMUG
ARE YOU TELLING ME TO "DIE?"
HAVE YOU CONSIDERED ACHIEVING NIRVANA?
さ AND HERE!
SMUG

LABOR TIME

SKRITCH
SKRITCH
SKRITCH
SKRITCH
INMATES AT KOTOBASHIRI PRISON MUST ALSO DO MANUAL LABOR.

BLAAANK
...AND CORRECT ANYTHING OFFENSIVE.
THEY CHECK BOOKS AND TRANSCRIPTS FOR ANY DISCRIMINATORY OR INDECENT LANGUAGE

...TO "CRAZY," THEY'LL BE MORE ACCEPTABLE.
IF I CHANGE ALL OF THESE...

THAT IS CRAZY.
IN JAPANESE, IT'S DISCRIMINATORY, BUT IN A FOREIGN LANGUAGE, IT'S FINE

WE LIVE IN A POISONOUS WORLD WHERE YOU CAN'T EVEN SAY WHAT YOU WANT TO SAY.
TWINKLE

AND NOW, SHE'S REHABILITATED

EVEN IF WE CENSOR WORDS DESIGNATED AS DISCRIMINATORY, DISCRIMINATION WILL NOT GO AWAY.
WHAT WE MUST DO AWAY WITH IS NOT DISCRIMINATORY LANGUAGE, BUT DISCRIMINATORY HEARTS.
GLINT
WOW, YOU SOUND LIKE A DECENT HUMAN BEING, KOHINA.
THE REFORMATION IS A SUCCESS!
BANG!
PSHHH PSHHH
PSS
BLAH
WRIGGLE WRIGGLE
SIMPLIFIED LINGUISTIC REGULATIONS BLAH BLAH LOWER QUALITY OF LITERARY EXPRESSION BLAH BLAH BLAH...

TIME TO GET OUT OF PRISON AND EXERCISE

INMATE NO. 517 IS FREE TO GO.
WORDS... LANGUAGE... CENSOR... WORDS
BOW
SHOVE
THANK YOU FOR TAKING CARE OF HER.
YES, EXERCISE.
EX... ER...
CI... SE?
HUH
EVEN THOUGH FALL IS ABOUT SPORTS, WE NEVER DID EXERCISE.
WORDS... WORDS... WORDS
MUMBLE
I MUST WARM UP
I WILL USE THE REMAINING PAGES TO EXERCISE
YOU SHOULD CHANGE INTO CLOTHES THAT ARE EASY TO MOVE IN.
OOH!
I HAVE CHANGED.

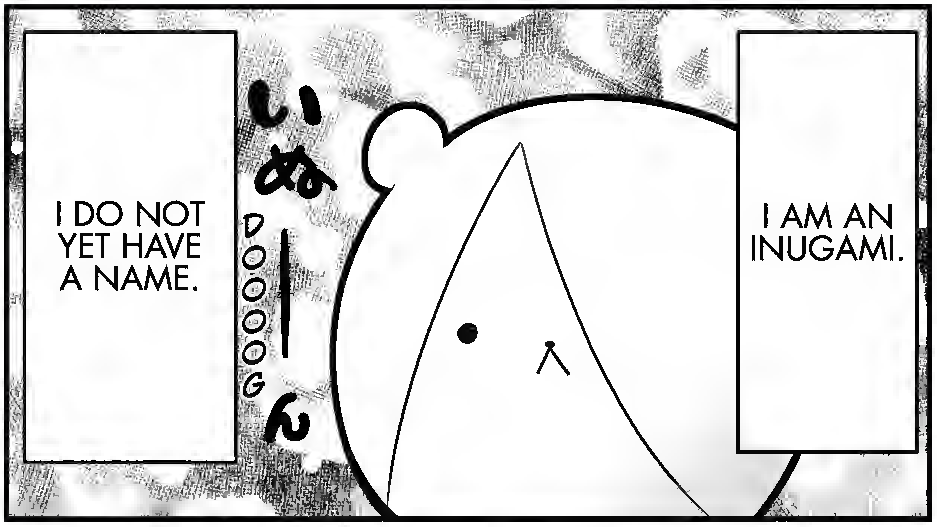
TIME TO START EXERCISING.
YOU MEANT EXERCISING YOUR RIGHTS?
ONE FREE HOUR OF PUFF-PUFF
SAKE
NO CENSORSHIP
NO DISCRIMINATING AGAINST STALKERS

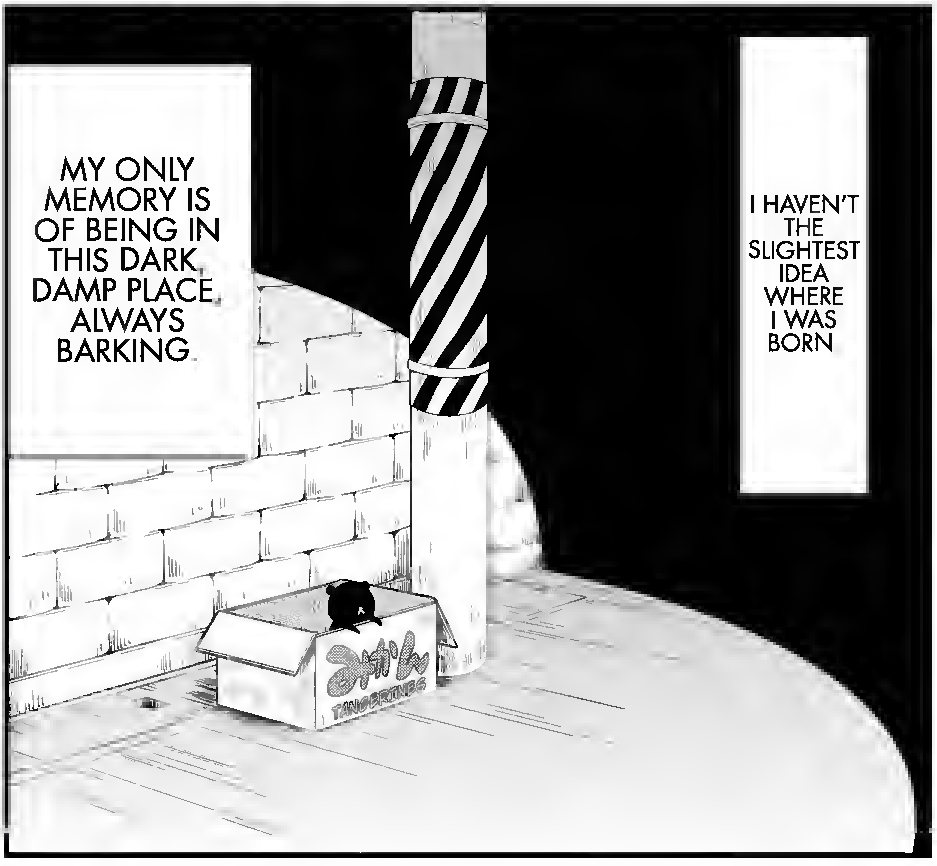
NEITHER THEIR BODIES NOR THEIR CIVIL RIGHTS GOT MUCH EXERCISE THIS FALL.
EXERCISE YOUR BODIES, NOT YOUR CIVIL RIGHTS.
PLEASE SIGN THIS FOR MY DARLING!
WE WILL NOT ACCEPT CENSORSHIP OR RISING CUP NOODLE PRICES!
HELP OUR CUP NOODLES

English Digital Edition
Chapter 075

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

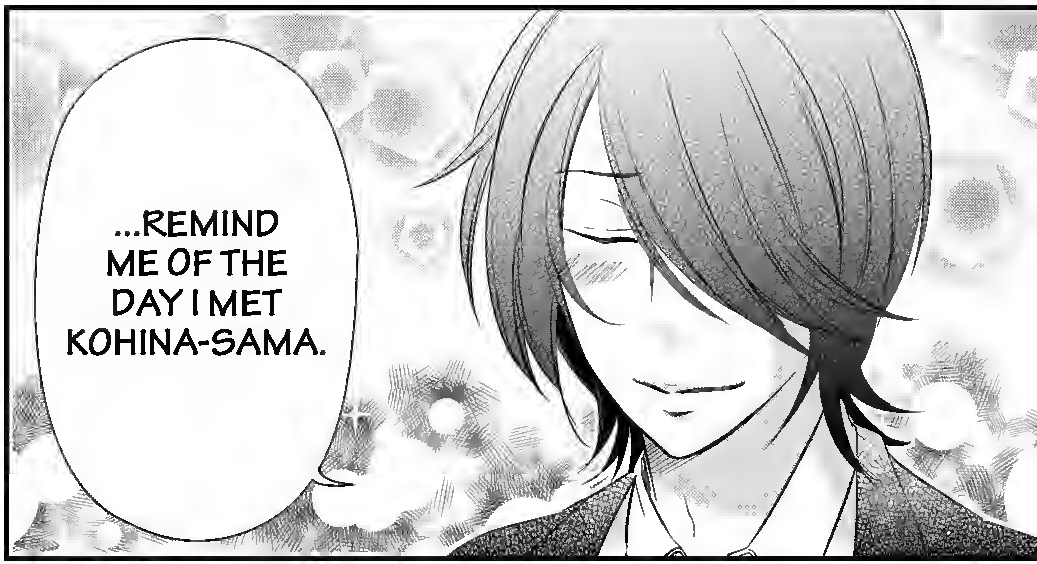
繰繰れ!コックリさん, Vol 8 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.

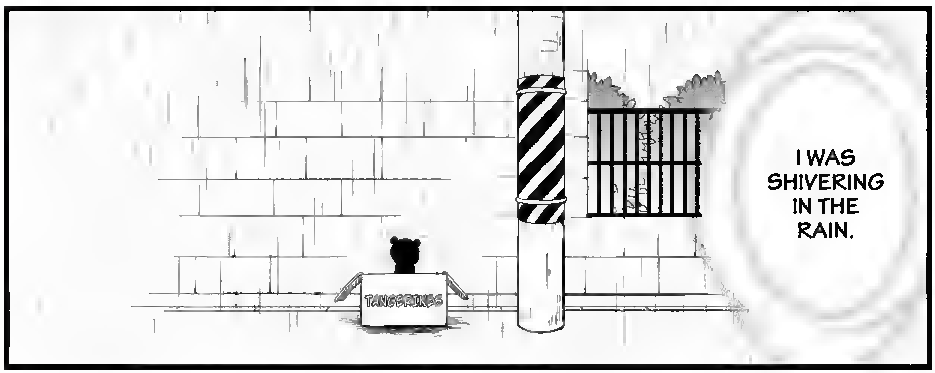

I DO NOT YET HAVE A NAME.
DOOOOG
I AM AN INUGAMI.


MY ONLY MEMORY IS OF BEING IN THIS DARK, DAMP PLACE, ALWAYS BARKING.
I HAVEN'T THE SLIGHTEST IDEA WHERE I WAS BORN

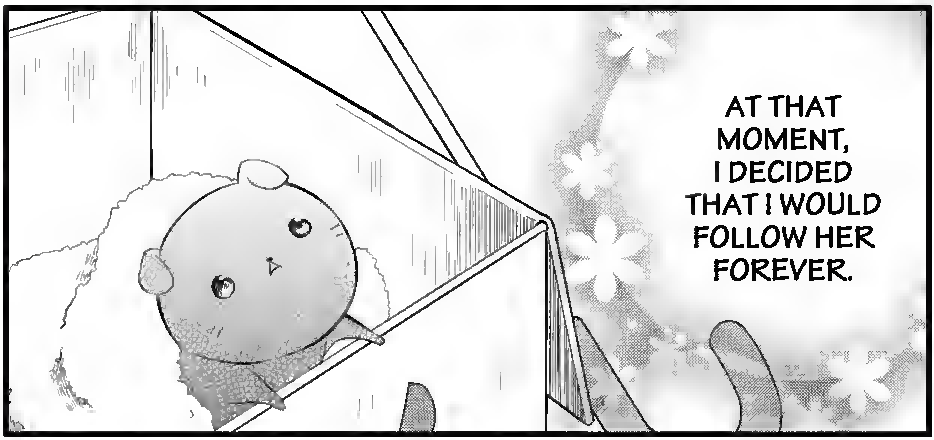
HAUNTING 76:
A SUDDEN DOG STORY

RAINY DAYS...
ZZSSSHHH
ハァ〜ァ

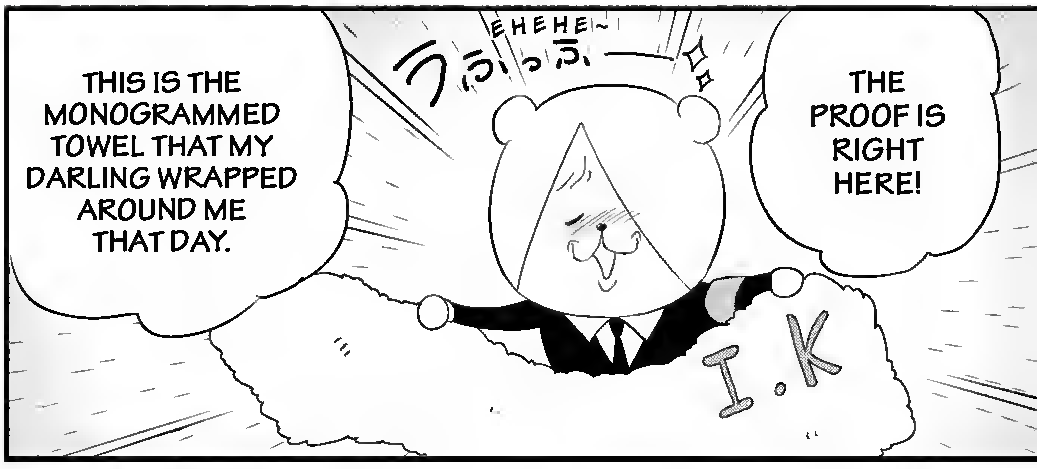

...REMIND ME OF THE DAY I MET KOHINA-SAMA.

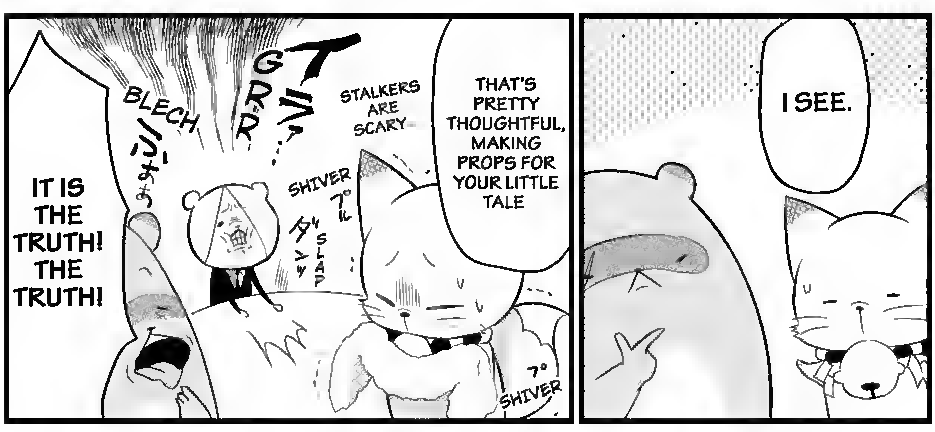

I WAS SHIVERING IN THE RAIN.
TANGERINES

...AND GENTLY WRAPPED ME UP IN A TOWEL.
DOLLS ARE NOT FAZED BY RAIN.
THEN MY DARLING GAVE ME HER UMBRELLA...
TANGERINE'S


AT THAT MOMENT, I DECIDED THAT I WOULD FOLLOW HER FOREVER.

SHE IS NOT A FIGMENT OF MY IMAGINATION!
SNAP
AS IF THE LITTLE GIRL IS REALLY THAT NICE.
CHEW
CHAW CHEW
I'M SURE I'M WRONG, BUT THIS "KOHINA-SAMA" ISN'T JUST A FIGMENT OF YOUR IMAGINATION, RIGHT?


THIS IS THE MONOGRAMMED TOWEL THAT MY DARLING WRAPPED AROUND ME THAT DAY.
EHEHE~
THE PROOF IS RIGHT HERE!
I.K


IT IS THE TRUTH! THE TRUTH!
BLECH
GRR...
STALKERS ARE SCARY
SHIVER
SLAP
THAT'S PRETTY THOUGHTFUL, MAKING PROPS FOR YOUR LITTLE TALE
SHIVER
I SEE.

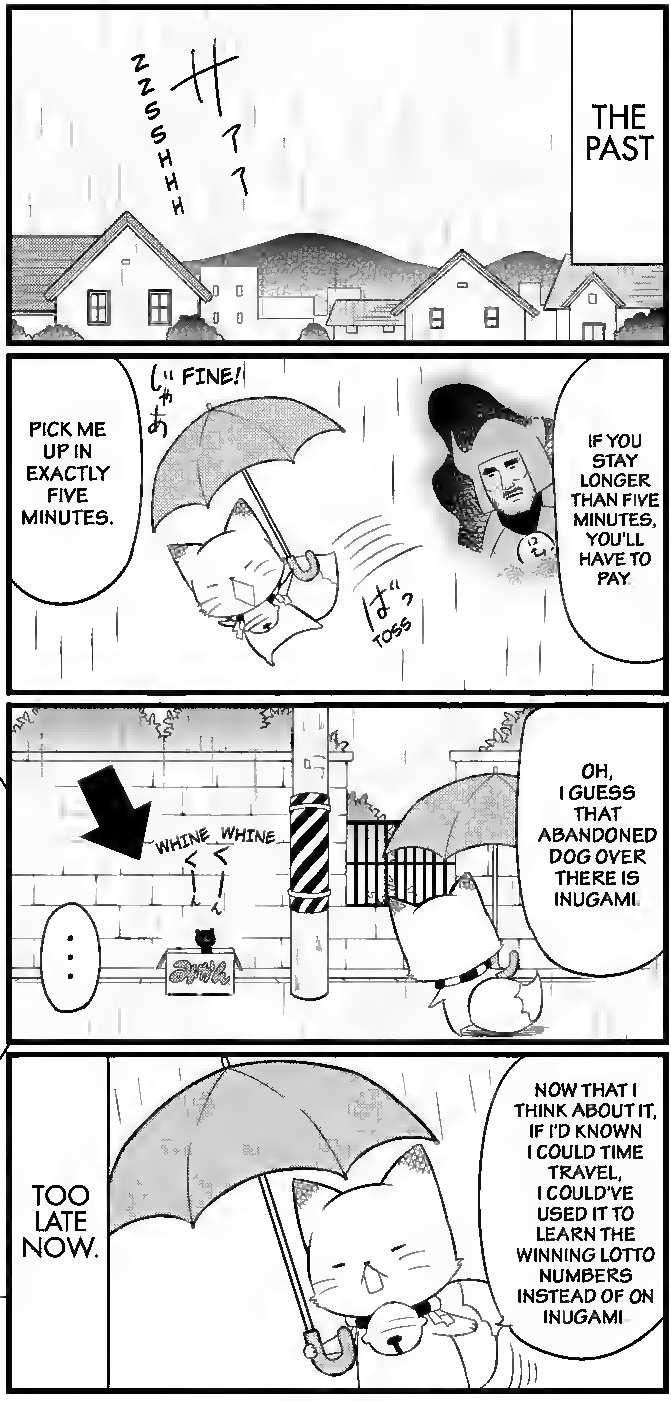
TIME MACHINE

AWW, WE MADE HIM MAD.
YOU ARE NOT WORTH TALKING TO!
GLUG
YEAH
GO BACK IN TIME.
WE COULD FIND OUT THE TRUTH, IF ONLY WE COULD...
HMPH
EVEN OUR STORE-HOUSE DOES NOT HAVE THAT.
I SUPPOSE EVEN YOUR STOREHOUSE DOESN'T HAVE A TIME MACHINE, RIGHT, KOHINA?
I PREFER THE COWGIRL POSITION.
PLEASE JUST STOP RIGHT THERE.
HOW ARE WE SUP-POSED TO RIDE THIS GUY?
HI, I'M A TIME GENIE.
BUT WE DO HAVE A TIME GENIE.

RIDE THE GENIE

EN ROUTE:
WHAT, YOU'RE CHARGING US?
IT'S YOUR FIRST TRIP, SO YOUR FIRST FIVE MINUTES ARE FREE EACH MINUTE AFTER THAT COSTS 100 GRAND
DON'T SUBTLY FORCE US TO RIDE YOU!
BE AWARE THAT THERE MAY BE SOME VERTICAL SHAKING
PLEASE MOUNT ME
FLOAT
FINE, FINE.
POUT
TURN
HMPH
LET US GET ON YOUR BACK!
JEEZ...
THERE WAS NO REASON TO HIT ME
THAT'S NOT WHAT I SAID AT ALL.
I'M GONNA KILL YOU
JUST A LITTLE BIT, OKAY?
I SUPPOSE YOU WANT ME TO PUT MY HANDS ON THE WALL AND STICK OUT MY BUTT NOW? SHEESH.

REGRET


ZZSSHHH
THE PAST
PICK ME UP IN EXACTLY FIVE MINUTES.
FINE!
IF YOU STAY LONGER THAN FIVE MINUTES, YOU'LL HAVE TO PAY.
TOSS
WHINE WHINE
OH, I GUESS THAT ABANDONED DOG OVER THERE IS INUGAMI.
HERE COMES THE KOHINA OF THE PAST!
TOO LATE NOW.
NOW THAT I THINK ABOUT IT, IF I'D KNOWN I COULD TIME TRAVEL, I COULD'VE USED IT TO LEARN THE WINNING LOTTO NUMBERS INSTEAD OF ON INUGAMI.

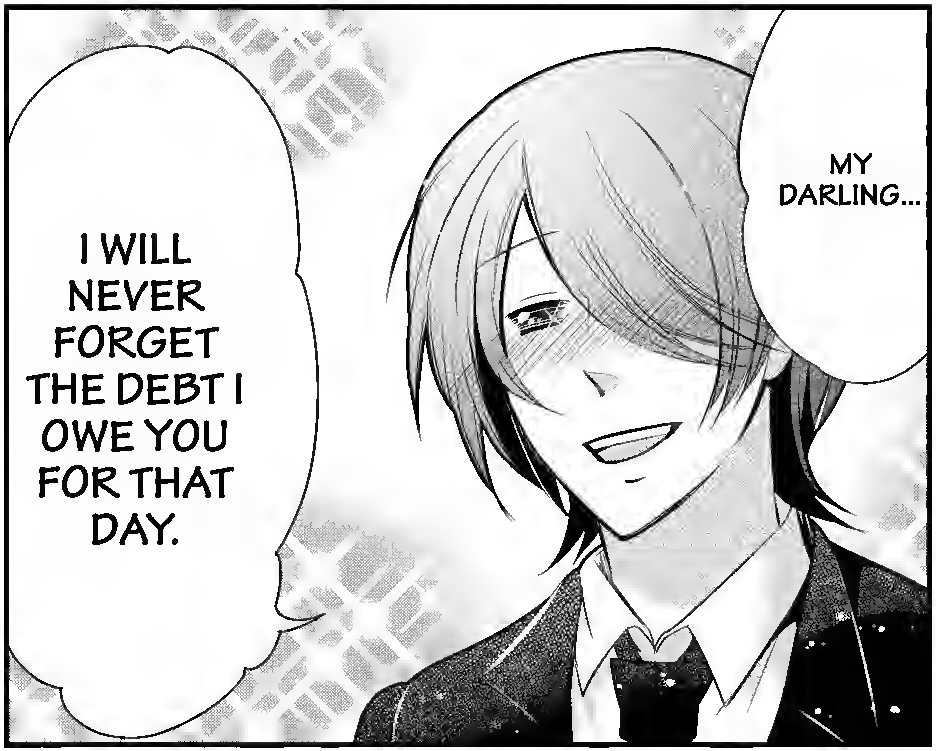
THE FATED TIME
IT IS A DOG.
ZZZZ
IS A HEARTFELT STORY ABOUT TO UNFOLD?
OH, IT LOOKS LIKE KOHINA'S SEEN INU-GAMI.
SHE ACTUALLY IGNORED HIM!
ZZZ
BUT I AM ON MY WAY TO BUY CUP NOODLES NOW.
NO, WE'RE GOING BACK.
...UNTIL SHE COMES BACK.
I'LL KEEP WATCH-ING...
AUGH...
GIVE ME JUST A BIT LONGER, ON THE HOUSE!
WHAT, ALREADY?
SIR, FIVE MINUTES HAVE PASSED. YOUR TIME IS UP.
12
6
DROP
T.K.

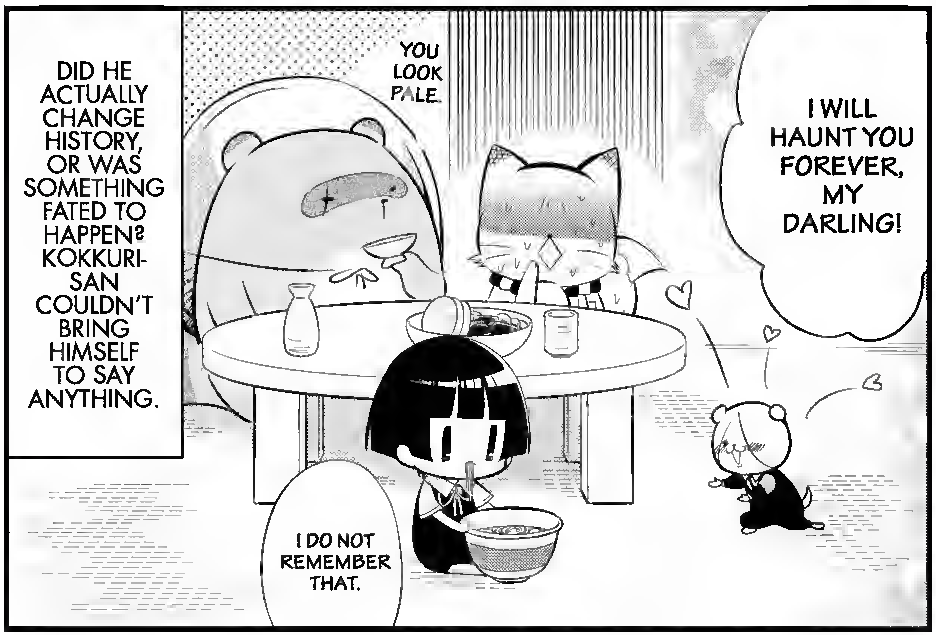
?!
DRIFT
NO WAY!
WHA
TANGERINES
IT'S WARM...
BLINK
パチ
...
ヒック
BURROW
もぞ
BURROW
もぞ
WHO COULD IT BE?

ばったり

SUDDENLY...

AH...
DOLLS ARE NOT PERTURBED BY RAIN.
ピ
PO
ッ
SE
ビク
TWITCH
MY...
ZOOM
THIS PERSON IS...
MY...
...DARLING.

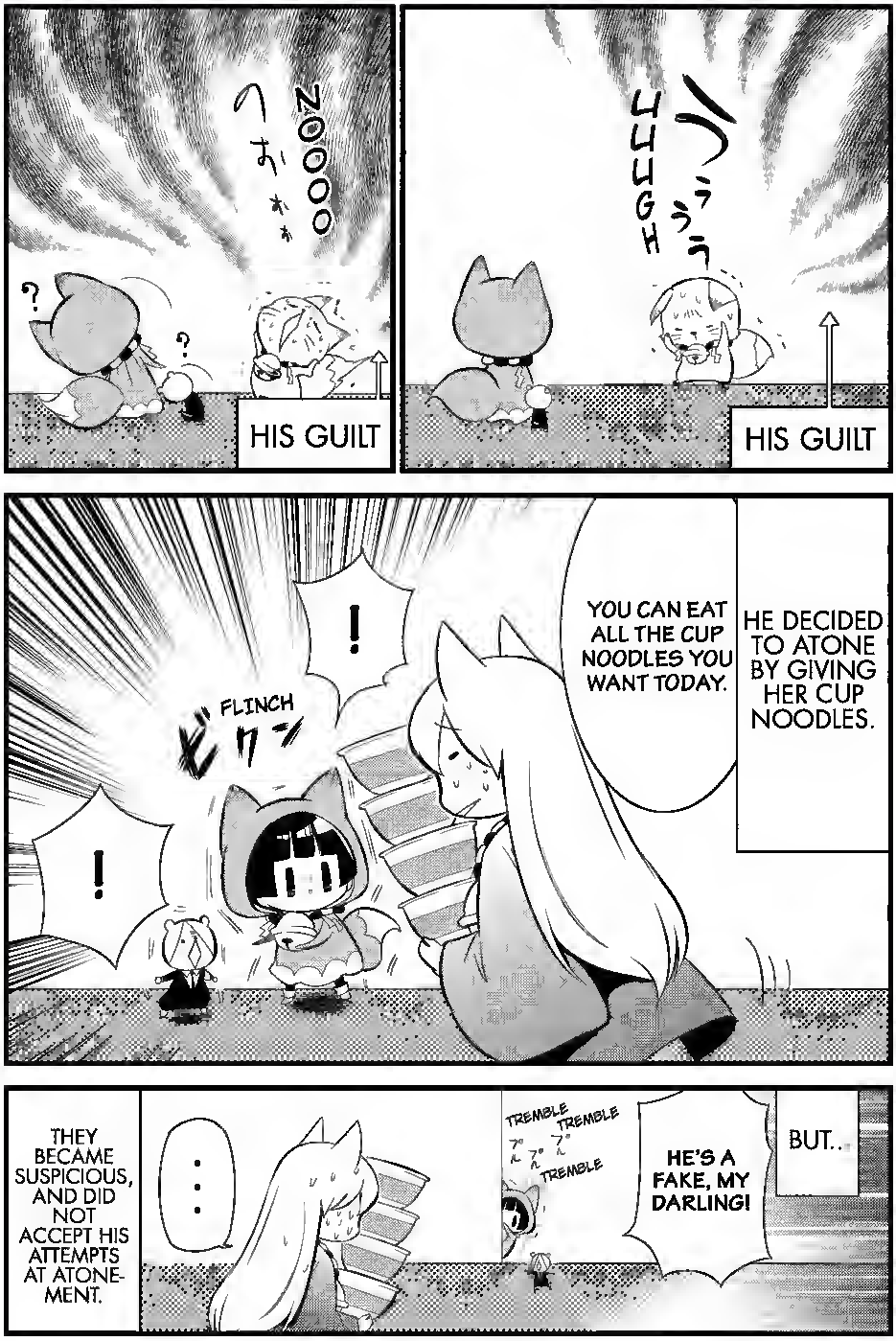



DID HE ACTUALLY CHANGE HISTORY, OR WAS SOMETHING FATED TO HAPPEN? KOKKURI-SAN COULDN'T BRING HIMSELF TO SAY ANYTHING.
YOU LOOK PALE.
I WILL HAUNT YOU FOREVER, MY DARLING!
I DO NOT REMEMBER THAT.

GUGURE! KOKKURI-SAN 8 END

BONUS MANGA

...
I HAVE NO MEMORY OF THIS.
THE TOWEL YOU LAID OVER ME THAT DAY IS MY TREASURE.
...WAS ME!
THE REASON HE STARTED STALKING KOHINA...
THIS MEANS
MADE A MESS OF TWO PEOPLE'S LIVES!
I'VE...
SHIVER
あ
NOOO
AHHH
I'VE...
I WUV YOU, MY DAR-LING!


NOOOO
?
?
HIS GUILT
HUHGH
HIS GUILT
!
FLINCH
ビクン
!
YOU CAN EAT ALL THE CUP NOODLES YOU WANT TODAY.
HE DECIDED TO ATONE BY GIVING HER CUP NOODLES.
THEY BECAME SUSPICIOUS, AND DID NOT ACCEPT HIS ATTEMPTS AT ATONE-MENT.
...
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
HE'S A FAKE, MY DARLING!
BUT..

FIELD TRIP CUP MOO

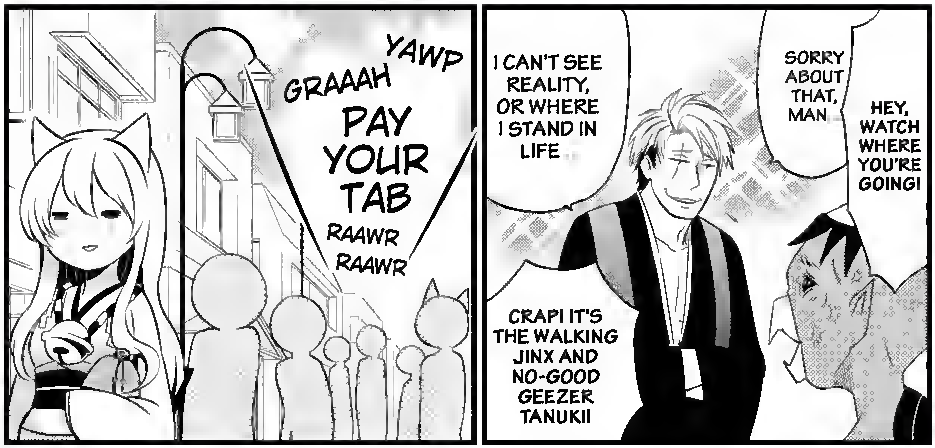
DON'T FORGET THAT YOU CAN ONLY BRING 300 YEN WORTH OF SNACKS
OUR FIELD TRIP IS TOMORROW
SO...
ICHIMATSU WOULD NOT ASK SUCH A CLICHÉD QUESTION AS, "DO CUP NOODLES COUNT AS A SNACK?"
BECAUSE..
IF SHE WERE TO BRING CUP NOODLES AS LUNCH, THE AMOUNT SHE CAN SPEND ON THEM...
...IS MUCH HIGH-ER!
FOR ICHIMATSU, CUP NOODLES WILL COUNT AS A SNACK
SHOCK
ガーン
THE DOLL WOULD CLAIM SHE WAS NOT FAZED

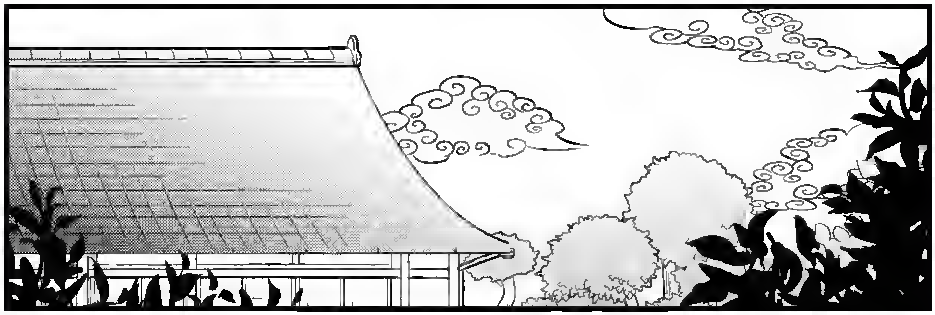
FIRST CATCH OF THE SEASON

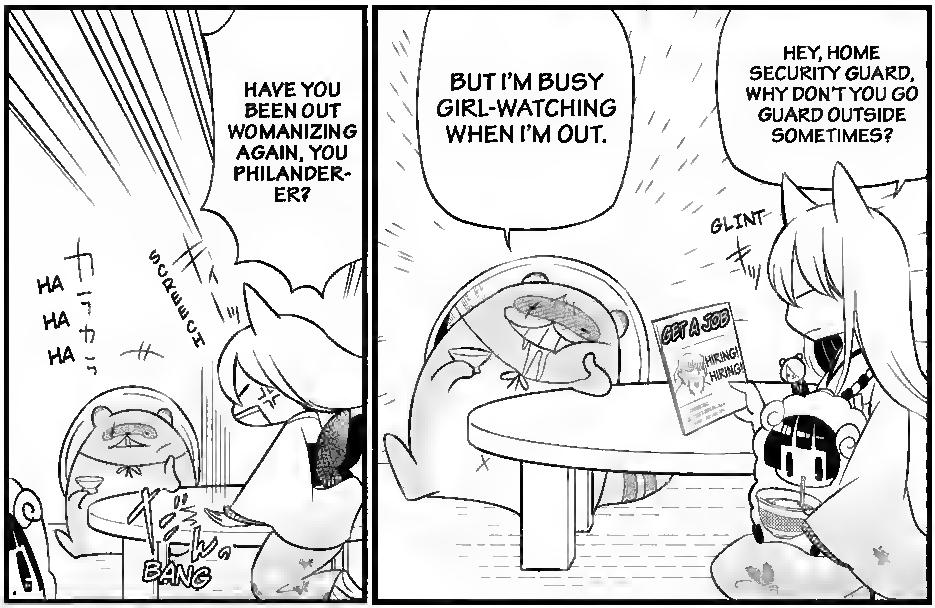
IT'S FROM THE FIRST CATCH OF THE SEASON!
KOHINA, WE'VE GOT COLD AMBER-JACK TODAY!
655
BOW
ペコリ
HO HO HO HO HO HO HO HO HO HO HO
IN THE ICHIMATSU HOUSEHOLD, YOU FACE EAST, BOW, AND THEN LAUGH BEFORE EATING THE FIRST CATCH OF THE SEASON
I SHALL PARTAKE NOW

FEMALE KOKKURI-SAN WHILE SHOPPING, FROM VOLUME 3

OOH, THAT GIRL IS REALLY CUTE.
SHIMMER
SHIMMER
I'M GONNA TALK TO HER
AS IF SHE'D GO WITH A GREEN MAN LIKE YOU
NAH, IF SHE RESISTS, I CAN JUST DRAG HER INTO THE RIVER AND SHE'LL BE MINE
HEY,
...DY?
TRIP
SPLAT

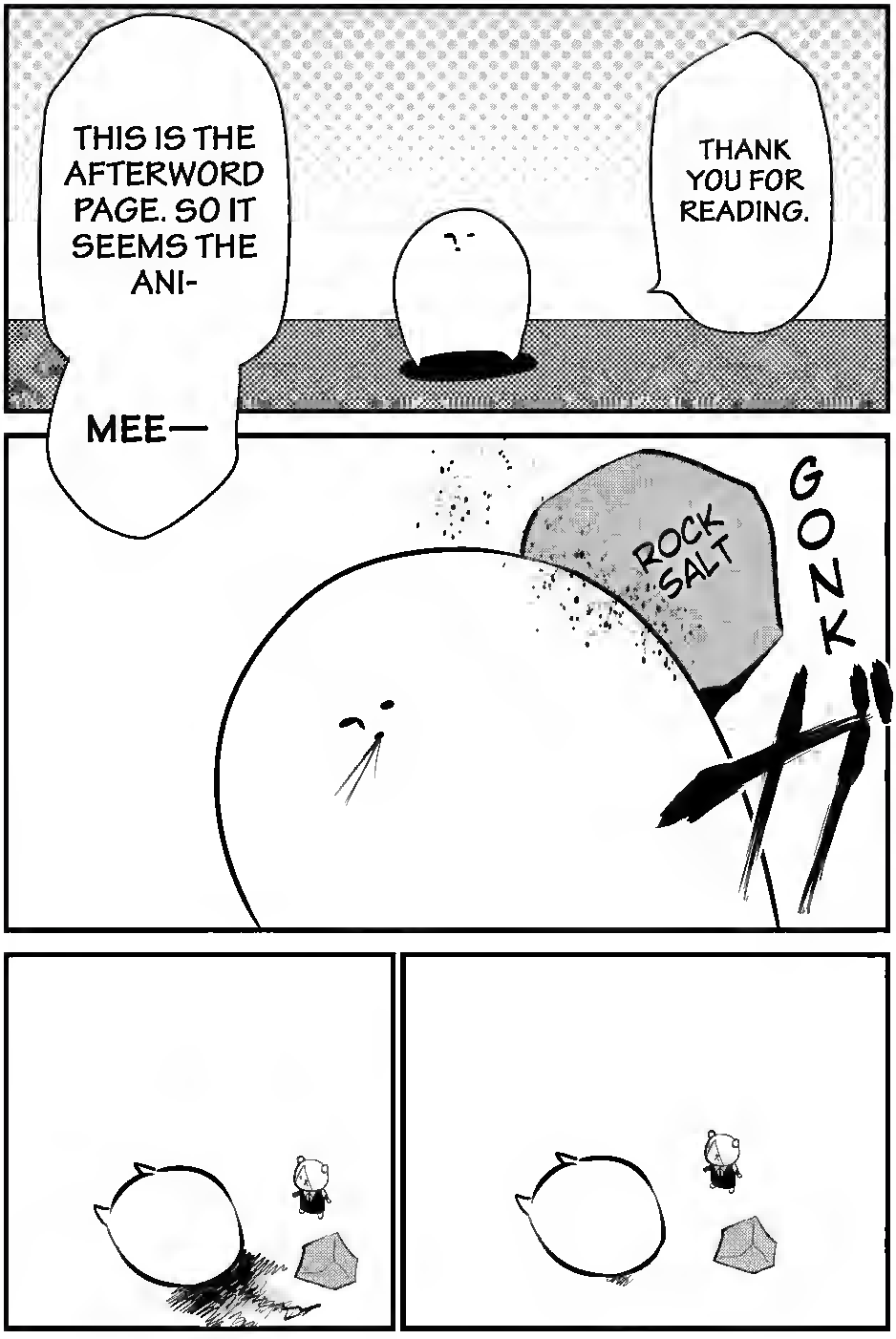

GRAAAH
YAWP
PAY YOUR TAB
RAAWR
RAAWR
I CAN'T SEE REALITY, OR WHERE I STAND IN LIFE
SORRY ABOUT THAT, MAN
HEY, WATCH WHERE YOU'RE GOING!
CRAP! IT'S THE WALKING JINX AND NO-GOOD GEEZER TANUKI!

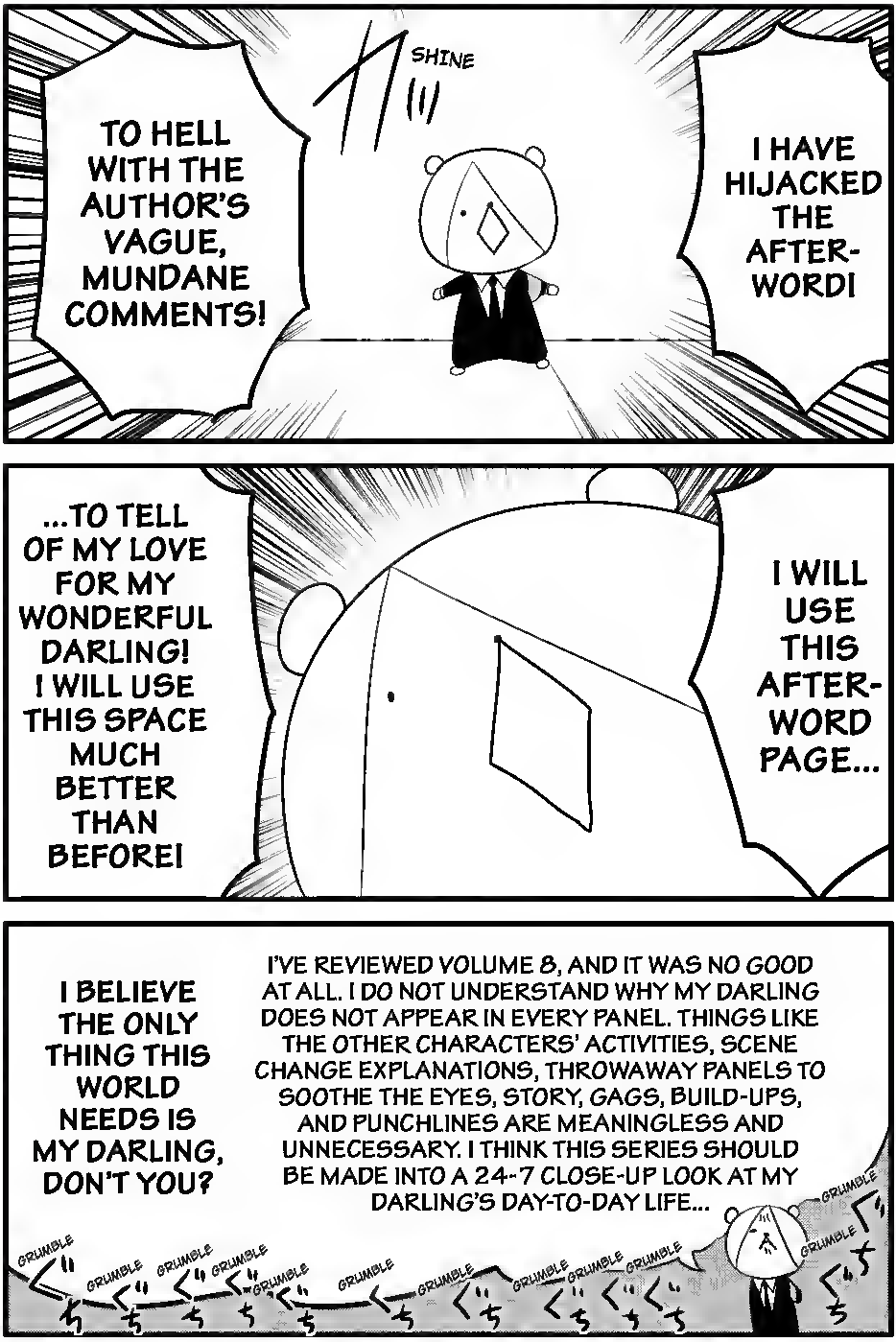



HAVE YOU BEEN OUT WOMANIZING AGAIN, YOU PHILANDER-ER?
HA HA HA
BUT I'M BUSY GIRL-WATCHING WHEN I'M OUT.
HEY, HOME SECURITY GUARD, WHY DON'T YOU GO GUARD OUTSIDE SOMETIMES?
GLINT
GET A JOB
HIRING! HIRING!
BANG

THE LITTLE GIRL...
YOU SHOULD GET A JOB
THE DOG GIRL...
WHY DON'T YOU GET A JOB?
THE FOX GIRL...
GET A JOB!
WAIT, IS THE HOUSEHOLD MY HAREM?

AFTERWORD


THIS IS THE AFTERWORD PAGE. SO IT SEEMS THE ANI-
MEE—
THANK YOU FOR READING.
ROCK SALT
GONK


TO HELL WITH THE AUTHOR'S VAGUE, MUNDANE COMMENTS!
SHINE
I HAVE HIJACKED THE AFTER-WORD!
...TO TELL OF MY LOVE FOR MY WONDERFUL DARLING! I WILL USE THIS SPACE MUCH BETTER THAN BEFORE!
I WILL USE THIS AFTER-WORD PAGE...
I BELIEVE THE ONLY THING THIS WORLD NEEDS IS MY DARLING, DON'T YOU?
I'VE REVIEWED VOLUME 8, AND IT WAS NO GOOD AT ALL. I DO NOT UNDERSTAND WHY MY DARLING DOES NOT APPEAR IN EVERY PANEL. THINGS LIKE THE OTHER CHARACTERS' ACTIVITIES, SCENE CHANGE EXPLANATIONS, THROWAWAY PANELS TO SOOTHE THE EYES, STORY, GAGS, BUILD-UPS, AND PUNCHLINES ARE MEANINGLESS AND UNNECESSARY. I THINK THIS SERIES SHOULD BE MADE INTO A 24-7 CLOSE-UP LOOK AT MY DARLING'S DAY-TO-DAY LIFE...
GRUMBLE
GRUMBLE
GRUMBLE
GRUMBLE
GRUMBLE
GRUMBLE
GRUMBLE
GRUMBLE
GRUMBLE
GRUMBLE
GRUMBLE

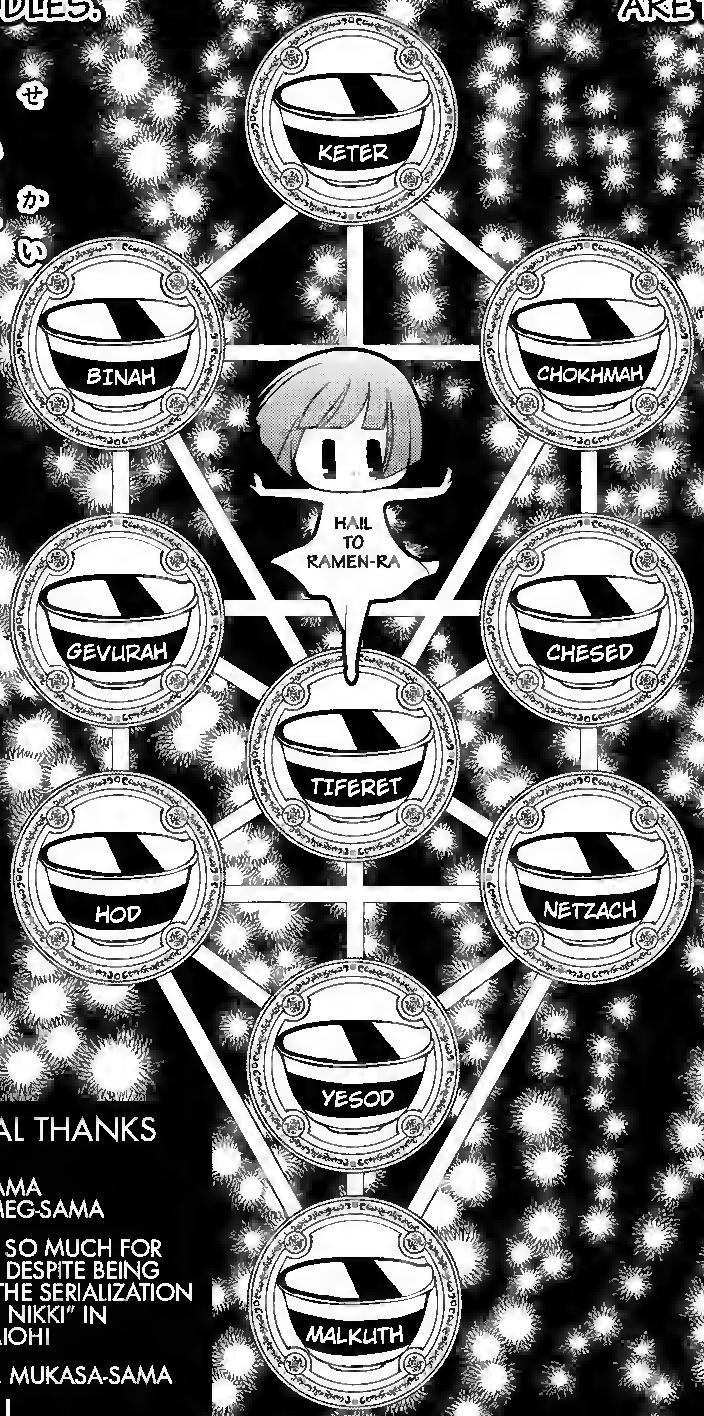
WE DON'T NEED ANY OF THAT
UH ..
I WILL SPEAK DIRECTLY TO JOKER'S EDITING DEPARTMENT ABOUT PRINTING A ROMANTIC COMEDY ABOUT MY DARLING AND ME NEXT!
CHICHIKURE! INUGAMI-SAN PROPOSAL
PROJECT EDITOR
YOU SAY NO WITH-OUT EVEN READ-ING IT?
IF THAT OLD TANUKI GIGOLO IS A MAIN CHARACTER NOW, THERE IS NO HOPE FOR THIS WORLD.
THE SPIN-OFF THAT WAS RELEASED WITH VOLUME 3 GAVE MY DARLING TOO FEW APPEARANCES AND REEKED OF OLD MAN STENCH ON EVERY PAGE
HOWEVER
MY DARLING IS BEAUTIFUL IN THE SPIN-OFF, AS WELL
I SHALL HAVE SOME COFFEE MADE FROM MY DARLING'S LEFTOVER BATHWATER...
ALL THAT TALKING MADE ME THIRSTY.
SIGH...
END OF AFTER-WORD
YOU PERV.
GONK

THE WORLD IS CUP NOODLES.

CUP NOODLES ARE THE WORLD.

せ界はかぷめん

かぷめんはせ界



SPECIAL THANKS

- ITO-SAMA
- YUNOMI-SAMA
- SEIJU NUTMEG-SAMA

THANK YOU SO MUCH FOR HELPING ME DESPITE BEING BUSY WITH THE SERIALIZATION OF "KAIDAN NIKKI" IN DENGEKI DAIOHI

- MY EDITOR, MUKASA-SAMA

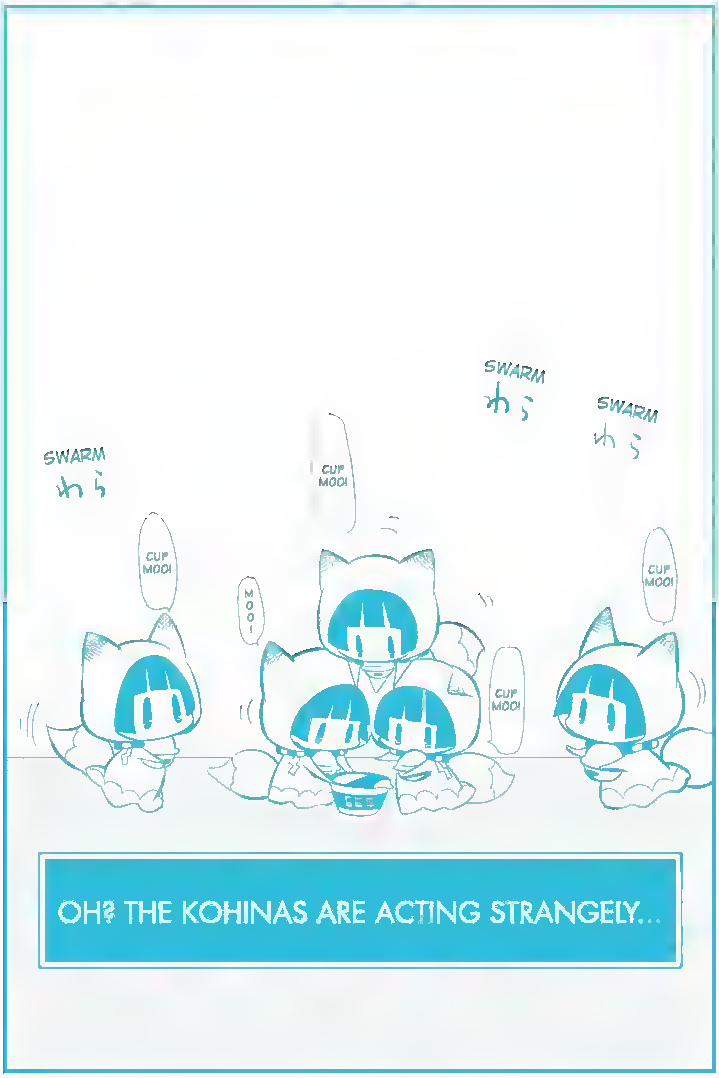
AND YOU

INSIDE FRONT COVER

THANKS TO ALL OF YOU, VOLUME 8 IS HERE. IT'S ALREADY THE END OF THE YEAR. I'M ALWAYS BREAKING EVENT FLAGS WITHOUT MEANING TO, BUT WITH THE ANIME AIRING AND EVERYTHING ELSE, THERE HAVE BEEN MORE EVENTS POPPING UP THAN USUAL. THEY SAY THE DEVIL LAUGHS WHEN YOU TALK ABOUT PLANS FOR THE NEXT YEAR, BUT I CAN'T UNDERSTAND WHAT IT IS THAT MAKES HIM LAUGH.
AUTHOR: MIDORI ENDO

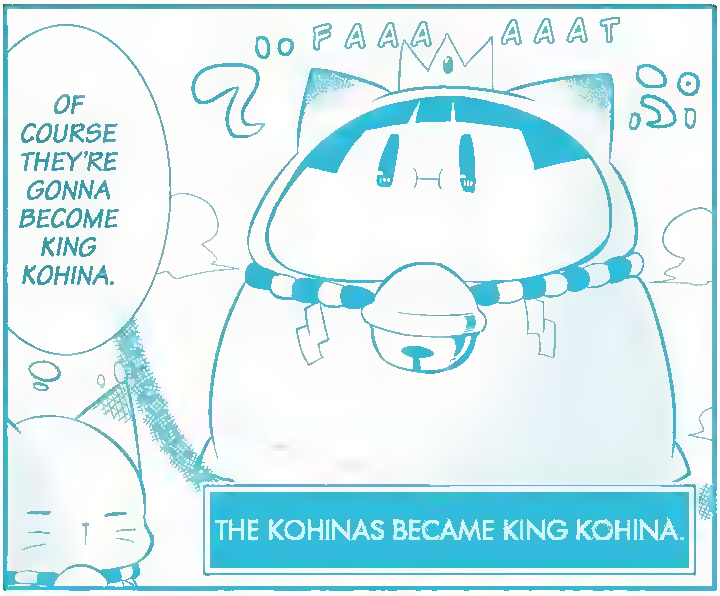
※ INSIDE FRONT COVER AT THE TIME OF RELEASE

COVER - FRONT



※ BACK COVER AT THE TIME OF RELEASE

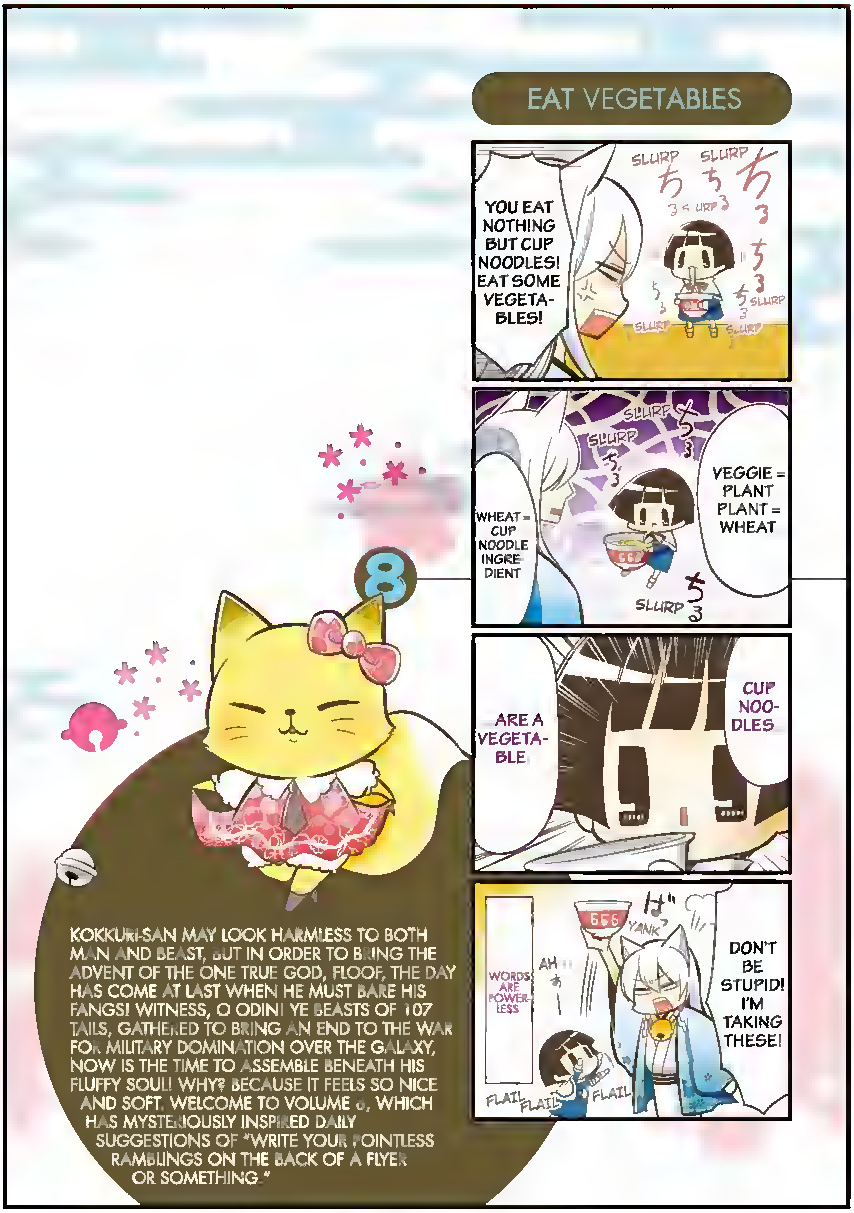
COVER - BACK



SQUARC ENIX.

※ BACK COVER AT THE TIME OF RELEASE

PAPER COVER - BACK


EAT VEGETABLES
YOU EAT NOTHING BUT CUP NOODLES! EAT SOME VEGETA-BLES!
SLURP
VEGGIE = PLANT PLANT = WHEAT
WHEAT = CUP NOODLE INGRE-DIENT
ARE A VEGETA-BLE
CUP NOO-DLES
DON'T BE STUPID! I'M TAKING THESE!
YANK
AH
WORDS ARE POWER-LESS
FLAIL
8
KOKKURI-SAN MAY LOOK HARMLESS TO BOTH MAN AND BEAST, BUT IN ORDER TO BRING THE ADVENT OF THE ONE TRUE GOD, FLOOF, THE DAY HAS COME AT LAST WHEN HE MUST BARE HIS FANGS! WITNESS, O ODIN! YE BEASTS OF 107 TAILS, GATHERED TO BRING AN END TO THE WAR FOR MILITARY DOMINATION OVER THE GALAXY, NOW IS THE TIME TO ASSEMBLE BENEATH HIS FLUFFY SOUL! WHY? BECAUSE IT FEELS SO NICE AND SOFT. WELCOME TO VOLUME 8, WHICH HAS MYSTERIOUSLY INSPIRED DAILY SUGGESTIONS OF "WRITE YOUR POINTLESS RAMBLINGS ON THE BACK OF A FLYER OR SOMETHING."

※ BACK OF PAPER COVER AT THE TIME OF RELEASE

English Digital Edition
Chapter 076

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Vol 8 ©2014 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.